

**Biblioteca Județeană „Petre Dulfu” Baia Mare**

**NICOLAE FELECAN**

Documentar biobibliografic aniversar

2011

**BIBLIOTECA JUDEȚEANĂ „Petre Dulfu” BAIA MARE**

director dr. **TEODOR ARDELEAN**

**SERIA PERSONALITĂȚI MARAMUREȘENE – ANIVERSĂRI**

**Documentar biobibliografic aniversar**

realizat în cadrul

**Serviciului de Informare Bibliografică și Documentară**

de:

**ARISTIȚA BORBEI**

**LIANA POP**

Descrierea CIP

**BORBEI, ARISTIȚA**

Nicolae Felecan : documentar biobibliografic aniversar / Aristița Borbei, Liana Pop. – Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2011.

184 p. : il.

ISBN 978-973-1748-19-1

I. Pop, Liana

811.135.1 Felecan, Nicolae

016:929 Felecan, Nicolae



Coperta și realizarea grafică: **Alexandru Roman**

Multiplificare: **Adriana Siminciuc**

## Profesorul Nicolae Felecan – omul deplin

Când viața te așează lângă unii oameni începi să trăiești cu impresia că-i cunoști mai bine. De regulă așa și este, dar sunt situații în care apropierea dese instituie și noi formule de reflecție și reflexie totodată.

Este și cazul evoluției interesante pe care o decelez gândindu-mă la vremurile în care l-am cunoscut pe profesorul universitar Nicolae Felecan și cum s-au schimbat în timp unghiurile mele de apreciere.

Dintru început mi-a părut că mă găsesc în fața unui universitar de definiție și de performanță. Sobru, distins, mereu elegant și politicoș, atent cu sine și cu toți cei din jur, domnul Felecan juca rolul unui intelectual special, cu etichetă și blazon. Studentții îi acordau o atenție deosebită, fiind știută exigența dascălului lor de latină.

Anii au trecut iar după vicisitudinile învățământului superior românesc din anii '80 care au făcut ca domnul profesor să activeze în învățământul mediu, a venit vremea reînălțării Universității băimărene, operă la care profesorul Nicolae Felecan a participat activ și vocațional. Dacă studiem pașii făcuți de instituție găsim ușor și ritmiile celor câțiva membri și funcționari ai ideilor bune. Profesor, decan la litere, prorector, Nicolae Felecan și-a consacrat atât visele practice cât și exercițiile manageriale unei deveniri necesare. Filologia băimăreană, mereu tratată cu un statut secundar, ajunge prin câțiva exponenți ai săi, în frunte cu dascălii de excepție Gheorghe Pop, Victor Iancu și

Nicolae Felecan, o adevărată școală filologică, pe toate palierele de expresie.

Condiția de cercetător a fost dublată de cea de „luptător”. Acumulările au rodit în cărți din ce în ce mai eminente și mai elocvente, mai bogate ca tiraj și mai căutate de utilizatori. Intelectualul cu stofă fină devenise cărturar cu greutate specifică de măsură academică. Probele de viață, segmentele de trăire publică, alte întâmplări frumoase, inclusiv călătoriile familiilor noastre în pelerinaje superbe ne-au condus la o prietenie nesofisticată, bazată în primul rând pe aprecierea calibrelor și nu pe solidarități cotidiene conjuncturale.

Acum văd în Profesorul Felecan omul deplin. Încărcat cu multe succese, îmbucurat cu realizări bine specificate, apreciat public cu bună măsură și vrednică floră de recunoștință. Gratulat la întâlniri, aplaudat la congrese, marele filolog maramureșean trăiește cu plenară mulțumire roadele muncii de o viață.

Îi urez din partea mea și a familiei viață lungă și sănătate, alături de toți cei dragi, rodnicie în apostolie, iar noi cei ce-l avem de drag să fim privilegiați în a scrie **ab immo pectore** de cât mai multe ori LAUDATIO ET GRATULATIO pentru purtătorul de drept al titlului BENE MERENTI din cetatea de suflet a Limbii Române.

**Dr. Teodor Ardelean**

## Voci care dau viață cuvintelor

Trebuie să recunoaștem că alături de autori sau „mari autori” ai neamului românesc, puține voci au dat viață cuvintelor. Influența lor însă, a fost atât de puternică încât în decursul istoriei au reușit să păstreze, să îmbogățească, să cizeleze, să stabilească vocabularul limbii române „aromat și colorat” mai ceva ca natura în luna mai. Tonuri de arome și culori exprimate prin cuvinte ajung la urechea noastră și ne mângâie timpanul ca și simfonia ciripitului de primăvară al păsărelelor.

După cum argourile, trivialitățile, vulgaritățile, mahalagismele și împrumuturile de toate felurile de cuvinte din aceste limbi, exprimate din ce în ce mai des în timpurile prezente mai ales de tineri, ne deranjează prin zornăitul lor ca un dans din evul mediu.

Printre vocile maramureșene care reușesc să dea viață cuvintelor este și cea a profesorului universitar Nicolae Felecan.

La ceas aniversar îmi voi susține spusele de mai sus prin câteva observații, zic eu, pertinente asupra cărții – lucrării – „Terminologia corpului uman în limba română” una din publicațiile mult stimatului coleg și amic și sper că nu ultima.

Prin titlu și conținut lucrarea pare că se adresează mai mult specialiștilor filologi, celor care studiază limba română sub toate aspectele, cercetători, profesori universitari, profesori din școli în specialitate etc.

Aparentă înșelătoare pentru că străbătând cu atenție slovele cărții, am constatat ca biolog câtă subtilitate lingvistică prezintă terminologia anatomică și funcțională a părților externe ale organismului uman, cât rafinament și exactitate emană simple cuvine ca braț, cap, piele, gambă, burtă etc. De la cap și până la degetul mare al „labei piciorului” găsim o varietate extraordinară de termeni, de denumiri, care

succint prezintă fie funcția organului, fie aluzii, poante, subînțelesuri, unele nemodificate în timp datorită izvorului latinist, fie adăugirilor realizate, apărute în timp, împrumutate din alte limbi sau folosite în diverse zone, ținuturi istorice ale României și au darul de a scoate în evidență importanța funcțională a fiecărui organ extern al organismului uman, niciunul neputând fi omis din construcția organismului ca un tot unitar.

Autorul, un bun didact și un împătimit cercetător și observator audio încearcă și reușește prin conținutul acestei cărți și a mai multor lucrări ce-i onorează activitatea să ne introducă într-o ramură a lingvisticii, foarte populară de altfel, care studiază numele din punct de vedere al conținutului și al formei, denumirea organelor externe ale organismului nostru, care ne sunt cele mai apropiate, pe care le cunoaștem de când „deschidem ochii”, și fără de care nu am exista.

Cercetarea noianului de formule și înțelesuri efectuată de autor se bazează pe o mare diversitate de surse științifice și mai ales pe contactul nemijlocit al localizării termenilor, al realității obiective, ascultând și concluzionând asupra celor văzute și auzite la fața locului cu o minuțiozitate și răbdare ce-i sunt caracteristice.

La diacronia faptelor și fenomenelor adaugă diacronia, evoluția istorică în timp a unui proces, a unui ansamblu de fenomene, de fapt a contrapunerii termenilor care definesc aceeași parte a organismului – și Doamne ce frumuseți, ce subtilități simple dar complexe ne prezintă autorul.

Nu voi da exemple pentru că vreau să vă trezez curiozitatea de a citi cartea. Și așa suntem în „era necititului”, amintesc numai că autorul, un fel de „învățător meticolos al timpului” care cu migală învață prin linii, cerulețe și alte semne alfabetul și cifrele „vietții” pe micuții școlari, tot așa și dânsul prin cele 275 de pagini (și alte sute în diverse volume

publicate) ne dezvăluie lumea cuvintelor de bază și derivate ce formează corpul nostru, din construcția corpului și din modul cum acționăm cu organele noastre externe. Și vedem aici în lucrare cum, evolutiv discutând, denumirea organelor a căpătat nume noi, nuanțe interesante care exprimă de multe ori acțiunea, efectul ei. Așa cum la pictori tonurile dau frumusețea și atracția tabloului, tot așa și în exprimarea lingvistică apar adevărate simfonii cromatice miraculoase care nu scapă autorului, mai mult, autorul ne pune în gardă cu vocabularul, cu limbajul nostru cotidian. Limbajul academic natural transmis din „tată în fiu” și prin școală și limbajul de argou, cuvinte metaforice și mai apoi, vulgaritatea vocabularului ce pătrunde din ce în ce mai mult în lumea adolescenței, în limbajul stradal, nesupravegheat, necontrolat, libertin.

Mă opresc aici cu aprecierile mele modeste despre una din multele lucrări pe care onoratul nostru dascăl a lansat-o întru întregirea limbii române, menținerea „sănătății” vocabularului și îndemnul la a pune pe frontispiciul unităților comerciale și de alte nuanțe, cuvintele românești cu multiplele lor înțelesuri, așa cum și la corpul omenesc avem prin cuvinte, funcționalitate. Și poate mai înlăturăm vulgarismele, cuvintele triviale și multiplele imitații care stâlcesc frumusețea ce ne-a lăsat-o poezii Văcărești. Domnul profesor este un combatant absolut pe tărâmul vocabularului.

Prin contribuțiile domniei sale (cărți, articole de presă, referate, comunicări) este unul din pionii importanți care oricând poate fi transformat în „regină”.

La ceas aniversar, din toată inima „La mulți ani!” și câștigarea bătăliei pe frontul vocilor ce dau viață și... culoare vietții noastre.

**Prof. Fica Romulus,  
Baia Mare 10 august 2011**

## Cinstire dascălului

În acest an, 2011, Facultatea de Litere și Științe a Universității de Nord Baia Mare, a marcat festiv 50 de ani de existență. În galeria de onoare a dascălilor filologi-cititori trebuie încrustate câteva nume de dascăli de vocație, înscriși într-o traiectorie a devenirii profesionale, ajunși profesori universitari, cu doctorat în specialitate, azi, ei înșiși conducători de studii doctorale! Numele profesorilor universitari, doctori precum: Gheorghe Pop, Victor Iancu, Monica Lazăr, Tănase Filip, Gheorghe Palaghiță, Maximilian Borș ș. a. stau la temelia Institutului Pedagogic de 3 ani (azi Facultatea de Litere), încă din primul an (1961). În anii următori, lor li se alătură eminenți absolvenți filologi, printre care: Ioan Chiș Șter, Vasile Știrbu și NICOLAE FELECAN. Majoritatea mi-au fost profesori; subsemnatul făcând parte din promoția a doua a facultății, venind după aproape cinci ani de dascălie, ca învățător calificat.

Atmosfera începuturilor studenției noastre, cât și a profesorilor, era de mare entuziasm! Setea de cunoaștere, de studiu permanent, competitivă erau acerbe. Rar ni se întâmpla să absentăm de la cursuri și seminarii. Eram prezenți în sălile de lectură. Dascălii erau tineri, apropiați față de noi, aveam relații cordiale.

Nicolae Felecan conducea seminarii, iar mai apoi ținea cursuri de limba latină, împreună cu regretata prof. Martha Kalman, expertă în greacă și latină. Tănărul absolvent de limbi romanice, clasice și orientale stabilit în 1961 la Baia Mare, de unde n-a mai plecat, s-a impus rapid prin soliditatea pregătirii, prin arta de a-și apropia studenții, făcându-i să descopere și să înțeleagă faptul

că latina nu e o „limbă moartă”, ci una vie, „matrice” și „mamă” a celor zece limbi romanice. La seminarii te frapa personalitatea lui, pasiunea și soliditatea argumentației susținută la tablă și în fața planșei (neexistând mijloacele audio-vizuale de azi!), într-un periplu fascinant prin istoria limbii latine și a limbilor romanice. Ne-a făcut să înțelegem (făcând conexiuni și trimitere la cursurile de istoria limbii și dialectologie ale colegului Victor Iancu) că limba română nu e altceva decât o ramură, un vlăstar sănătos al unui trunchi viguros, vechi, evoluat și maturizat ca fenomen viu în decursul a peste două mii de ani în spațiul carpato-danubiano-pontic. Un popor viețuiește prin limba sa. Dispariția ultimului ei vorbitor duce la dispariția limbii și a poporului respectiv! Corectitudinea exprimării era una din ideile directoare care ne-au determinat să vedem cu ochii minții Limba latină și, implicit Limba română.

Nicolae Felecan însoțea toate acestea cu zâmbetul lui afabil, inconfundabil. Pigmenta adesea argumentația științifică, conversația colocvială cu umorul, colorând discursul și însufletind atmosfera.

Așa se face că, intersectându-ne devenirea, având preocupări profesionale tangente (eu profesor de română la Colegiul Național „Mihai Eminescu”, el însuși într-o perioadă profesor și director al aceiași școli – se desființase I.P.31) ne-am apropiat ca oameni, onorându-mă cu prietenia sa. De altfel, având domiciliile în apropiere, ne intersectam sau ne armonizam pașii. Adesea, dincolo de expresia „ce mai faci”, găseam și găsim de fiecare dată, repere ale unei conversații de consistență.

Dascălul de vocație Nicolae Felecan, în timp, dincolo de formatorul viitorilor formatori, a devenit un reputat om de știință, apreciat pentru ideile

sale, pentru conținutul comunicărilor prezentate la colocviile, simpoziioanele și sesiunile științifice din țară, la congresele internaționale la care a participat. În lucrările sale de specialitate publicate abordează fenomene lingvistice complexe, fie reluând într-o nouă viziune aspecte asupra cărora se pronunțaseră mari lingviști români și străini, fie sistematizând și regrupând într-o formă nouă aspecte esențiale ale Gramaticii Limbii Române, pentru o mai ușoară și profundă accesibilitate uzului didactic, fie redactând „Dicționare” (de omonime, paronime ș.a.) ce planează în universul polisemantic al cuvintelor, facilitând o bună și corectă comunicare a gândului vorbitorului. Lingvistul s-a impus prin soliditatea argumentației, prin lărgirea ariei de abordare, prin logica demersului științific. Este, de asemenea coautor al prestigioasei lucrări colective a filologilor Facultății de Litere – „Graiul, etnografia și folclorul zonei Chioar” -, distinsă cu premiul „Timotei Cipariu” al Academiei Române.

Activitatea didactică și științifică l-au propulsat în elita academică, obținând titlu de doctor în știință, fiind de asemenea, primit ca membru al Societății de Studii Clasice, al Societății de Științe Filologice din România, al Societății de Lingvistică din Franța.

Tâmplesle argintii ce-l înobilează, zâmbetul său tonic, mersul viol și constant îi conturează o ținută distinsă, seniorială. Împlinit în profesie și familie, angrenat și agreat în societate, NICOLAE FELECAN, la cei 70 de ani împliniți poate rememora cu satisfacție faptele în curgerea timpului, privi cu seninătate anii ce vin.

Din parte-mi, urări de sănătate, putere de muncă și împliniri în toate, vigoare și dorință de viață, pentru că „Quid vesper eferat, incertum est”!

## Nicolae Felecan, filolog și om al Bisericii

Cu această ocazie aniversară, doresc să-mi exprim pe lângă urările mele de bine și unele gânduri legate de distinsul domn profesor universitar dr. Nicolae Felecan. Privind în urmă, locul unde ne-am întâlnit și am început să ne cunoaștem mai bine cu domnul profesor univesitar a fost ambientul Institutului Teologic Greco-Catolic «Episcop Dr. Alexandru Rusu» din Baia Mare. Domnia sa, alături de alți profesori universitari: prof. univ. dr. Pop Gheorghe, prof. univ. dr. Boroș Maximilian, conf. univ. dr. Pinteș Letiția, au predat diferite materii de specialitate în cadrul acestui institut.

Domnul profesor a predat una dintre disciplinele importante pentru teologie și anume limba latină. Spun disciplină importantă, având în vedere că documentele oficiale ale Bisericii Catolice apar în limba latină, de asemenea multe opere de mare valoare din patrimoniul Bisericii Catolice sunt în limba latină, ceea ce am putut remarca dincolo de profesionalismul cu care s-a implicat în predarea acestei discipline: multă dăruire, mult suflet. În această perioadă de început trebuie să amintesc și faptul că am fost și eu studentul domniei sale, studiind teologia în prima promoție a acestui institut teologic care a luat ființă imediat după punerea în legalitate a Bisericii Greco-Catolice.

Personalitatea domnului profesor am s-o prezint mai mult prin prisma interferenței dintre activitatea sa ca profesor, decan al Facultății de Litere, prorector al Universității de Nord Baia Mare pe de o parte și implicarea domniei sale în susținerea învățământului

teologic greco-catolic, implicarea și prezența sa în viața Bisericii și a evenimentelor ei.

Astfel trebuie subliniat faptul că, prin purtarea de grijă a domniei sale și implicarea în mod direct, în cadrul universității și-au început activitatea două specializări: Teologie Greco-Catolică Litere, începând din anul 1998 apoi din 1999, Teologie Greco-Catolică Pastorală, după ce s-au întocmit dosarele în vederea obținerii din partea ARACIS a autorizației de funcționare. Desigur că această implicare activă în susținerea învățământului teologic greco-catolic nu s-a făcut în detrimentul altor specializări. Putem chiar semna prezența în universitate și a unor specializări aparținătoare Teologiei Ortodoxe.

Iubitor al timpului dedicat lui Dumnezeu, raportarea domniei sale la Biserica Greco-Catolică nu s-a rezumat doar la a susține învățământul teologic greco-catolic universitar, dar a putut fi văzut prezent la marile evenimente ale bisericii: sfintiri de biserică, hramuri, pelerinaje nu ca un simplu credincios ci ca unul care are demnitate și prețuire în sânul acestei biserici mult încercate și care încerca să renască precum Pasărea Phoenix. Am avut bucuria să ne întâlnim în asemenea momente precum și cu ocazia unor întâlniri de lucru cu Episcopii Diecezei de Maramureș greco-catolici, în vederea găsirii unor soluții în problemele învățământului.

Trebuie amintit și faptul că la evenimentele religioase la care a participat domnul profesor, aproape de fiecare dată, a fost însoțit de distinsa doamnă profesor Livia Felecan, soția domniei sale.

Îmi aduc aminte cu bucurie că nelipsit a fost domnul profesor și de la concertele de colinzi susținute

de corul studenților teologi, de la liturghiile solemne de început și de sfârșit de an, de la cursurile festive de sfârșit de an, unde prin luările de cuvânt sau chiar susținerea cursului festiv, a dat un plus de valoare evenimentelor, arătând multă pricepere, distincție universitară.

Nu pot să nu amintesc rolul pozitiv, benefic pe care l-a avut în prezentarea fie în scris, fie la radio a unor comentarii pe marginea originii latine a unor cuvinte care se referă la aspectele religioase. Nu demult am participat împreună și la o emisiune, la Radio Maria, în care am evocat aspecte istorice referitoare la prezența Institutului Teologic Greco-Catolic în viața bisericii și modul în care unul sau altul au fost implicați în bunul mers al funcționării lui. Îmi amintesc cu plăcere de îndemnul domniei sale de a studia un număr cât mai mare de creștini teologia, în vederea ridicării valorii morale a omului și a societății. În acest sens a fost evocat rolul important al unor corifei ai Școlii Ardeleni și a altor fii ai Bisericii Greco-Catolice. Domnul profesor a fost implicat inclusiv în organizarea și funcționarea unor asociații ale laicilor în Biserica Greco-Catolică. A deținut o perioadă de timp funcția de președinte al AGRU –lui din Dieceza Maramureșului.

La ceas aniversar, cu recunoștință pentru toată grija, pentru îndemnul bun adresat nouă, dascălilor, de-a lungul timpului, pentru fața-i veșnic primitoare și ochii blânzi, expresie a sufletului său bun, cu stimă și mult respect, vă omagiază.

**Pr. Mircea Manu**



## Profesorului de limba latină

Întâlnirea mea cu Profesorul Nicolae Felecan s-a întâmplat în perioada anilor '80, când, transferată la umanistul liceu „Mihai Eminescu” de la un altul cu profil real, am avut primul contact serios (- de vreme ce mi-l amintesc -) și notabil (!) cu limba latină<sup>1</sup>, la a cărei cârmă se afla Domnia sa.

Încercând să estompeze inevitabila (și antologica) spaimă în ce privește declinările - chiar și acum, după douăzeci de ani, îmi revin, din colțuri de memorie, declinarea a III-a pari- și imparisilabică) sau conjugările verbale (moduri și timpuri sintactice și analitice) ori formele neregulate ale adjectivului -, Profesorul ne deschidea perspective înspre istoria unei mari culturi, căreia civilizația neoromană, în special, și umanitatea, în general, îi datorează prezentul.

Textele aalese în cadrul orelor, pentru exemplificarea elementelor de morfosintaxă, erau, în fapt, pretexte pentru a ne familiariza cu o Romă imperială, cu creșterea și descreșterea ei, cu luptele intestinale pentru putere (Et tu, Brute?), cu războaiele galice (De bello Gallico, al lui Iulius Caesar), cu stihurile din Bucolicele și Georgicele

<sup>1</sup> Mai beneficiasem de un stagiu sumar în disciplina cu pricina prin clasa a VIII-a, întrucât, pe atunci, aceasta își găsea loc în curricula școlară într-un mod nonrestrictiv (la clasele umaniste se studia obligatoriu 3 ore pe săptămână și teză semestrială!).

vergiliene sau cu intrigile (v. Tristele) care au condus la exilul lui Ovidius la Pontus Euxinus. Nu puține au fost lecțiile de viață pe care, atunci, ca elevi, le înțelegeam prea puțin, dar care și-au găsit eficiența peste ani, atât în devenirea noastră profesională, cât și în cea socială. *Errare humanum est, sed perseverare diabolicum*, ne spunea, de multe ori, invocându-l pe Seneca, iar toate demersurile noastre, de orice natură ar fi fost ele, ne povățuia să nu le amânăm *sine die*.

După finalizarea liceului, mi-am urmat pregătirea profesională la Universitatea de Nord din Baia Mare. Profilu ales - filologia - m-a făcut să îl reîntâlnesc pe Profesor în sălile de curs și de seminar. Am continuat studiul limbii latine mai aprofundat, înțelegând, cu mai multă maturitate, statutul și funcționarea limbii române în familia limbilor romanice, într-o manieră coerentă și coezivă cu alte discipline: *Istoria limbii române*, cu anevoioasele ei legi fonetice sau *Filologia romanică*. Fără elementele de latină sedimentate succesiv nu aș fi înțeles mecanismele sintaxei limbii române, studiată tot cu domnul Profesor Felecan, pe parcursul anilor de studenție II și III. Anumite structuri - *Nominativum cum infinitivo*, de exemplu - m-au ajutat și în înțelegerea construcțiilor absolute infinitivale din limba franceză, disciplină pe care o predau studenților, și la ale cărei probleme „controversate” găsesc rezolvări tot în gramatica limbii latine.

Acum, la ceas aniversar, după o carieră încununată de altruism și satisfacții personale, Profesorul Nicolae Felecan are garanții - noi, foștii elevi/studenti și actualii dascăli - pentru a fi mulțumit. Nu este ușor să preiei

și să continui onorabil o vocație (a fi dascăl nu e o meserie) într-o societate a cărei *axis mundi* se află de ceva vreme în derivă și ale cărei valori nu mai pot, parcă, ieși din criză: pălesc modele, repere profesionale și morale.

#### Historia magistra vitae!

Noi, mai vechii ori mai noii colaboratori, îi aducem calde mulțumiri pentru perseverența, exigența, dar și pentru înțelegerea față de discipoli și cumpătarea cu care ne-a învățat să ne raportăm la tot ceea ce întreprindem. Că est *modus in rebus* am aflat atunci, însă ne-am convins de valabilitatea adevărului conținut în dicton pe tot parcursul ulterior.

Pentru toate acestea și nu numai, ad multos annos, distins domnule Profesor!

Conf. univ. dr. Mihaela Munteanu Siserman

#### Un mare suflet, un mare profesor

*«Un suflet de om este un câștig. Un câștig și mai mare este să-l poți păstra - și cel mai frumos și cel mai greu - este să salvezi un suflet pierdut».*

*(Johann Gottfried von Herder)*

Profesorul Nicolae Telecan a câștigat mereu... Cu o delicatețe și noblețe foarte rar întâlnite, în dorința de a educa dar și de a aduce ordine și măsură în toată dezordinea care este înăuntrul sau înafara noastră, prin exemplul personal, a reușit mereu să câștige ...

Mă bucur că am ocazia să-i mulțumesc pentru Binele făcut, într-un moment în care drumul vieții mele era copleșitor de anevoios... Fiindu-i secretară timp de șapte ani, am avut - și eu -, alături de mulți alții, de câștigat... nu numai în viața particulară ci și în cea profesională...

Mesajul transmis de Domnul Profesor de-a lungul anilor l-am regăsit recent, lecturând un pasaj al lui Platon, în cartea sa numită "Republica":

*" - Și să nu socotim că educația este ceea ce unii pretind că ea este: într-adevăr, ei susțin că pot așeza știința într-un suflet în care ea nu se află, ca și când ar da vedere ochilor orbi.*

*- Da, ei susțin așa ceva.*

*- Discuția noastră, arată, însă - am spus eu - că, după cum ochiul nu e în stare să se întoarcă spre strălucire dinspre întuneric, decât laolaltă cu întreg corpul, la fel această capacitate prezentă în sufletul fiecăruia, ca și organul prin care fiecare cunoaște, trebuie să se răsucească împreună cu întreg sufletul dinspre tărâmul devenirii până ce ar ajunge să privească la ceea-ce-este și la măsura lui strălucire. Aceasta numim Binele, nu?*

*- Da.*

*- Iată, deci, arta „răsucirii”! Se pune problema în ce fel se va obține transformarea cea mai rapidă și mai eficace a sufletului. Nu-i vorba de a-i sădi simțul „văzului”, ci de a-l face să „vadă” pe cel ce are acest simț, dar nu a fost crescut cum trebuie și nici nu privește unde ar trebui”. (Republica, VII, 518C)*

Dacă glasul lui Platon este un mesaj clar de întoarcere a privirii spre Binele Suprem, exemplul dat nouă de Domnul Profesor Nicolae Felecan este același: de a ne cultiva SPIRITUL și mai apoi INTELECTUL, iar acest mesaj este favorabil tuturor celor atenți.

De ziua Dumneavoastră, rugăm pe Bunul Dumnezeu să Vă răsplătească tot Binele făcut și să Vă dăruiască, alături de Doamna Profesor Livia Felecan și familia dumneavoastră dragă

### **Ani mulți și binecuvântați!**

Rămânem pentru totdeauna alături de cei care Vă iubesc și Vă încredințăm de toată dragostea și recunoștința noastră!

*dr. Petronela-Maria Mureșan și Alexandru*

## Neobositul septuagenar

Orice om, ajuns la o anumită vârstă, simte nevoia de a privi în urmă și a-și declina realizările, câte au fost și câte ar mai fi putut să fie, și nerealizările, succesele și înfrângerile, urcușurile și coborâșurile, luminile și umbrele, privindu-le pe toate cu sinceritate și discernământ. Când realizările valorice de ordin științific sau cultural sunt încredințate tiparului și sunt recunoscute și evaluate de spiritul critic, devenind „valori de finalitate” (J. Piaget), cu efect în timp, ele contribuie la îmbogățirea patrimoniului culturii naționale iar autorul intră în elita celor aleși, asigurându-și neuitare. Un asemenea om nu se oprește din activitatea sa creatoare, pentru a număra zborurile de cocori în toamna vieții, ci

și continuă munca, dorind să rămână ceea ce a fost, dacă nu și mai mult. În această categorie existențială se înscrie și septuagenarul profesor universitar dr. Nicolae Felecan. El depășește cu deplină seninătate interogația lamentabilă argheziană: „De ce-aș fi trist”?

Privit din perspectivă istorică, profesorul elevat al sărbătoritului N. Felecan, coincide cu aniversarea a 50 de ani de la înființarea Universității de Nord, unde a descălecat cu succes, în urmă cu 47 de ani, venind direct din Facultatea de limbi romanice, clasice și orientale a Universității din București, ca tânăr absolvent al Secției de limbi clasice. O asemenea specializare îi deschide o largă perspectivă spre studii și cercetări de lingvistică, cu prioritate spre limba română.

Dacă pentru poetul Nichita Stănescu „Limba română e patria mea”, pe care o îmbogățește și o înfrumusețează prin cuvinte și „necuvinte”, prin bogăția metaforică străbătută de un sentiment eticist, pentru profesorul Nicolae Felecan limba română e patria de pe ogorul căreia recoltează cuvinte de toate felurile și toate culorile semantice: paronime, omonime lexicale și gramaticale etc. (vezi suita de vocabulare apărute la Editura Vox 1993-2001 și *Vocabularul limbii române, P.U.C, 2004.*) din care împletește, în spiritul acbiei științifice, propoziții și fraze, demonstrând, de la catedră sau prin lucrările publicate, studenților săi și nu numai, bogăția lexicală și specificitatea structurii gramaticale a limbii române (*Sintaxa limbii române, Editura Dacia, 2002*).

Obişnuit cu munca, econom cu timpul, exigent cu sine și cu alții, echilibrat și tenace, profesorul Felecan sfidează vârsta, continuând să fie prezent între lingviștii consacrați la reuniuni științifice naționale sau internaționale. Studiile și articolele publicate în revista

Limba română în anii de după pensionare precum și cărțile apărute la editura Vox ilustrează cu prisosință activismul său publicistic. După succesul de la al VII-lea Simpozion Național de Jurnalism cu participare internațională, având ca temă „Limba de lemn în presă - ieri și azi”, organizat de Catedra de jurnalism a Universității Babeș-Bolyai din Cluj, îl regăsim pe lexicograful Felecan prezent în comitetul de organizare la Universitatea de Nord a primei ediții a Conferinței Internaționale de Onomastică „Numele și numirea” - Interferențe multietnice în antropimie, prilejuită de aniversarea a 50 de ani de învățământ superior la Baia Mare (19-21 septembrie, 2011).

Personalitatea lui Nicolae Felecan se constituie din două entități: a profesorului care transmite studenților cunoștințe și a cercetătorului care le îmbogățește, fapt ce corespunde viziunii lui Tudor Vianu asupra omului de la catedră care „se împlinește cu adevărat când se manifestă și ca cercetător în domeniul specialității sale” (Metoda de cercetare în istoria literară).

Profesorul Felecan se dovedește a avea și disponibilități manageriale, motiv pentru care este investit cu diferite funcții de conducere (șef de catedră, decan și prorector), de care se achită în mod exemplar, fără a neglija rațiunea prioritară a existenței sale, în calitate de profesor și cercetător : „**Creșterea limbei românești / Ș-a patriei cinstire**” (Ienăchiță Văcărescu).

La ceas aniversar, distinsului meu coleg de breaslă în actul complex de formare a formatorilor, **La mulți, mulți ani cu bine, cu sănătate și putere de muncă pe același drum al cercetărilor de lingvistică!**

Prof. univ. dr. Valeriu Oros

## Despre nume și renume – garanție a unor valori greu măsurabile

Am văzut într-o galerie de artă din București două tablouri și nu am putut descifra numele autorului, dar amândouă purtau câte un număr, pentru a putea fi identificate în catalogul expoziției. Tablourile reprezentau pajști ori răzoare ori fânețe, primate oarecum de sus și oblic; nu era nici urmă de cer, nu se vedeau nici forme de relief, ci doar iarbă, garofițe sălbatice, margarete și coada-mielului, în iarba ce trebuia cosită, m-am gândit eu, pentru că era iunie, și fânul putea fi bun și înmiresmat... Și-am simțit atunci căldura soarelui de aproape amiază, firele de iarbă și cosășii sărind de ici colo și nevoia de a culege flori, de a le căuta pe cele mai frumoase prin iarba înaltă. Mă întrebam doar de ce-mi ajunge iarba până la brâu...

Am ieșit din galeria de artă cu gândul la treburile de rezolvat, dar mireasma câmpului înflorit și senzația ierbilor înalte până la brâu m-au însoțit. Am revenit a doua zi, după ce am pariat cu mine însămi, că iarba cu florile sunt din ținutul Năsăudului, pentru că așa erau ele, fără îndoială, în verile copilăriei mele petrecute la buni. Galerista a căutat în catalog, după numerele de pe tablouri: autorul se numea Căilean. Nu, ea nu știa de unde este artistul. Căilean, adică din Caila, m-am gândit. Domnul profesor Felecan, pe care-l cunoșteam atât de bine, era din Caila. Adică din ținutul Năsăudului. Și la întoarcere i-am relatat întâmplarea...

Povestind cu domnia sa, mi-am amintit cum, de câteva ori, cu prilejul unor lansări de carte în București,

când autorul semna cartea întreba «pentru cine?» și când îmi spuneam numele, eram uneori întrebată «da' de-a cui din...?» și poate, auzind răspunsul, autorul avea și el senzația că iarba îi ajunge până la brâu...



În anii '90, într-un context profesional la Universitatea București, ce implica domenii precum dialectologie, limbi clasice și moderne, am fost întrebată pe neașteptate „ce mai face domnul Felecan... un om frumos sub toate aspectele...”. Într-un alt context profesional, de această dată în jurul limbilor germanice și române, în legătură cu paronimia în limba română, am fost întrebată dacă domnul profesor Felecan este tot la Baia Mare... O bună și dragă colegă a mea, fost cadru didactic (limba latină și greacă) la Universitatea de Vest din Timișoara, m-a sunat în urmă cu mulți ani, pentru a mă întreba „de-a' cui îi copilu' ăsta din Baia Mare, atât de bun, și cine l-a pregătit?” Și am răspuns: „Profesorul Felecan, tatăl său...”

Cred că la un moment dat m-am gândit, cât de important este a fi informat nu numai despre ceea ce se raportează ca activitate științifică de către un membru al comunității academice și de cercetare, ci și asupra a ceea ce înseamnă context ori țesătură imaterială în jurului nodului reprezentat de complexa existență socioprofesională în comunitate a cuiva.

Curios, pentru mine iarba și florile verilor veșnice ale pictorului Căilean se leagă de profesorul Nicolae Felecan, originar din Caila, ținutul Năsăudului: nu pot să-i spun numele, fără a vedea, cu ochii minții, acele tablouri. Să fie oare din pricina elegantei discreții a existenței domniei sale, ori a tot atât de elegantei

mijlociri și transmițeri de valori greu măsurabile, dincolo de informația științifică și cercetarea contabilizată, dincolo de ascuțiturile formelor de relief ale peisajului concurențial academic și din cercetare?

**Prof. univ. dr. Rodica-Cristina Țurcanu**

## A. REPERE BIOGRAFICE

Prof. univ. dr. **Nicolae Felecan**, latinist, Doctor în filologie, s-a născut la **24 august 1941**, în localitatea Caila, județul Bistrița-Năsăud.

### Familia:

Căsătorit: soția **Livia**, copii: **Nicolae-Ovidiu, Oliviu**.

### Studii:

**1948 – 1952**: clasele I – IV, în localitatea Caila, jud. Bistrița-Năsăud;

**1952 – 1955**: clasele V – VII, în comuna Șieu – Odorhei, jud. Bistrița-Năsăud;

**1955 – 1959**: clasele VIII – XI, Liceul „Liviu Rebreanu” Bistrița;

**1959 – 1964**: Universitatea București, Facultatea de limbi romanice, clasice și orientale;

**1964** – examen de stat la Universitatea din București, specialitatea: Limbă și literatură latină, Limbă și literatură elină;

**21 iunie 1976** – susține Teza de doctorat cu titlul *Sistemul lexico-semantic al termenilor ce denumesc părțile corpului uman în limba română*, conducător științific prof. dr. doc. B. Kelemen, la Institutul de lingvistică și istorie literară al Academiei, filiala Cluj-Napoca. Dintre referenți au făcut parte: acad. Al. Graur (București), prof. univ. dr. M. Zdrenghea (Cluj) și prof. univ. dr. Gheorghe Pop (Baia Mare).

**Domenii de competență:** Limbi clasice, Lingvistică generală, Limbă și cultură română, Lexicologie și Lexicografie, Onomastică, Filologie romanică.

### Specializări:

#### - în țară:

Universitatea București;

Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca;

Universitatea din Timișoara;

Universitatea „Al. I. Cuza” Iași.

#### - în străinătate:

**1992** - Université de Fribourg Suisse;

**1994** - Universitatea Aarhus, Danemarca;

**2001** - Universidad de Salamanca.

### Activitate profesională:

**1964-1966** – preparator, Institutul Pedagogic de 3 ani, Baia Mare;

**1966-1972** – asistent universitar, Institutul Pedagogic de 3 ani, Baia Mare;

**1972 – 1984** – lector universitar, Facultatea de Filologie, Institutul de Învățământ Superior, Baia Mare;

**1978 – 1979** – lector universitar de limba română, Universitatea Aarhus, Danemarca;

**1984 – 1993** – profesor, gr. I, Liceul „Mihai Eminescu” Baia Mare;

1990-1993 – cadru didactic asociat la Universitatea de Nord Baia Mare;

1993 – 1998 – conferențiar universitar la Universitatea de Nord Baia Mare;

1999 - 2006 – profesor universitar la Universitatea de Nord Baia Mare;

2006 – pensionar.

### Funcții deținute:

1990-1993: Director al Liceului industrial nr. 9, transformat din septembrie 1990, (la propunerea acestuia), în Liceul de Filologie „Mihai Eminescu”;

1993 (sept.-nov.): Șeful Catedrei de Limba și Literatura română, din cadrul Facultății de Litere și Științe a Universității de Nord din Baia Mare;

1993-1996 - Prorector al Universității de Nord din Baia Mare;

1996-2000 - Decanul Facultății de Litere și Științe, Universitatea de Nord Baia Mare;

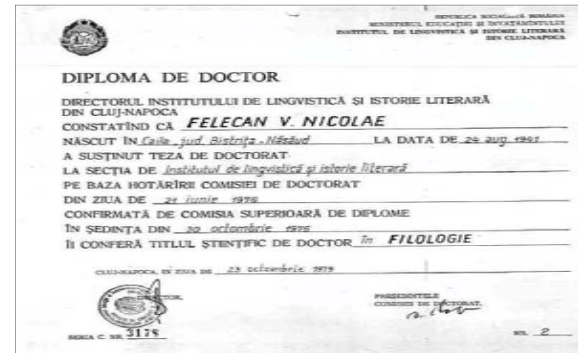
2000-2004 - Decanul Facultății de Litere, Universitatea de Nord Baia Mare;

2004-2008 - Prorector al Universității de Nord Baia Mare.

### Activitate organizatorică, didactică și științifică:

- îndrumător de cerc științific studențesc;
- îndrumător de practică de cercetare dialectală;
- îndrumător lucrări de licență; grad didactic I;
- președinte al comisiei examen de licență;
- președinte de comisie și examinator la grade didactice (definitiv, grad II, grad I);
- membru referent în comisii de doctorat (Cluj-Napoca, Iași, Timișoara);

1976 – doctor în filologie cu tema *Sistemul lexico-semantic al termenilor ce denumesc părțile corpului uman în limba română*, conducător științific prof. dr. doc. B. Kelemen, referenți: acad. Al. Graur, prof. univ. dr. M. Zdrenghea (Cluj), prof. univ. dr. Gheorghe Pop (Baia Mare);



**1987** - a condus grupul de elevi olimpici la Concursul Internațional „Ciceronianum”; Arpino, Italia;

- a inițiat desfășurarea Olimpiadei Naționale la limba latină;

- a inițiat și coordonat revista „Crisalide” a elevilor de la Liceul „Mihai Eminescu” Baia Mare (nr. 1, mai 1992);

**1988-1992** - a pregătit elevi pentru Olimpiada Națională de limba latină, obținând cu aceștia 4 premii I, 5 premii II, 4 premii III, 3 mențiuni, 1 premiu special, 5 elevi calificați pentru Concursul Internațional „Ciceronianum”, dintre care 3 au primit mențiuni;

**1990** - ca director al Liceului industrial nr. 9, propune transformarea acestuia în *Liceu de filologie*, fapt care s-a materializat. Un an mai târziu, în 1991, liceul a primit numele de „Mihai Eminescu”. Evoluția școlii, devenită Colegiul Național „Mihai Eminescu”, iar din 2003, liceu european, dovedește că inițiativa a fost benefică, el fiind considerat una dintre unitățile școlare de elită ale municipiului Baia Mare și ale județului Maramureș, dar și din țară;

**1996-2008** - organizator al Simpoziunelor Naționale (și Internaționale) de Dialectologie:

- al IX-lea, Baia Mare, 10-12 octombrie 1996,

- al XII-lea, Baia Mare, 5-7 mai 2006;

- al XIII-lea, Baia Mare, 19-21 septembrie 2008;

**2001** - organizator al Sesiunii Științifice „40 de ani de învățământ superior la Baia Mare”, septembrie 2001;

- coordonator al colecției „Universitas” a Editurii Mega din Cluj-Napoca;

- coordonator de curs în cadrul programului „Start Manager”, proiect de formare continuă pentru funcțiile de conducere din învățământul preuniversitar, aprobat de Comisia Națională de Acreditare a Programelor de Formare a Managerilor din Învățământ din cadrul CNFP București, cu nr. 39791;

**2004-2010** - director de studii la masteratul de *Limbă română și cultură populară*, la Facultatea de Litere a Universității de Nord.

### Activitate publicistică:

Redactor responsabil la *Buletin științific*, seria A, Filologie, revistă a Universității din Baia Mare, nr. VIII-XII;

Redactor asociat la revista *Nord Literar*;

Publică numeroase studii, articole, recenzii în presa și reviste de cultură locale: *Pentru socialism*, *Graul Maramureșului*, *Glusul Maramureșului*, *Informația zilei de Maramureș*, *Jurnal de Sighet*, *Clipa*, *Opinia*, *Tinerețe creștină*, *Ortodoxia maramureșeană*, *Astra Maramureșeană*, *România Km 0*, *Nord literar*.

A publicat sute de articole de specialitate în: *Buletin științific*, seria A, Fascicola Filologie (Universitatea de Nord Baia Mare), *Limba română* (Chișinău), *Coloane* (Ploiești), *Sinteze* (Ploiești), *Limbă și literatură română pentru elevi* (București), *Dacoromania* (București), *Révue roumaine de linguistique* (București).

### Afilieri profesională:

- Membru al Societății de Științe Filologice din România;
- Membru al Societății de Studii Clasice din România;



- Membru al MTA Szabolcs – Szatmar – Bereg megyei Tudományos Testület (Societatea Științifică a județelor Szabolcs – Szatmar – Bereg);
- Membru al Société de Linguistique Romane, Strasbourg, Franța;
- Membru fondator (și vicepreședinte) al Societății Române de Dialectologie;
- Membru AGRU și președinte AGRU, dieceza de Maramureș, din 1994 și până în prezent;
- Membru în Grupul de Dialog Social, Alianța Civică (filiala Baia Mare);
- Expert CNFIS 675, în domeniul lingvisticii române;
- Membru în Colegiul de redacție al revistei *Limba română* din Chișinău;
- Membru în Colegiul de redacție al revistei *Familia română* revistă trimestrială de cultură și credință românească;

### Activitate de cercetare/granturi:

- **2003** - *Studiu experimental al bioremedierii solurilor și subsolurilor contaminate cu hidrocarburi*. Beneficiar: S.N.P. Petrom S.A.; responsabil contract prof. univ. dr. ing. Lazăr Avram (Contract 20/2003);
- **2004** - *Studiu privind tratarea apelor industriale cu substanțe nepoluante și reducerea emisiilor de compuși volatili la maximum 15% din consumul de percloretilenă utilizată la degresări sau înlocuirea cu un alt degresant neinflamabil*. Beneficiar: SNGN

Romgaz S.A. Mediaș. Responsabil contract: prof.univ. dr. ing. Lazăr Avram (Contract 9/2004);

- *Contribuții noi privind decontaminarea unor soluri și subsoluri poluate cu produse petroliere prin procedeul bioremedierii*. Beneficiar SNP Petrom S.A. sucursala Ploiești. Responsabil contract: prof.univ. dr. ing. Lazăr Avram (Contract 22/2004).

Proiecte: „Graiul și folclorul din Țara Chioarului, jud. Maramureș”;  
„Tradițional și modern în satul românesc contemporan”;  
„Graiul din Țara Oașului”.

### Participări la conferințe, congrese, simpozioane și reuniuni științifice interne și internaționale:

**1979**, 15-18 mart. – Conferința internațională de studii române, Amsterdam, Olanda;

**1994** – Al VIII-lea Simpozion Național de Dialectologie;

**1994**, 18 apr. – Conférence Internationale „La paronymie”, Universitatea Aarhus, Danemarca;

**1994**, 5-6 mai – Conférence Internationale „La formation des professeurs et des traducteurs au niveau universitaire en Europe”, École Supérieure de Pédagogie „Gyorgy Bessenyei”, Nyiregyhaza, Ungaria;

**1994**, 25 nov. – Simpozionul „250 de ani de la înființarea Școlilor de la Blaj”;

**1995**, 7 mai – Colocviul Internațional „Lucian Blaga – omul complet al culturii române”, Universitatea „Eötvös Lorand”, Budapesta;

**1995**, 18-24 sept. – XXI Congresso Internazionale di linguistica e filologia romanza, Palermo, Italia;

**1996**, 25-30 mart. – Conferința Internațională „Romanitate de limbă, romanitate de cultură”, Lions Club Monregalese, Mondovi, Italia;

**1996**, sept. - International Multidisciplinary Conference, Baia Mare;

**1996**, 23-26 nov. - Simpozionul Internațional „Pax Romana”, Varșovia, Polonia;

**1998**, 7 mart. - Simpozionul „Mircea Eliade”, Universitatea „Eötvös Lorand”, Budapesta, Ungaria;

**1998**, 23-29 iul. - XXII<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et Philologie romanes, Bruxelles, Belgia;

**1999**, 29-30 aug. – Conferință Internațională la Universitatea de Stat din Chișinău;

**2001**, 28-31 mai - International Seminar „New Perspectives of Ethnological Research in Carpathia”, „Jagiellonian University”, Kraków;

**2001**, 23-30 sept. - XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Romanica, Salamanca, Spania;

**2004**, 21-22 mai - Convegno la cultura rumena tra l’Occidente e l’Oriente: gli umanesimi greco-bizantino, latino e slavo, Aula Magna dell’Universita „Al.I. Cuza”, Iasi, Romania;

**2005**, 10-11 sept. - Convegno la cultura rumena tra l’Occidente e l’oriente: gli umanesimi greco-bizantino, latino e slavo, Chișinău;

**2006**, 27-28 oct. - Al XV-lea Simpozion Național de Jurnalism „Stil și limbaj în mass-media din România”, Facultatea de Științe Politice, Administrative și ale Comunicării, Cluj-Napoca;

**2007**, 2-7 sept. - Le XXV-ème Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes, Innsbruck, Austria;

**2007**, 19-20 oct. - Colocviul Internațional „Limba română – abordări tradiționale și moderne”, organizat de Catedra de limba română și Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească din cadrul Facultății de Litere a Universității „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca;

**2008**, 5-7 mai - Colocviul internațional „Filologia modernă. Realizări și perspective în context european”, ediția a II-a, - „Semiotica și hermeneutica textului”, Chișinău;

**2008**, 17-23 aug. - The 24<sup>th</sup> International Congress of Onomastic Sciences, Toronto, Canada;

**2008**, 24-25 oct. - Al VII-lea Simpozion Național de Jurnalism, cu participare internațională, „Limba de lemn în presă – ieri și azi”, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Științe Politice, Administrative și ale Comunicării, Cluj-Napoca;

**2010**, 6-11 sept. - 26<sup>e</sup> Congrès International de Lingüística i Filologia Romàniques, Valencia;

**2010**, 6-19 sept. - Al XIII-lea Simpozion Național de Dialectologie, Cluj-Napoca;

2011, 6-7 mai - Colocviul Internațional „Limba română – abordări tradiționale și moderne”, ediția a II-a, organizat de Catedra de limba română și Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească din cadrul Facultății de Litere a Universității „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca.

### Premii, distincții, titluri:

1985, nov. – Premiul „Timotei Cipariu” acordat de Academia R.S.R. pentru lucrarea colectivă **Graiuul, etnografia și folclorul zonei Chioar**;



1988, iun. - Diplomă pentru rezultate deosebite obținute în activitatea profesională, acordată de Ministerul Educației și Învățământului și Inspectoratul Școlar al Județului Maramureș;

1989, iun. – Titlul și insigna de „Profesor Evidențiat” prin Ordinul nr. 7650, acordat de Ministerul Educației și Învățământului, în baza prevederilor statutului personalului didactic din R.S.R. ;



1993, mai. – Diplomă de Onoare acordată de Prefectura Maramureș „pentru merite deosebite în pregătirea elevilor participanți la etapa națională a Concursului pe discipline de învățământ – ediția 1993, care au obținut importante rezultate”, precum și pentru „activitatea de dascăl al învățământului românesc, creșterea tinerei generații în spiritul înaltei responsabilități față de progresul și viitorul acestei țări”;

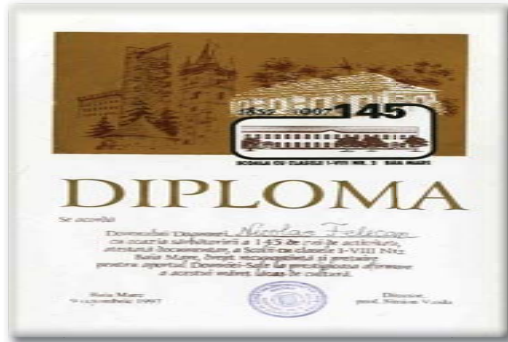


1995 - Insigna „James Madison University”, 1995, pentru colaborare între cele două Universități;

1997 – Premiul Special pentru „Un zâmbet pe 16 mm”;



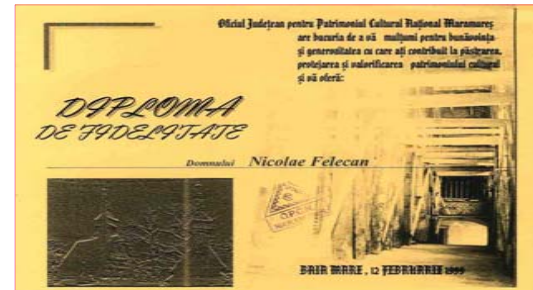
1997, oct. - Diplomă acordată „cu ocazia sărbătoririi a 145 de ani de activitate, atestată documentar, a Școlii cu clasele I-VIII Nr. 2 Baia Mare, drept recunoștință și prețuire pentru aportul Domniei-Sale la prestigioasa afirmare a acestui măreț locaș de cultură”;



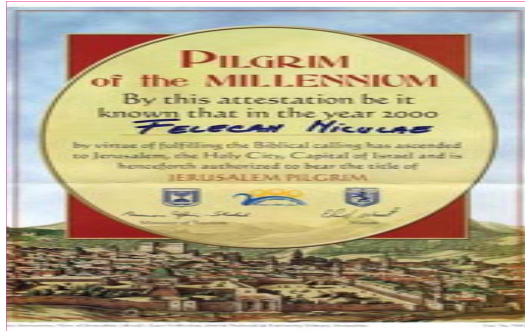
1998, iun. – Inspectoratul Școlar al Județului Maramureș acordă diploma pentru „rezultate deosebite obținute în activitatea profesională”;



1999, febr. – Diplomă de fidelitate acordată de Oficiul Cultural Național Maramureș, „pentru bunăvoința și generozitatea cu care ați contribuit la păstrarea, protejarea și valorificarea patrimoniului cultural”;



2000 – Titlul de „Pelerin al Mileniului” deoarece prin virtutea și chemarea credinței a ajuns la Ierusalim, orașul sfânt și capitala Israelului;



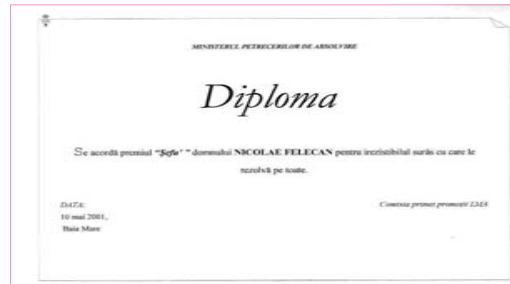
2000, sept. – Premiul Asociației Scriitorilor maramureșeni la secțiunea științifică, din cadrul manifestării „Cărțile Anului” 2000, pentru cartea **Probleme de vocabular și exprimare corectă** – Editura Vox, 1999;



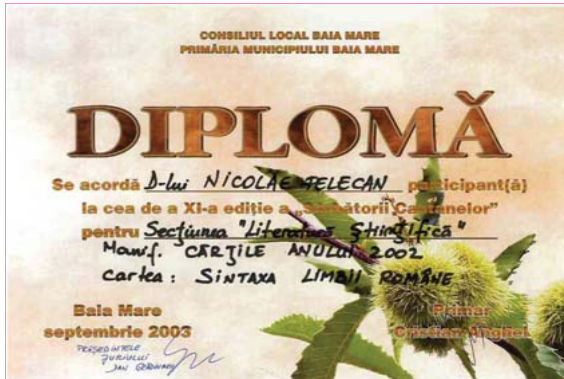
2001 - Certificat de aptitudini acordat de Universitatea din Salamanca, în cadrul celui de al XXIII-lea Congres Internațional de Lingvistică și Filologie romanică;



2001 – Ministerul Petrecerilor de Absolvire acordă premiul „Șefu” „pentru irezistibilul surâs cu care le rezolvă pe toate”;



2003, sept. – La manifestarea „Cărțile Anului 2002” obține premiul pentru Secțiunea „Literatură Științifică”, pentru lucrarea **Sintaxa limbii române**;



2004 – Medalia jubiliară „Doctor Alexandru Rusu”, Episcopul Maramureșului 1930-1948;

2005 – Eparhia Greco-Catolică a Maramureșului îi acordă Diploma de merit ecleziastic „Ep. Dr. Alexandru Rusu” și titlul de „Defensor Unitatis Ecclesiae Romanorum”, „ca semn de prețuire pentru opera de formare a slujitorilor Bisericii lui Cristos”;



2005, mart. – Diplomă de excelență acordată de Primăria Letca, cu ocazia marcării a 600 de ani de atestare documentară a localității;



2006, dec. – Diplomă de onoare „pentru activitatea depusă în scopul îmbogățirii spirituale a comunității noastre”, acordată de primarul comunei Letca, ing. Petru Cozma;



2007, mai – Diplomă de excelență „pentru participarea la Zilele Culturii Maramureșene” Integrare. Cultură. Tradiție, 1-5 mai 2007, acordată de Consiliul Județean Maramureș, Consiliul Local Baia Mare, Glasul Maramureșului;



2011 - *Diploma de recunoștință și calitatea de Membru Fondator* la Biblioteca Românească din Canada, acordată de Fundația Culturală „Biblioteca Românească”.



## B. BIBLIOGRAFIA SELECTIVĂ A OPEREI

### 1. AUTOR AL VOLUMELOR:

• **Nume de locuri din nord-estul Chioarului.** Baia Mare, 1977. 19 p. [multigraf.].

• **Toponimie și istorie în ținutul Chioar.** Baia Mare, 1977. 9 p. [multigraf.].

• **Limba latină :** ghid practic pentru clasa a VIII-a. Baia Mare: Inspectoratul Școlar al județului Maramureș ; Casa Corpului Didactic Baia Mare, 1986. 113 p. : tab. [multigraf.].

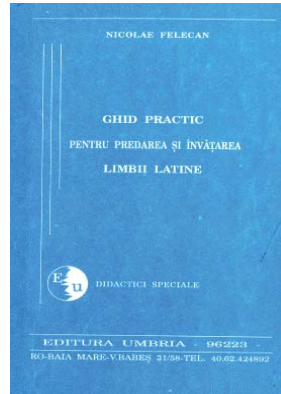
• **Paronimia în limba română :** probleme de lexic și de cultivare a limbii, însoțite de un dicționar de paronime. Baia Mare : Gutinul, 1993. 245 p.



 **Ghid practic pentru predarea și învățarea limbii**

**latine.** Cuvânt înainte : G.I. Tohăneanu. Baia Mare : Umbria, 1994. VIII, 123 p. (Colecția Didacticii speciale).

„... studiul limbii latine trebuie să devină parte integrantă din cercetarea științifică istorică, verticală a Românei. Se ajunge, astfel, în sfârșit, la încadrarea rațională, absolut necesară a latinei în sistemul învățământului românesc. Chiar dacă nu e rostit, un Memento plutește asupra întregii lucrări, desprinzându-se din fiecare paragraf al ei: dacă româna este limba noastră maternă, cea ... paternă este latina. În asemenea condiții etichetarea latinei ca o limbă moartă nu poate fi considerată decât o prejudecată stupidă.



Scrisă cu competență și cu eleganță, lucrarea se recomandă de la sine celor care veghează asupra destinului învățământului nostru umanist.”

(Tohăneanu, G.I. În: Felecan, Nicolae. *Ghid practic pentru predarea și învățarea limbii latine.* Baia Mare : Umbria, 1994, cop. IV.).

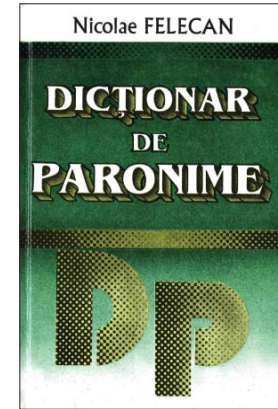
 **Dicționar de paronime.** [Prefață] Gheorghe Bulgăr. București : Editura Vox, 1996. VIII, 312 p.

Ed. a 2-a adăugită.  
Prefață Gheorghe Bulgăr.  
București Editura,  
Vox, 2001. VII, 344 p.  
(Colecția Dicționarele  
limbii române).

Ed. a 3-a. București :  
Editura Vox, 2004. III, 360 p.  
(Colecția Dicționarele limbii  
române).

„Filolog clasic, ca formație, stăruitor în studiul bogăției și originalității limbii române actuale, Nicolae Felecan ne oferă prin acest dicționar un ghid practic și util pentru folosirea corectă a subtilităților limbii române, inclusiv reromanizarea ei. Cititorul va rămâne datornic autorului, ca oricărei cărți folositoare cu adevărat.”

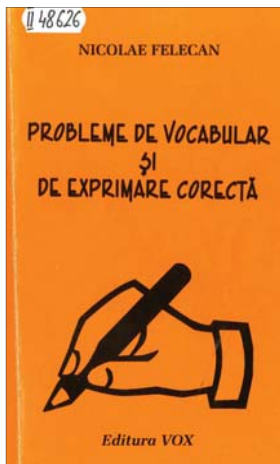
(Bulgăr, Gh. În: Felecan, Nicolae. *Dicționar de paronime.* București: Editura Vox, 1996, cop. IV.).





📖 **Probleme de vocabular și de exprimare corectă.**

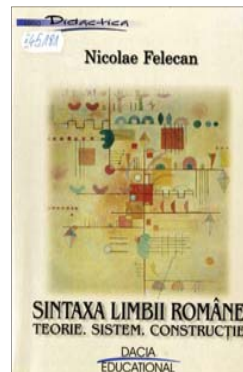
București : Editura Vox, 1999. 144 p.



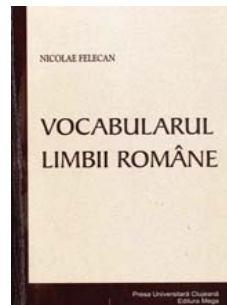
📖 **Dicționar de omonime** : lexicale și gramaticale.  
Ediție revăzută și adăugită. București : Editura Vox, 2002. 416 p.  
(Colecția Dicționarele limbii române).

📖 **Sintaxa limbii române** : Teorie. Sistem. Construcție. Cluj-

Napoca : Dacia, 2002. 314 p. : tab. (Colecția Dacia Educațional; 23).




📖 **Vocabularul limbii române.** Cluj-Napoca : Editura  
Mega ; Presa Universitară Clujeană, 2004. 270 p.



 **Terminologia corpului uman în limba română.**

Cluj-Napoca : Mega ; Argonaut, 2005. 282 p. : tab., h. (Colecția Universitas).



 **Între lingvistică și filologie.** Cluj-Napoca : Editura Mega, 2011. 477 p. : tab.



**Cursuri universitare:**

*Sintaxa frazei limbii latine*, Baia Mare, 1968;

*Limba latină. Sintaxa propoziției limbii latine*, Baia Mare, 1976;

*Antologie de texte latine*, Baia Mare, 1980;

*Curs practic de limba latină*, Baia Mare, 1984;


*Elemente de lexicologie*, Baia Mare, 1992;

*Sintaxa limbii române*, vol. I, Tipografia Universității de Nord Baia Mare, 1995.

**2. VOLUME ÎN COLABORARE:**

 **Graiul, etnografia și folclorul zonei Chioar.** /Ion Chiș Șter, Nicolae Felecan, Tănase Filip,..., [Coordonatori: Gheorghe Pop ; Ion Chiș Șter]. Baia Mare : Comitetul de Cultură și Educație Socialistă al județului Maramureș, 1983. 464 p. : il. 1 f. h.

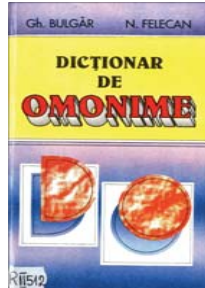



 **Dicționar de omonime.** București : Editura Vox, 1996. 303 p. (Coautor Gheorghe Bulgăr).

„Omonimele sunt cuvinte care, fiind identice ca formă și pronunțare, diferă total între ele prin sens(uri), având adesea și origine diferită în limba noastră... Apariția și dezvoltarea omonimelor țin de istoria limbii, a lexicului ei, de-a lungul vremii, și se explică prin datele structurii interne, prin influențe și contactele culturale – vecine sau la distanță – mai ales în domeniul romanității, dat fiind caracterul latin al limbii noastre.


Prezenta lucrare completează seria de dicționare – *paronime și antonime* – publicate de Editura Vox pentru a sprijini acțiunea de cunoaștere și susținere a limbii naționale.”

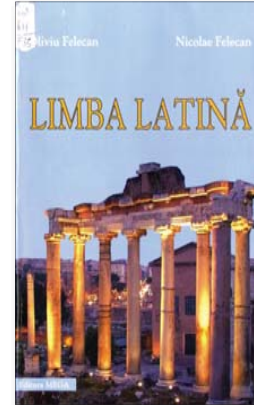
(Bulgăr, Gh. În: Bulgăr, Gh. ; Felecan, Nicolae. *Dicționar de omonime*. București : Editura Vox, 1996, cop. IV.).



 **Dicta memorabilia** : dicționar uzual adnotat de sigle, expresii, maxime și citate latine. București : Editura Vox, 2007. 127 p. (Coautor Oliviu Felecan).



 **Limba latină** : gramatică și texte. Cluj-Napoca : Mega, 2007. 351 p. : tab. (Coautor Oliviu Felecan).



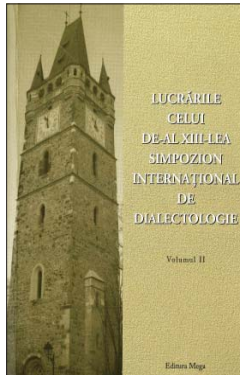
### 3. ALTE RESPONSABILITĂȚI:

VOLUME ÎNGRIJITE, COORDONATE:

**Gheorghe Pop la ceas aniversar. Volum omagial.** / Coordonator: Nicolae Felecan. Baia Mare : Editura Universității de Nord, 2001.

**Monografia toponimică a Văii Izei** / Ștefan Vișovan ; Coordonator: Nicolae Felecan. Cluj-Napoca : Editura Mega ; Editura Argonaut, 2005. (Colecția Universitas).

**Lucrările celui de-al XIII-lea Simpozion Internațional de Dialectologie** : Baia Mare, 19-21 septembrie 2008. Vol. 1-2 / Volume îngrijite de: Mircea Farcaș, Daiana Felecan, Nicolae Felecan. Cluj-Napoca : Editura Mega, 2009.



STUDII ȘI ARTICOLE:

În volume:

1983

**Terminologia meseriilor.** În: **Graiul, etnografia și folclorul zonei Chioar.** Baia Mare, 1983, p. 85-107.

1990

**Preocupări dialectale în ziarul maramureșean „Gutinel” (1889-1890).** În: **Lucrările celui de-al V-lea Simpozion Național de Dialectologie (Craiova, mai 1988).** [Craiova], 1990, p. 113-140.

1993

**Românescul „corp”, moștenit sau neologic?** În: **Antichitatea și moștenirea ei spirituală.** Iași, 1993, p. 101-106.

1995

**Paronimia și limitele ei în limba română.** În: **Omagiu Prof. G.I. Tohăneanu, 70.** Timișoara, 1995, p. 160-166.

1996

**Observații asupra unor cuvinte din domeniul petrolului.** În: **International Multidisciplinary Conference.** Baia Mare, 1996, p. 169-172.

1997

**Profesor Dumitru Pop la 70 de ani.** În: **Prof. Dumitru Pop la 70 de ani** : bibliografie. Baia Mare, 1997, p. 5-7.

1998

**La paronymie et l'attraction paronymique dans les langues romanes.** În: **Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza**, vol 3: Lessicologie e semantica delle lingue romanze, Tübingen : Max Niermeyer Verlag, 1998, p. 223-230.

**Terminologia creștină în limba română.** În: Actes du XXII<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Bruxelles, 1998, vol. 4. Tübingen : Max Niemeyer Verlag, p.199-212;

**2000**

**Ecouri ale activității ASTRA în Maramureș.** În: Astra ieri și azi. [Vol. 1]: Realizări și perspective. Baia Mare : Umbria, 2000, p. 51-54.

**La o aniversară...** În: Colegiul Național „Mihai Eminescu”. Schiță monografică. Baia Mare, 2000, p. 103.

**Structuri gramaticale atipice.** În: Ion Coteanu : in memoriam. Craiova : Editura Universitaria, 2000, p. 177-187.

**2001**

**Omonimia într-un nou dicționar de omonime.** În: Gheorghe Pop la ceas aniversar. Volum omagial. Coord. Nicolae Felecan. Baia Mare : Editura Universității de Nord, 2001, p. 61-69.

**Profesorul Gheorghe Pop la a 80-a aniversare.** În: Gheorghe Pop la ceas aniversar. Volum omagial. Coord. Nicolae Felecan. Baia Mare : Editura Universității de Nord, 2001, p. 3-5.

**2003**

**ASTRA și Enciclopedia Română.** În: Astra ieri și azi. Vol. 2: Realizări și perspective. Baia Mare : Umbria, 2003, p. 50-54.

**Gh. Bulgăr – Lexicograf.** În: Memorial Gheorghe Bulgăr. Satu Mare : Caietele Poesis, 2003, p. 18-23.

**Sacru și profan în structura semantică a unor termeni religioși din limba română.** În: Actas de XXIII Congreso International de Lingüística y Filología Romanica, Salamanca, 2001, vol. 3. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2003, p. 133-140.

**2004**

**Termenii latini moșteniți prin creștinism.** În: Convegno Internazionale di studi. La cultura rumena tra l'Occidente e l'Oriente: gli umanesimi greco-bizantino, latino e slavo, Iassi, 21-22 maggio 2004, p. 297-301.

**2005**

**Săluca Horvat – o viață dedicată cărților.** În: Săluca Horvat – 70 : volum aniversar. Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2005, p. 25-26.

**Termenii corpului uman în perspectivă romanică.** În: Studia in honorem magistri Vasile Frățilă. Timișoara : Editura Universității de Vest, 2005, p. 219-232.

**2006**

**Al XII-lea Simpozion Național de Dialectologie.** În: Lucrările celui de-al XII-lea Simpozion Național de Dialectologie. Cluj-Napoca : Editura Mega, 2006, p. 9-11.

**Creștii proprii, elemente populare, arhaice și regionale în traducerea Eneidei de către George Coșbuc.** În: Lucrările celui de-al XII-lea Simpozion Național de Dialectologie : Baia Mare, 5-7 mai 2006. Cluj-Napoca : Editura Mega, 2006, p. 287-300.

**Originea și evoluția semantică a termenului „cuvânt”.** În: Omagiu profesorului septuagenar Victor Iancu. Coord. Mircea Fărcaș. Cluj-Napoca : Risoprint, 2006, p. 163-170.

2007

*Cuvânt și context în presa maramureșeană.* În: *Stil și limbaj în mass-media din România.* Iași : Polirom, 2007, p. 109-117.

*Categoriile lexico-semantică ale vocabularului, cu referire specială la omonime și paronime.* În: „*Limba română – Abordări tradiționale și moderne*”: Actele Colocviului internațional organizat de Catedra de limba română și de Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească, Facultatea de Litere, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, 19-20 octombrie 2007. Cluj-Napoca : Presa Universitară Clujeană, 2009, p. 167-172.

2008

*Influența vocativului asupra nominativului la numele de persoană în subdialectul maramureșean.* În: *Lucrările celui de-al XIII-lea Simpozion Internațional de Dialectologie* : Baia Mare, 19-21 septembrie 2008. Vol. 1. Cluj-Napoca : Editura Mega, 2009, p. 91-96.

2009

*Categoriile lexico-semantică ale vocabularului, cu referire specială la omonime și paronime.* În: *Limba română – abordări tradiționale și moderne* : actele Colocviului internațional organizat de Catedra de limba română și de Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească, Facultatea de Litere, Universitate „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, 19-20 octombrie 2007. Cluj-Napoca : Presa Universitară Clujeană, 2009, p. 167-172.

*Influența vocativului asupra nominativului la numele de persoană în subdialectul maramureșean.* În: *Lucrările celui de-al XIII-lea*

*Simpozion Internațional de Dialectologie* : Baia Mare, 19-21 septembrie 2008. Vol. 1. Cluj-Napoca : Editura Mega, 2009, p. 91-96.

*„Limba de lemn” în lucrări lexicografice.* În: *Limba de lemn în presă.* București : Tritonic, 2009, p. 93-100.

2010

*Categoriile antroponimice: nume, supranume, poreclă.* În: *Onomasticon* : studii despre nume și numire. Coordonator Oliviu Felecan. Cluj-Napoca : Editura Mega, 2010, p. 81-120.

*Fluctuațiile î / ă în ortografia limbii române.* În: Deleanu, Marcu Mihail. *Dor nestins*: volum aniversar. Timișoara : Editura Mirton, 2010, p. 55-69.

2011

*Cu dragoste de locurile natale.* În: *O viață dedicată școlii. Prof. Aurora Pușcaș la aniversarea vârstei de 55 de ani.* Ulmeni, 2011, p. 95-97.

*„Mă bucur că suntem contemporani”.* În: Teodor Ardelean – 60: documentar biobibliografic aniversar. Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2011, p. 13-15.

*Omagiu...* În: Grigor, Ana. *Preafericitul Părinte Lucian Mureșan – 80 : documentar biobibliografic aniversar.* Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2011, p. 24-25.

În periodice:

1969

*Traduceri de G. Coșbuc din Catullus.* Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, Pedagogie, Marxism-Leninism, vol. 1, Baia Mare, 1969, p. 173-182.

*Viața la țară în opera lui Horatius*. Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, Pedagogie, Marxism-Leninism, vol. 1, Baia Mare, 1969, p. 197-204.

1970

*Observații asupra lexicului latin din documentele medievale maramureșene (I)*. Studii și articole, vol. 1, Baia Mare, 1970 p. 44-47.

*Observații asupra lexicului latin din documentele medievale maramureșene (II)*. Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, Pedagogie, Marxism-Leninism, vol. 2, Baia Mare, 1970, p. 127-131.

1971

*Al. Graur „Puțină... aritmetică” – Editura Științifică, București, 1971*. Pentru socialism, 21, nr. 5556, 8 dec. 1971, p. 2.

*Observații asupra metodelor folosite în cercetarea lexicului (I)*. Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, Pedagogie, Marxism-Leninism, vol. 3, Baia Mare, 1971, p. 51-57.

1972

*Din terminologia corpului omenesc. Denumiri ale „gâtului” în limba română*. Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, Pedagogie, Marxism-Leninism, vol. 4, Baia Mare, 1972, p. 66-76.

1979

*Român, românesc, România*. (Pré)publications, Romansk Institut Aarhus Universitet, nr. 47, 1979, p. 28-33.

*Sur la déictique et la valeur fonctionnelle du pronom démonstratif en roumain*. (Pré)publications, Romansk Institut Aarhus Universitet, nr. 49, 1979, p. 22-40.

1980

*Omonimia, polisemia și sistemul limbii*. Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, Pedagogie, Marxism-Leninism, vol. 5, Baia Mare, 1980, p. 17-22.

1981

*Despre semnificația numelui „Baia Sprie”*. Studii și articole, vol. 3, Baia Mare, 1981, p. 34-38.

*Abrevierea și siglarea, surse ale creativității lexicale*. Comunicări filologice, Baia Mare, 1981, p. 22.

1983

*Ortografierea siglelor și abrevierilor*. Studii și articole, vol. 4, Baia Mare, 1983.

*Sursele și limitele paronimiei în limba română*. Limba română, 32, nr. 3, 1983, p. 195-202.

*Semnificația toponimului „Sprie”*. Limba română, 32, nr. 6, 1983, p. 524.

*Paronimia și aplicațiile ei stilistice*. Buletin științific, Seria A, vol. 6, Baia Mare, 1983, p. 26-29.

1985

*„Schimbarea categoriei gramaticale”, un mijloc de îmbogățire a*

*vocabularului sau o problemă de stilistică?* Limba română, nr. 3, 1985, p. 188.

*Metafora în terminologia meseriilor după ALR SN.* Anuar de lingvistică și istorie literară, Tom 30, Seria A, Lingvistică, 1985, p. 205-210.

1987

*Etimologia hidronimului „Săsar”.* Studii de onomastică, vol. 4, Cluj-Napoca, 1987, p. 323.

1988

*Homer: „Iliada” (Cîntul XII).* Limba și literatura română : revistă trimestrială pentru elevi, 17, nr. 3, iul.-sept. 1988, p. 30-32.

*Valori gramaticale și stilistice ale pleonasmului.* Studia Universitatis „Vasile Goldiș”, Arad, Seria B, vol. 8, 1988, p. 102-117.

1990

*Caligula și Nero.* Graiul Maramureșului, 2, nr. 12, 6 ian. 1990, p. 3.

*Cine sîntem noi?* Graiul Maramureșului, 2, nr. 41, 9 febr. 1990, p. 3.

*Un liceu de filologie în Baia Mare.* Graiul Maramureșului, 2, nr. 149, 19 iun. 1990, p. 1, 2.

1992

*Despre limba latină sau Nevoia de cultură.* Graiul Maramureșului, 4, nr. 865, 21 iul. 1992, p. 4. ; Viața creștină, 3, nr.14 (60), 1992, p. 3.

1993

*Istoria prin... cuvinte (I).* Jurnal de Sighet, nr. 26, 1993, p. 7.

*Istoria prin... cuvinte : Mara (II).* Jurnal de Sighet, nr. 27, 1993, p. 7.

*Istoria prin... cuvinte : Maramureș (III).* Jurnal de Sighet, nr. 28, 1993, p. 3.

*Istoria prin... cuvinte : Maramureș (IV).* Jurnal de Sighet, nr. 29, 1993, p. 7.

1994

*Cercetarea științifică (I).* Graiul Maramureșului, 6, nr. 1396, 10 iunie 1994, p. 1,4.

*Cercetarea științifică (II).* Graiul Maramureșului, 6, nr. 1397, 11-12 iunie 1994, p. 1, 3.

*Elemente arhaice latine în graiurile din nordul țării.* Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, vol. 9, Baia Mare, 1994, p. 37-44.

1996

*Cazul subiectului în propozițiile independente.* Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, vol. 10, Baia Mare, 1996, p. 67-79.

1997

*O ediție tetraglossă.* Steaua, 48, nr. 2-3 (585-586), febr.-mart. 1997, p. 19.

*AGRU – de la trecut, prin prezent spre viitor.* Tinerete Creștină, 2, nr. 2, mart.-apr. 1997, p. 12-13.



**Profesorul Mihai Pop la 90 de ani.** Graiul Maramureșului, 9, nr. 2313, 17 nov. 1997, p. 4 ; Astra Maramureșeană, 3, nr. 1-2, 1998, p. 1-2.

**Lecturile lui Inocențiu Micu Klein, bază teoretică pentru programele sale de acțiune.** Ortodoxia maramureșeană, 2, nr. 2, 1997, p. 192-195.

**Lucian Blaga – omul universal.** Coloane (Ploiești), nr. 6, 1997, p. 6-8.

**Conf. dr. Ioan Chiș Șter la 60 de ani.** Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, vol. 11, Baia Mare, 1997, p. 1-2.

**Greșeli de vocabular. I. Etimologia populară.** Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, vol. 11, Baia Mare, 1997, p. 11-28.

#### 1998

**Greșeli de vocabular.** Limba și literatura română, 27, nr. 3, iul.-aug. 1998, p. 13-18.

**Terminologie creștină.** Tinerete Creștină, 3, nr. 4, iul.-aug. 1998, p. 11-12.

**Terminologia creștină în limba română : fondul slav.** Tinerete Creștină, 3, nr. 5, sept.-oct. 1998, p. 14-15.

**Terminologia creștină în limba română : fondul neologic.** Tinerete Creștină, 3, nr. 6, nov.-dec. 1998, p. 10.

**La Mulți Ani, domnule profesor!** [Mihai Pop]. Astra maramureșeană, 3, nr. 1-2 (6-7), 1998, p. 1.

**Biblioteca lui Ioan Inocențiu Micu-Klein.** Sinteze (Ploiești), 4, nr. 7-8-9, 1998, p. 10-11.

**Ștefan Bezdechi (1888-1958) ; Statul în concepția lui Platon.** Sinteze (Ploiești), nr. 10-11-12, 1998, p. 11-12.

#### 1999

**Terminologie creștină : fondul intern.** Tinerete Creștină, 4, nr. 1, ian.-febr. 1999, p. 10-11.

**Specialiștii maramureșeni, în apărarea patrimoniului cultural.** Glasul Maramureșului, 3, nr. 564, 16 febr. 1999, p. 1-2.

**Ecce Homo (I)!** Glasul Maramureșului, 3, nr. 604, 3 apr. 1999, p. 2.

**Ecce Homo (II)!** Glasul Maramureșului, 3, nr. 614, 17 apr. 1999, p. 2.

**Harul de a-l avea pe Eminescu.** Glasul Maramureșului, 3, nr. 664, 15 iun. 1999, p. 4.

**Jubileu 2000 (I).** Glasul Maramureșului, 3, nr. 752, 25 sept. 1999, p. 2.

**Jubileu (II).** Glasul Maramureșului, 3, nr. 764, 9 oct. 1999, p. 2.

**Asociația Generală a Românilor Uniți – 70 de ani de la înființare.** Tinerete Creștină, 4, nr. 5-6, dec. 1999, p. 9-11.

**Structuri gramaticale atipice.** România Km 0, 1, nr. 1, dec. 1999, p. 166-171.

**Construcția „ai casei”.** Studii și articole, vol. 7, Baia Mare, 1999, p. 22-25.

**2000**

**Sub steaua lui Eminescu la 150 de ani de la naștere.** Glasul Maramureșului, 4, nr. 844, 15 ian. 2000, p. 1-2.

**Mihai Eminescu: „Creșterea limbii românești”.** România Km 0, 2, nr. 1-2 (3), ian.-aug. 2000, p. 26-27.

**2001**

**Vasile Melnic – înflăcărat patriot și neobosit cercetător al istoriei neamului românesc.** România Km 0, 3, nr. 1-2, mai 2001, p. 75-76.

**Profesorul Gheorghe Pop la a 80-a aniversare.** Graiul Maramureșului, 13, nr. 3505, 9 oct. 2001, p. 1, 5.

**Apoziția și relația apozitivă.** Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, vol. 13, Volum dedicat sărbătoririi a 40 de ani de învățământ superior la Baia Mare – mai 2001; Volum omagial dedicat prof. univ. dr. Nicolae Felecan la 60 de ani, Baia Mare, 2001, p. 34-38.

**Nevoia de consecvență în analiza gramaticală. Regimul verbului A TREBUI.** Studii și articole, vol. 8, Baia Mare : Umbria, 2001, p. 13-17.

**2002**

**Legătura dintre limba și ființa națională în ziarul „Gutinel”.** Marmația, vol. 7/2, 2002, p. 193-197.

**2003**

**Nichita Stănescu sau cuvintele și necuvintele poeziei.** Nord literar, 1, nr. 1, iun. 2003, p. 5.

**Neologismele.** Buletin științific, Seria A, vol. 14, Baia Mare, 2003, p. 13-18.

**2005**

**Încifrarea și descifrarea poeziei.** Nord Literar, 3, nr. 1 (20), ian. 2005, p. 10, 12.

**Originea cuvântului „Florii” : Povestea vorbelor.** Glasul Maramureșului, 9, nr. 2448, 23 apr. 2005, p. 10.

**Cristos a Înviat : Povestea vorbelor (III).** Glasul Maramureșului, 9, nr. 2476, 28 mai 2005, p. 7.

**Ispas sau Înălțarea Domnului : Povestea vorbelor (IV).** Glasul Maramureșului, 9, nr. 2482, 4 iun. 2005, p. 7.

**Ovație.** Glasul Maramureșului, 9, nr. 2488, 11 iun. 2005, p. 7.

**Rost și pe de rost.** Glasul Maramureșului, 9, nr. 2500, 25 iun. 2005, p. 7.

**Utile dulci.** Nord Literar, 3, nr. 9 (28), sept. 2005, p. 10.

**Cuvinte latinești moștenite între regional, popular și arhaic.** Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, vol. 15, Baia Mare, 2005, p. 27-32.

*Ecce Homo!* Sinteze literare (Ploiești), 6, nr. 44-45, 2005, p. 8.

2006

*Cum e corect?* Graiul Maramureșului, 18, nr. 4854, 11-12 mart. 2006, p. 5.

*Casa Limbii Române din Chișinău.* Graiul Maramureșului, 18, nr. 4877, 7 apr. 2006, p. 8.

*Din nou despre DOOM.* Limba română (Chișinău), 16, nr. 7-8, iul.-aug. 2006, p. 184-189.

*Variantele literare libere și tendințele de întrebuințare în limba română actuală.* Limba română (Chișinău), 16, nr. 11-12, nov.-dec. 2006, p. 41-47.

*Al XII-lea Simpozion Național de Dialectologie.* Limba română (Chișinău), 16, nr. 7-9, 2006, p. 190-192.

2007

*Noțiunea „Drum” în limba română. Termeni de origine latină.* Limba română (Chișinău), 17, nr. 1-3 (139-141), ian.-mart. 2007, p. 50-53.

*Innsbruck, capitală a filologiei romanice.* Glasul Maramureșului, 11, nr. 3177, 15 sept. 2007, p. 6.

*BUS : O istorie a cuvintelor.* Glasul Maramureșului, 11, nr. 3237, 24 nov. 2007, p. 7.

*Congres Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică.*

Limba română (Chișinău), 17, nr. 10-12 (148-150), oct.-dec. 2007, p. 124-126.

*Noțiunea „Drum” în limba română (II).* Limba română (Chișinău), 17, nr. 10-12 (148-150), oct.-dec. 2007, p. 151-157.

2008

*Noțiunea „drum” în limba română. Termeni de origine slavă (III).* Limba română (Chișinău), 18, nr. 5-6 (155-156), mai-iun. 2008, p.

*„Limba și neamul mi-au insuflat energie și putere de rezistență”.* Limba română (Chișinău), 18, nr. 9-10 (159-160), sept.-oct. 2008, p. 25-27.

*Limbajul religios-filozofic în scrierile lui Andrei Pleșu.* Limba română (Chișinău), 18, nr. 9-10 (159-160), sept.-oct. 2008, p.

*La mulți ani, domnule profesor Gheorghe Pop!* Glasul Maramureșului, 13, nr. 3801, 8 oct. 2009, p. 2.

2009

*Relația Vocativ/Nominativ la numele de persoană.* Limba română (Chișinău), 19, nr. 5-6 (167-168), mai-iun. 2009, p. 195-198.

*Noțiunea drum în limba română (IV).* Limba română (Chișinău), 19, nr. 9-10, sept.-oct. 2009, p. 193-200.

2010

*Ut Unum Sint! (I).* Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2565, 26 febr. 2010, p. 4.

**Medjugorje – Un spațiu al miracolelor (I).** Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2579, 15 mart. 2010, p. 4.

**Medjugorje – Un spațiu al miracolelor (II).** Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2580, 16 mart. 2010, p. 4.

**Politică și politicieni.** Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2584, 20-21 mart. 2010, p. 5.

**Paști sau Paște?** Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2589, 26 mart. 2010, p. 4.

**Complementul posesiv.** Limba română (Chișinău), 20, nr. 3-4, mart.-apr. 2010, p.

**Malpraxis (I).** Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2611, 23 apr. 2010, p. 4.

**Malpraxis (II).** Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2612, 24-25 apr. 2010, p. 4.

**Rost, roști, rostui.** Limba română (Chișinău), 20, nr. 9-10, sept.-oct. 2010, p.

**Congres Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică la Valencia.** Limba română, 20, nr. 11-12, nov.-dec. 2010.

**Complementele necircumstanțiale.** Dacoromania, 15, nr. 1, 2010, p. 36-47. (coautor Daiana Felecan)

2011

**Victor Iancu – colegul, lingvistul, scriitorul, profesorul și prietenul**

**plecat la cele veșnice.** Glasul Maramureșului, 15, nr. 4244, 25 mart. 2011, p. 7.

**Din nou Medjugorje.** Glasul Maramureșului, 15, nr. 4320, 24 iun. 2011, p. 9.

**„Capcanele” cuvintelor străine.** Glasul Maramureșului, 15, nr. 4321, 25 iun. 2011, p. 5.

## RECENZII:

**Polibyoș, Istorii** : [recenzie la vol. cu același titlu. București : Editura științifică, 1966]. Pentru socialism, 16, nr. 3824, 8 mai 1966, p. 2.

**N.I. Barbu și T. Vasilescu: Gramatica limbii latine** : [recenzie la vol. cu același titlu. București : Editura de Stat Didactică și Pedagogică, 1961]. Pentru socialism, 20, nr. 5014, 10 mart. 1970, p. 3.

**Florica Dimitrescu, Dicționar de cuvinte recente, București, Editura Albatros, 1982.** Limba română (București), 32, nr. 2, mart.-apr. 1983, p. 165-166.

**Th. Mommsen, Istoria romană, Editura științifică și enciclopedică, București, 1987.** Pentru socialism, nr. 9787, 1987, p. 1-2.

**G.I. Tohăneanu – „Viața lumii” cuvintelor vechi și noi din latină:**recenzie la vol. cu același titlu. Timișoara: Editura Augusta, 1998]. Limba și literatura română : revistă trimestrială pentru elevi (București), 28, nr. 1, ian.-mart. 1999, p. 57-58.

**„Pelerin în Țara Sfântă” – o carte care răscolește sufletele :** [Dumea, Claudiu. Pelerin în Țara Sfântă : Ghid geografic și religios al Israelului. Iași : Editura Sapientia, 1999]. Glasul Maramureșului, 4, nr. 974, 17 iun. 2000, p. 2.

**„Nașterea unei Biserici” :** [Ghitta, Ovidiu. Nașterea unei biserici : Biserica greco-catolică din Sătmar în primul ei secol de existență. Cluj-Napoca : Presa Universitară Clujeană, 2001]. Graiul Maramureșului, 15, nr. 3943, 22-23 mart. 2003, p. 5.

**Istoria religioasă a Maramureșului recuperată din arhivele Securi-tății (I) :** [Mesaroș, Simion. Reflecții și dezvoltări. Cluj-Napoca: Risoprint, 2004]. Glasul Maramureșului, 8, nr. 2147, 1 mai 2004, p. 3.

**Istoria religioasă a Maramureșului recuperată din arhivele Securității (II) :** [Mesaroș, Simion. Reflecții și dezvoltări. Cluj-Napoca : Risoprint, 2004]. Glasul Maramureșului, 8, nr. 2153, 8 mai 2004, p. 3.

**O nouă lucrare normativă: Academia Română, Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române, ediția a II-a , București, Editura Univers Enciclopedic, 2005, 872 p.** Dacoromania, 9-10, 2004-2005, p. 299-304.

**Monografia toponimică a Văii Izei :** [Vișovan, Ștefan. Monografia toponimică a Văii Izei. Cluj-Napoca : Editura Mega, 2005]. Glasul Maramureșului, 10, nr. 2662, 7 ian. 2006, p. 4.

**Mimica – subiect de studiu interdisciplinar :** [Corniță, Georgeta. Studiul mimicii : perspective interdisciplinare. Cluj-Napoca : Risoprint, 2005]. Glasul Maramureșului, 10, nr. 2704, 25 febr. 2006, p. 4.

**Dorin Ștef, Antologie de folclor din Maramureș :** [recenzie la vol. cu același titlu. Baia Mare: Editura Ethnologica, 2007]. Glasul Maramureșului, 11, nr. 3255, 15 dec. 2007, p. 7.

**Adriana Stoichițoiu Ichim, Creativitate lexicală în româna actuală, București, Editura Universității din București, 2006.** Studia Universitatis „Babeș-Bolyai. Ephemerides”, nr. 2, 2008, p. 195-196.

**O frescă a realității :** [Negrescu, Dan. TABLOU cu siguranță : o panoramă clasicist-patristică a isteriei românești, Timișoara, 2007]. Limba română (Chișinău), 18, nr. 5-6, 2008, p. 189-190.

## INTERVIURI DATE:

**Nicolae Felecan: „Aș dori ca studenții să se simtă mai bine în Universitatea băimăreană”.** [A consemnat Gabriela G.]. Graiul Maramureșului, 6, nr. 1476, 30 sept. 1994, p. 5.

**Seminariile rămân în continuare obligatorii și se iau în considerare la examen : studenții băimăreni vor putea chiuli lejer de la cursuri – „Nu este obligatorie frecventarea cursurilor, dar este necesară”, afirmă grijuliu prof. dr. Nicolae Felecan.** Opinia, 2, nr. 257, 14 oct. 1998, p. 1, 8.

**Baia Mare are șanse să devină un centru universitar de prestigiu : în viziunea prof. univ. dr. Nicolae Felecan, candidat la funcția de rector al Universității de Nord Baia Mare.** [A consemnat] Dumitru Mariș. Glasul Maramureșului, 4, nr. 894, 14 mart. 2000, p. 1-2.

**Peste 100 de personalități la sesiune** : interviu cu prof. univ. dr. Nicolae Felecan, decanul Facultății de Litere. A consemnat Ramona-Ioana Pop. Graiul Maramureșului, 13, nr. 3382, 18 mai 2001, p. 3.

**Epilog la un eveniment** : prof. univ. dr. Nicolae Felecan, președinte AGRU Maramureș. Graiul Maramureșului, 13, nr. 3465, 23 aug. 2001, p. 4.

**Al XXIII-lea Congres Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică : dialog cu prof. univ. dr. Nicolae Felecan (I, II)**. [A consemnat V.R. Ghenceanu]. Graiul Maramureșului, 13, nr. 3515, 20-21 oct. 2001, p. 3 ; nr. 3521, 27-28 oct. 2001, p. 3.

**Reporter în școala prunciei mele**. A consemnat Paul Antoniu. Graiul Maramureșului, 17, nr. 4490, 5 ian. 2005, p. 10.

**Simpozion Național de Dialectologie la „Nord” : de vineri, până duminică, Baia Mare va fi „invadată” de lingviști**. A consemnat Anca Goja. Graiul Maramureșului, 18, nr. 4898, 4 mai 2006, p. 1, 3.

**„Ființa noastră s-a manifestat și a rezistat în aceeași indestructibilă trinitate, a latinității prin origine, a unității lingvistice și a spiritualității creștine”**. A consemnat Bantoș, Al. Limba română (Chișinău), nr. 7-9, 2006.

## C. REFERINȚE CRITICE DESPRE AUTOR ȘI OPERĂ.

### MENȚIUNI. CONSEMNĂRI

(în ordine alfabetică)

#### În volume:

**Achim, Valeriu**. *Scrieri în timp*. Vol. 1: 1946-2003. Baia Mare : Gutinul, 2003, p. 298, 319, 329, 410, 420.

**Achim, Valeriu**. *Scrieri în timp*. Vol. 2: 1946-2006. Baia Mare : Gutinul, 2007, p. 274, 278.

**Ardelean, Teodor**. *Din Hiperboreea... în Iberia : Primele biblioteci românești în Spania*. Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2007, p. 25, 148.

**Ardelean, Teodor**. *Limba română și cultivarea ei în preocupările ASTREI*. Cluj-Napoca : Editura Limes, 2009, p. 219.

*ASTRA ieri și azi*. Vol. 3: Realizări și perspective. Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2005, p. 124, 202, 241.

**Avram, Lazăr**. *Memoria inimii*. București : Semne, 2010, p. 147.

**Băințan, Valentin**. *Băsești : „Mică Romă” de sub poalele Codrului* – Contribuții istorice. Baia Mare : Editura Cybela, 2000, p. 42.

**Bercea, Livius ; Chireanu, Mihaela ; Drincu, Sergiu**. *Etimologia limbii române. Bibliografie*. Vol. 1. Timișoara, 1993.

**Bidu-Vrânceanu, Angela ; Forăscu, Narcisa.** *Limba română contemporană* : Lexicul. București : Humanitas Educațional, 2005, p. 84, 89.

**Brezovszki, Ana-Maria ; Grigor, Ana ; Vanciu, Florina.** *Maramureșeni despre Eminescu* : [lucrări bibliografică]. Baia Mare Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2005, p. 10.

**Brezovszki, Ana-Maria ; Grigor, Ana ; Vanciu, Florina.** *Victor Iancu* : caiet biobibliografic aniversar. Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2006, p. 47, 48.

**Constantinescu, Silviu.** *Dicționar de paronime*. Ediție revăzută și adăugită. București : Lucman s. a., p. 442.

**Corniță, Georgeta.** *Comunicare și semnificare* : atributele mimicii în paradigma fizionomiei. Baia Mare : Editura Universității de Nord, 2006, p. 170.

**Bilașco, Claudia ; Cucuiat, Marius-Ciprian ; Hendea, Anca Minodora.** *Confluente lingvistice* : studii și articole în memoria profesorului Victor Iancu. Baia Mare : Editura Universității de Nord, 2008, p. 12.

**Dimitriu, Corneliu.** *Tratat de gramatică a Limbii Române*. Vol. 1. Iași : Institutul European, 2002, p. 98.

*Enciclopedia limbii române*. București : Univers Enciclopedic, 2001, p. 624.

**Felecan, Daiana.** *Complementele în limba română actuală* : elemente de sintaxă și funcționare discursivă. București : Tritonic, 2010, p. 10, 67, 79, 83, 90, 124, 131, 139, 185, 186.

**Felecan, Daiana.** *Gramatica limbii române în contexte literare*. Cluj-Napoca : Editura Mega, 2007, p. 383.

**Felecan, Oliviu.** *Limba română în context european*. Cluj-Napoca : Editura Mega, 2009, p. 7, 54, 154, 164, 181, 183, 194, 232, 256, 306, 309.

**Frățilă, Vasile.** *Studii de toponimie și dialectologie*. Timișoara : Excelsior art, 2002, p. 17.

**Gârbe, Maria.** *Publicații seriale maramureșene postdecembriste* (23 dec. 1989 - 23 dec. 2004): Catalog. Baia Mare: Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2005, p. 17, 23, 62.

**Goga, Mircea.** *Limba română pentru admiterea în facultăți* : Fonetică și fonologie ; Lexicologie ; Stilistică. Cluj-Napoca : Dacia, 1996, p. 11, 138.

**Goja, Anca.** *Un jurnalist prin bibliotecă* : (articole publicate în „Graiul Maramureșului” în perioada 2004-2008). Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2009, p. 26, 33, 179.

**Grigor, Ana ; Pop, Liana.** *Ana Olos* : caiet biobibliografic aniversar. Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2010, p. 23, 65.

**Grigor, Ana ; Pop, Liana.** *Teodor Ardelean – 60* : documentar biobibliografic aniversar. Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2011, p. 62, 131, 180, 291.

**Grigor, Ana ; Pop, Liana.** *Valeriu Oros* : caiet biobibliografic aniversar. Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2010, p. 32, 64.

**Hendea, Anca.** *Ora de limba română în gimnaziu între tradiție și modernitate.* Baia Mare : Editura Universității de Nord, 2008, p. 137.

**Horvat, Săluc.** *Nord Literar:* nr. 1-50 : iunie 2003-iunie 2007 : indice bibliografic. Baia Mare : Editura Nord Literar, 2007, p. 12, 41.

**Horvat, Săluc.** *Personalul didactic al Universității Baia Mare :* dicționar biobibliografic. Baia Mare : Editura Universității, 1991, p. 65-67.

**Iancu, Victor.** *Limba și rostire românească :* ieri și azi. Cluj-Napoca : Dacia, 1996, p. 142.

**Iuga de Săliște, Vasile.** *Oameni de seamă ai Maramureșului :* dicționar: 1700-2010. Cluj-Napoca : Editura Societății Culturale Pro Maramureș, 2011, p. 270.

**Jucan, Angela-Monica.** *Georgeta-Elena Corniță :* caiet biobibliografic aniversar. Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2010, p. 57, 73, 94, 108, 109, 112, 115.

**Lăzărescu, Ioan.** *Die Paronymie als lexikalisches Phänomen und die Paronomasie als Stilfigur im Deutschen.* București : Editura Anima, 1999.

*Lucrările celui de-al XII-lea Simpozion Național de Dialectologie.* Cluj-Napoca : Editura Mega, 2006, p. 7, 9, 13-19, 21-22, 30, 33.

**Mateescu, Adrian.** *Dicționar bibliografic de lingvistică.* Vol. 1: (1944-1972). București : M.A.S.T., 2003, p. 76, 174.

**Metea, Al.** *Limba română de la A la Z.* Timișoara : Helicon, 1998.

**Nagy, Rodica.** *Sintaxa limbii române actuale :* Unități, raporturi și funcții. Iași : Institutul European, 2005, p. 182, 257, 366, 369.

**Neamțu, G. G.** *Teoria și practica analizei gramaticale :* distincții și... distincții. Ediția a 2-a revăzută, adăugită și îmbunătățită. Pitești: Paralela 45, 2007, p. 498.

*Omagiu profesorului septuagenar Victor Iancu.* Cluj-Napoca: Riso-print, 2006, p. 10, 24, 184.

**Pop, Gheorghe.** *60 de ani în slujba învățământului, științei și culturii românești.* Baia Mare : Editura Universității de Nord, 2008, p. 166, 184.

**Pop, Gheorghe.** *Structuri și evoluție în vocabularul limbii române.* Cluj-Napoca : Dacia, 1997, p. 93, 127, 179.

**Pop, Gheorghe.** *Vocații filologice și educaționale.* Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2002, p. 164.

**Popa, Ioan.** *Fonetica și vocabularul.* București : Teora, 1994, p. 115.

**Popescu, Mihaela.** *Limba română :* vocabularul. București : All, 2003, p. 76.

*Programul Simpozionului de referate și comunicări tehnico-științifice.* Baia Mare : Universitatea Cultural-Științifică, 1989, p. 16.

**Sasu, Aurel.** *Dicționarul limbii române de lemn.* Pitești : Paralela 45, 2008, p. 307, 327, 398.

*Săluc Horvat – 70 :* Volum aniversar coordonat de Nicolae Scheianu



și Florin Pop. Baia Mare : Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”, 2005, p. 57.

**Ștef, Dorin.** *Istoria folcloristicii maramureșene & Bibliografia generală a etnografiei și folclorului maramureșean.* Baia Mare : Editura Ethnologica, 2006, p. 68, 141, 178-179, 187.

**Ștef, Dorin.** *Maramureș* : brand cultural. Baia Mare : Editura Corneliuș, 2008, p. 70.

**Temian, Laura ; Marinescu, Otilia ; Brezovski, Ana-Maria.** *Autori maramureșeni* : dicționar biobibliografic. Baia Mare : Umbria, 2000, p. 10, 153, 193-194, 264, 457.

*Universitatea Baia Mare* : anuar 1991-1992. Baia Mare : Editura Universității Baia Mare, 1992, p. 79.

*Universitatea Baia Mare* : anuar 1993/1994 – 1994/1995. Baia Mare : Editura Universității Baia Mare, 1995, p. 5, 6, 7, 15, 61, 63.

**Vișovan, Ștefan.** *Monografia toponimică a Văii Izei.* Cluj-Napoca : Editura Mega ; Editura Argonaut, 2005, p. 10.

*Who's Who în România.* București : Pegasus Press, 2002, p. 228.

**Zamșa, Eleonora.** *Îndrumar lexico-gramatical* : în ajutorul candidaților la examenele de capacitate, bacalaureat și admitere. București : Editura Recif, 2001, p. 301.

**Zugun, Petru.** *Lexicologia limbii române* : prelegeri. Iași : Tehnopress, 2000, p. 275, 278.

### În periodice:

**Achim, Alex.** „*Teoria, practică experimentală*”. Glasul Maramureșului, 5, nr. 1263, 30 mai 2001, p. 4.

*Agendă.* Cetatea culturală : Revistă lunară de cultură, literatură și artă, 8, nr. 3 (63), mart. 2007, p. 96-97.

*Băimăreni la Salamanca.* Graiul Maramureșului, 13, nr. 3488, 19 sept. 2001, p. 2.

**Băle, Alexa Gavril.** „*Fiți fericiți, sunteți însemnați, poezilor*” : secțiune transversală. Jurnal baimăren – Galaxia, 1, nr. 14, 12-18 iun. 1998, p. 3.

**Bârsan, Viorica ; Iuga, Maria G.** *Cartea românească – simbol al unității naționale.* Clipa, 1, nr. 154, 5 nov. 1993, p. 4.

**Bellu, Ștefan.** *Al XIII-lea Simpozion Internațional de Dialectologie la Baia Mare.* 20, nr. 5634, 25 sept. 2008, p. 10.

**Bellu, Ștefan.** „*Anii nu se numără, ci se cântăresc cât sunt de grei, de încărcăți cu roade, cu fapte bune*”. Graiul Maramureșului, 13, nr. 3566, 19 dec. 2001, p. 5.

**Bellu, Ștefan.** *ASTRA - generatoare de valori, de conștiințe și acțiuni națională* : sesiune științifică. Graiul Maramureșului, 20, nr. 5644, 7 oct. 2008, p. 7.

**Bellu, Ștefan.** *Biserica Română Unită cu Roma, Greco-Catolică, la început de mileniu III* : Universitatea de Vară AGRU – 2001. Graiul Maramureșului, 13, nr. 3465, 23 aug. 2001, p. 4.

**Bellu, Ștefan.** *Ciprian Ghișa: „Biserica Greco-Catolică din Transil-*

vania (1700-1850). *Elaborarea discursului identitar*". Graiul Maramureșului, 19, nr. 5123, 26 ian. 2007, p. 9.

**Bellu, Ștefan.** *Creștinismul latin-roman al strămoșilor noștri de Pr. Alexandru Sechel.* Pro Unione, 9, nr. 1-2 (25-26) iun. 2006, p. 139-140.

**Bellu, Ștefan.** „*Fără minie și fără părtinire*” : Simpozionul comemorativ „50 de ani de la desființarea Bisericii Greco-Catolice”. Graiul Maramureșului, 10, nr. 2603, 30 oct. 1998, p. 1, 3.

**Bellu, Ștefan.** „*Nașterea unei biserici*” : istoria unei idei: unirea religioasă. Graiul Maramureșului, 15, nr. 3943, 22-23 mart. 2003, p. 1, 5.

**Bellu, Ștefan.** *Revista „Tinerete Creștină”* : o lectură bogată și de aleasă spiritualitate. Graiul Maramureșului, 10, nr. 2637, 8 dec. 1998, p. 9.

**Bellu, Ștefan.** *Terezia B. Tătaru sau darul de a povesti.* Graiul Maramureșului, 16, nr. 4394, 11-12 sept. 2004, p. 5.

*Bibliografia românească de lingvistică – 1982.* Limba română (București), 32, nr. 4, iul.-aug. 1983, p. 332.

*Bibliografia românească de lingvistică – 1983.* Limba română (București), 33, nr. 4, iul.-aug. 1984, p. 276.

*Bibliografia românească de lingvistică – 1987.* Limba română (București), 37, nr. 4, iul.-aug. 1988, p. 389.

*Bibliografia românească de lingvistică – 1990.* Limba română (București), 40, nr. 3-4, mai.-aug. 1991, p. 190.

*Bibliografia românească de lingvistică – 1991.* Limba română (București), 41, nr. 7-8 iul.-aug. 1992, p. 389.

**Biț, Pamfilia.** *Felecan & son* : cărți de specialitate ce impun o marcă în spațiul academic baimărean. Glasul Maramureșului, 9, nr. 2632, 26 nov. 2005, p. 4.

**Biț, Pamfilia.** *Nicolae Balotă a primit titlul de Doctor Honoris Causa* la Universitatea de Nord din Baia Mare. Glasul Maramureșului, 10, nr. 2777, 25 mai 2006, p. 4.

**Biț, Pamfilia.** „*Numele Nicolae mi-a purtat noroc*” : mărturisire a prorectorului Nicolae Felecan de la Universitatea de Nord. Glasul Maramureșului, 9, nr. 2641, 7 dec. 2005, p. 7.

**Biț, Pamfilia.** *Trei personalități universitare recompensate cu titlul de Doctor Honoris Causa* : Universitatea de Nord apreciază valorile. Glasul Maramureșului, 10, nr. 2780, 29 mai 2006, p. 4.

**Bisztricki-Florian, Ștefan.** *Sfințirea Bisericii greco-catolice din Copalnic Mănăștur.* Graiul Maramureșului, 18, nr. 5001, 1 sept. 2006, p. 8.

**Blaga, Bianca.** *40 de ani de învățământ superior în Baia Mare.* Opinia, 5, nr. 1034, 16 mai 2001, p. 2.

**Blaga, Bianca.** *A fost lansat romanul „Maramureș”, de Dumitru Țepeneag* : la Universitatea de Nord Baia Mare. Informația zilei : Cotidian al județului Maramureș, 1, nr. 12 (1147), 12 oct. 2001, p. 4.

**Blaga, Bianca.** *A renăscut revista studentească „Nord”.* Opinia, 5, nr. 1034, 16 mai 2001, p. 6.

**Blaga, Bianca.** *Lansare de carte la Universitatea de Nord.* Opinia, 5, nr. 1003, 6 apr. 2001, p. 3.

**Brezovszki, Ana-Maria.** *Semnături în „Cartea de onoare” a bibliotecii.* Bibliotheca Septentrionalis, 7, nr. 1-2 (13-14), 1999, p. 79.

**Brezovszki, Ana-Maria ; Grigoriu, Ana ; Vanciu, Florina.** *Manifestarea „Cărțile Anului” – privire retrospectivă.* Bibliotheca Septentrionalis, 13, nr. 2 (25), 2005, p. 58, 59.

**Buda-Tețu, Ioan.** *Valeriu Stoica a lansat bătămărilor „Provocări liberale”.* Glasul Maramureșului, 7, nr. 1983, 13 oct. 2003, p. 2.

**Burnar, Ion.** *Cărțile unei „nemțoaice” maramureșence pe nume... Tătaru :* vară editorială cu produse... coapte. Informația zilei de Maramureș, 4, nr. 885, 31 aug. 2004, p. 5.

**Burnar, Ion.** *Dialoguri culturale de stringentă actualitate :* Maramureș – Sălaj. Glasul Maramureșului, 3, nr. 626, 1 mai 1999, p. 2.

**Burnar, Ion.** *Ghid practic pentru predarea și învățarea limbii latine.* Clipa, 2, nr. 5 (123), 10 ian. 1995, p. 2.

**Burnar, Ion.** *Lingvistul Nicolae Telecan la a zecea carte :* [recenzie]. Informația zilei de Maramureș, 4, nr. 855, 27 iul. 2004, p. 5.

**Burnar, Ion.** *O revistă cu deschidere europeană – România Km 0.* Univers bătămărean, nr. 22, 28 ian.-3 febr. 2000, p. 14.

**Burnar, Ion.** *Schimburi culturale la Universitatea bătămăreană.* Clipa, 2, nr. 61 (179), 29 mart. 1995, p. 6.

**Burnar, Ion.** *Scriitorii bătămăreni și sătmăreni au gustat din fastul inaugurărilor.* Glasul Maramureșului, 4, nr. 910, 1 apr. 2000, p. 2.

**Burnar, Ion.** *Sorbona de pe malul Săsarului – Universitatea de Nord.* Cronica maramureșeană, 1, nr. 14, 29 mai-4 iun. 2001, p. 23-24.

**Butuza, Octavian.** *Cultură! Restul – trecere și petrecere...* [www.octavianbutuza.eu/.../cultura-restul-trecere-si-petrecere](http://www.octavianbutuza.eu/.../cultura-restul-trecere-si-petrecere).

*Cadrelor didactice ale Secției Teologie Ortodoxă.* Ortodoxia maramureșeană, 1, nr. 1, 1996, p. 15-16.

*Calendar: august 2005.* Pagină coordonată de Ion Burnar. Informația zilei de Maramureș, 5, nr. 1168, 2 aug. 2005, p. 6.

*Calendar, august 2006.* Pagină coordonată de Ion Burnar. Informația zilei de Maramureș, 6, nr. 1473, 1 aug. 2006, p. 5.

*Calendar, august 2007.* Pagină coordonată de Ion Burnar. Informația zilei de Maramureș, 7, nr. 1781, 4-5 aug. 2007, p. 10.

*Calendar, – august 2008.* Pagină coordonată de Ion Burnar. Informația zilei de Maramureș, 8, nr. 2087, 2-3 aug. 2008, p. 7.

*Cărțile anului.* Nord Literar, 1, nr. 5, oct. 2003, p. 2.

**Ciascai, Grigore.** *Au apărut Caietele Cenacului „Ioan Filip” :* Tirgu Lăpuș. Informația zilei de Maramureș, 2, nr. 515, 16 iun. 2003, p. 4.

**Ciascai, Grigore.** *Cele mai bune volume apărute anul trecut, premiate la „Cărțile Anului”.* Informația zilei de Maramureș, 8, nr. 2136, 29 sept. 2008, p. 20.

**Ciascai, Grigore.** *Lansarea unei cărți care a făcut istorie* : [Codul lui Hammurabi]. *Opinia*, 5, nr. 1060, 15 iun. 2001, p. 3.

**Ciascai, Grigore.** *Valeriu Achim și-a lansat volumul „Scrieri în timp”*. *Informația zilei de Maramureș*, 3, nr. 615, 10 oct. 2003, p. 4.

**Ciascai, Grigore.** *Valeriu Stoica și-a lansat volumul „Provocări liberale”*. *Informația zilei de Maramureș*, 3, nr. 616, 11 oct. 2003, p. 16.

*Colocviile didactice de limba și literatura română.* [www.didactic.ro/.../12327\\_colocviile-didactice-de-limba-si-351-i-literatura-roman-si-259](http://www.didactic.ro/.../12327_colocviile-didactice-de-limba-si-351-i-literatura-roman-si-259)

**Condrat, Alina.** *Amfiteatrul Facultății de Litere a devenit neîn-căpător*. *Glasul Maramureșului*, 5, nr. 1220, 7 apr. 2001, p. 2.

**Condrat, Alina.** *Catalogul s-a strigat pentru ultima oară*. *Glasul Maramureșului*, 6, nr. 1542, 27 apr. 2002, p. 1.

**Condrat, Alina.** *Liviu Rebreanu în interpretarea lui Sălcuț Horvat: lansare de carte*. *Glasul Maramureșului*, 7, nr. 1833, 16 apr. 2003, p. 7.

**Condrat, Alina.** *Nicolae Telecan s-a „recăsătorit” cu soția în Cana Galileea* : după ce decanul Facultății de Litere s-a lăsat vrăjit de ochii unei studente. *Glasul Maramureșului*, 5, nr. 1426, 6 dec. 2001, p. 4.

**Condrat, Alina.** *„Nordul” a polarizat atenția comunității științifice din România. Pe parcursul unei săptămâni*. *Glasul Maramureșului*, 5, nr. 1254, 19 mai 2001, p. 2.

**Condrat, Alina.** *O decizie grosolană făcută de oameni care n-au avut treabă cu învățământul superior. Modificările, din mers, aduse examenului de licență*. *Glasul Maramureșului*, 5, nr. 1259, 25 mai 2001, p. 2.

*Congresul general A.G.R.U. Viața creștină, serie nouă*, 9, nr. 10 (200), mai 1998, p. 8.

**Constantinovi, Simona.** *A milita cu stil pentru frumusețea în corectitudine a limbii române.* [www.centrul-cultural-pitesti.ro/index.php?..](http://www.centrul-cultural-pitesti.ro/index.php?..)

**Corniță, Georgeta.** *Alături de profesorii și colegii mei*. *Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie*, vol. 13, Baia Mare, 2001, p. 5-7.

**Cozmuța, Augustin.** *Breban la Baia Mare*. *Graiuul Maramureșului*, 14, nr. 3647, 30-31 mart. 2002, p. 1.

**Cozmuța, Augustin.** *Ioan Chiș Șter sărbătorit la Universitatea de Nord Baia Mare*. *Graiuul Maramureșului*, 9, nr. 2163, 26 mai 1997, p. 4.

**Cozmuța, Augustin.** *Pentru elevi și cadre didactice*. *Pentru socialism*, 38, nr. 9753, 18 mart. 1987, p. 2.

**Cozmuța, Augustin.** *Prezențe maramureșene în „Poesis”* : [Nicolae Telecan]. *Graiuul Maramureșului*, 9, nr. 2114, 27 mart. 1997, p. 2.

**Cozmuța, Augustin.** *Profesorul Dumitru Pop sărbătorit la Universitatea de Nord Baia Mare*. *Graiuul Maramureșului*, 9, nr. 2116, 30 mart. 1997, p. 4.

**Cozmuța, Augustin.** *Profesorul Mircea Zaciuc - evocat la Baia Mare*. *Graiuul Maramureșului*, 14, nr. 3658, 12 apr. 2002, p. 1.

**Cozmuța, Augustin.** *Revista revistelor*. *Nord Literar*, 3, nr. 4, apr. 2005, p. 15.

**Cozmuța, Augustin.** *Revista revistelor*. *Nord Literar*, 4, nr. 2, febr. 2006, p. 15.

**Dindiligan, Anca.** *La Universitatea de Nord a avut loc deschiderea Simpozionului Național de Dialectologie.* Informația zilei de Maramureș, 6, nr. 1400, 6-7 mai 2006, p. 6.

**Dindiligan, Anca.** „*Martor al speranței*”, *biografia Papei Ioan Paul al II-lea.* Informația zilei de Maramureș, 8, nr. 1980, 28 mart. 2008, p. 7.

**Dindiligan, Anca.** *Simpozionul „Holocaustul în programa școlară”:* la Casa Corpului Didactic a avut loc. Informația zilei de Maramureș, 4, nr. 920, 11 oct. 2004, p. 4.

*2347 personalități încrustate pe răbojul a trei secole de istorie maramureșeană.* [www.rasunetul.ro/2347-personalitati-incrustate-pe-rabojul-trei-secole-de-istorie-maramureseana](http://www.rasunetul.ro/2347-personalitati-incrustate-pe-rabojul-trei-secole-de-istorie-maramureseana).

**Dragoș, Vasile.** „*Poesis*” și „*Archeus*” în dialog cultural. Graiul Maramureșului, 10, nr. 2490, 20-21 iun. 1998, p. 5.

**Drașovean, Mihai.** *Prof. univ. dr. Nicolae Felecan a fost reales decan al Facultății de Litere :* campanie electorală la Universitatea de Nord. Glasul Maramureșului, 4, nr. 876, 22 febr. 2000, p. 2.

**Drașovean, Mihai.** *Profesorul Nicolae Felecan și-a împlinit un vis din copilărie.* Glasul Maramureșului, 4, nr. 1121, 6 dec. 2000, p. 1.

**Dulf, Oana.** *Alexandru Surdu și Ilie Moldovan - Doctor Honoris Causa ai Universității de Nord Baia Mare :* eveniment științific și cultural de amploare. Glasul Maramureșului, 12, nr. 3533, 15 nov. 2008, p. 7.

**Dulf, Oana.** *Biserica Greco-Catolică din Transilvania (1700-1850)*

- *elaborarea discursului identitar :* o carte „născută” din studiiul celor patru puncte Florentine. Glasul Maramureșului, 10, nr. 2961, 29 dec. 2006, p. 4.

**Dulf, Oana.** *Câștigătorii premiilor „Cărțile anului 2007”.* Glasul Maramureșului, 12, nr. 3493, 30 sept. 2008, p. 2.

**Dulf, Oana.** *Sanda Golopenția-Eretescu - o personalitate de vârf pentru Maramureș.* Glasul Maramureșului, 11, nr. 3099, 16 iun. 2007, p. 6.

**Dulf, Oana.** *Simpozionul Internațional de Dialectologie, ediția a XIII-a :* eveniment la Universitatea de Nord Baia Mare. Glasul Maramureșului, 12, nr. 3485, 20 sept. 2008, p. 7.

**Dunca, Petru.** *Etnologi polonezi în cercetare la Budești.* Glasul Maramureșului, 6, nr. 1690, 22 oct. 2002, p. 9.

**Elian, Dan.** *Un eveniment editorial.* Jurnal de Sighet, nr.50, 27 dec. 1993 – 14 ian. 1994, p. 7.

*Episcopul greco-catolic Ioan Șișeștean a fost comemorat la Biserica „Sfânta Maria”.* Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2923, 3 mai 2011, p. 16.

*Episcopul Ioan Șișeștean, comemorat la Biserica Sfânta Maria.* [www.citynews.ro/.../episcopul-ioan-sisestean-comemorat-la-biserica-sfanta-maria-117732/](http://www.citynews.ro/.../episcopul-ioan-sisestean-comemorat-la-biserica-sfanta-maria-117732/)

**Fărcaș, Andrei.** *Biserica din Vad la 100 de ani.* Graiul Maramureșului, 20, nr. 5595, 11 aug. 2008, p. 8.

**Fărcaș, Andrei.** *Cuvinte spuse la lansarea cărții „Papa Ioan Paul*

al II-lea". Graiul Maramureșului, 17, nr. 4695, 2 sept. 2005, p. 9.

**Fărcaș, Andrei.** *Dezvăluiri și preocupări pentru destinul neamului:* comunicările științifice ale cadrelor universitare de la Teologie Ortodoxă. Graiul Maramureșului, 15, nr. 3988, 17-18 mai 2003, p. 1, 12.

**Fărcaș, Andrei.** *Grigore Man și „Litiera cu muze”.* Graiul Maramureșului, 22, nr. 6058, 18 febr. 2010, p. 6.

**Fica, Romulus.** *Voci care dau viață cuvintelor (I-II).* Informația zilei de Maramureș, 6, nr. 1401, 8 mai 2006, p. 4 ; nr. 1402, 9 mai 2006, p. 4.

**Filip, Marinela T.** *Apucarea vieții cu amândouă mâinile* : curs festiv la Facultatea de Litere de la „Nord”. Glasul Maramureșului, 5, nr. 1242, 5 mai 2001, p. 12.

**Filip, Marinela T.** *Două lucrări de referință au luat drumul către cititori* : din aula Universității de Nord. Glasul Maramureșului, 3, nr. 592, 20 mart. 1999, p. 2.

**Filip, Marinela T.** *Premii pentru oamenii de cultură ai anului.* Glasul Maramureșului, 4, nr. 1065, 2 oct. 2000, p. 1.

**Filip, Marinela T.** *Un număr de zile mari despre Maramureș:* colaborare cu revista „Limba română” din Chișinău. Glasul Maramureșului, 4, nr. 915, 7 apr. 2000, p. 1.

**Filip, Marinela T.** *Un specialist danez în francofonie ține prelegeri la Universitatea de Nord* : profesorul Ole Wehne Rasmussen e îndrăgostit de operele lui Rebreanu și Agârbiceanu. Glasul Maramureșului, 3, nr. 773, 20 oct. 1999, p. 1.

**Filip, Marinela T.** „Zilele Austriei” la Universitatea de Nord Baia Mare. Glasul Maramureșului, 4, nr. 949, 19 mai 2000, p. 1-2.

**Funeriu, Ionel.** *Nicolae Felecan, Terminologia corpului uman în limba română, Cluj-Napoca, Editura Mega, 2005.* Studia Universitatis „Babeș-Bolyai. Ephemerides”, nr. 2, 2008, p. 169-171.

**Ghenceanu, Vasile Radu.** *Dialogul cultural Maramureș-Sălaj : un eveniment de marcă.* Graiul Maramureșului, 11, nr. 2755, 1-2 mai 1999, p. 3.

**Ghenceanu, Vasile Radu.** *Lingviști băimăreni la Palermo (I).* Graiul Maramureșului, 7, nr. 1750, 25 oct. 1995, p. 1, 4.

**Ghenceanu, Vasile Radu.** *Lingviști băimăreni la Palermo (II).* Graiul Maramureșului, 7, nr. 1754, 31 oct. 1995, p. 1, 4.

**Ghenceanu, Vasile Radu.** „Memorial Gheorghe Bulgăr”. Graiul Maramureșului, 16, nr. 4252, 27-28 mart. 2004, p. 5.

**Gheorghe, Ion.** *Pe linia unei continue perfecționări.* Nord, nr. 3-4 (8-9), 1983, p. 5.

**Goja, Anca.** *Baia Mare este capitala lingvisticii românești* : în acest week-end. Graiul Maramureșului, 18, nr. 4900, 6-7 mai 2006, p. 1.

**Goja, Anca.** *Baia Mare, mai bogată cu două personalități ale vieții academice românești.* Graiul Maramureșului, 20, nr. 5681, 19 nov. 2008, p. 10.

**Goja, Anca.** *Comunitatea academică băimăreană este, de ieri, mai bogată* : prin acordarea titlului Dr. H. C. la trei personalități ale

învățămintului românesc. Graiul Maramureșului, 18, nr. 4918, 27-28 mai 2006, p. 1, 3.

**Goja, Anca.** *De la antropologia alimentației la filosofia orientală* : cu universitarul Petru Dunca. Graiul Maramureșului, 17, nr. 4522, 11 febr. 2005, p. 1, 3.

**Goja, Anca.** *Dublă lansare de carte în familia Felecan.* Graiul Maramureșului, 17, nr. 24 nov. 2005, p. 3.

**Goja, Anca.** „Mărturii arheologice”, istoria unei colecții : lansare de carte. Graiul Maramureșului, 16, nr. 4417, 8 oct. 2004, p. 9.

**Goja, Anca.** „Nord”-ul s-a plîns conducerii județului : ieri, la Prefectură. Graiul Maramureșului, 17, nr. 4570, 8 apr. 2005, p. 1, 3.

**Goja, Anca.** *O lansare de carte la care Teodor Ardelean nu a fost moderator.* Graiul Maramureșului, 21, nr. 5851, 16 iun. 2009, p. 5.

**Goja, Anca.** *Papa Ioan Paul al II-lea, semnul unității oamenilor.* Graiul Maramureșului, 20, nr. 5483, 31 mart. 2008, p. 13.

**Goja, Anca.** *Pelerinaj simbolic în memoria scriitorului Vasile Avram.* Graiul Maramureșului, 17, nr. 4786, 17-18 dec. 2005, p. 5.

**Goja, Anca.** *Sanda Golopenția-Eretescu - personalitate academică băimăreană* : Doctor Honoris Causa. Graiul Maramureșului, 19, nr. 5238, 15 iun. 2007, p. 1, 3.

**Goja, Anca.** *Săluc Horvat – dublu eveniment.* Graiul Maramureșului, 17, nr. 4635, 24 iun. 2005, p. 1, 3.

**Goja, Anca.** *Simpozionul „Holocaustul în programa școlară” a*

*evocat Holocaustul, prin ochii victimei sau doar ai spectatorului.* Graiul Maramureșului, 16, nr. 4418, 9-10 oct. 2004, p. 9.

*Gramatica on line – cum e corect – „Paști fericite” sau „Paște fericit”?* <http://www.emaramures.ro/stiri/Tipareste-Stire.aspx?NewsID=47996>.

**Graur, Alexandru.** *Un „auxiliar” pentru limba latină.* România literară, 20, nr. 20, 14 mai 1987, p. 7.

**Grigor, Ana.** „Maramureșeni despre Eminescu” – secvență de bibliografie locală. Bibliotheca Septentrionalis, 13, nr. 1 (24), 2005, p. 35.

**Horoba, Ionuț.** „Papa Ioan Paul al II-lea a fost un miracol...” : biografia marelui Pontif, în limba română. Glasul Maramureșului, 12, nr. 3337, 28 mart. 2008, p. 8.

**Horvat, Săluc.** *Cărțile universitarilor băimăreni.* Graiul Maramureșului, 9, nr. 2126, 11 apr. 1997, p. 6.

**Hotea, Luminița.** *Timotei Cipariu – Redivivus.* Glasul Maramureșului, 9, nr. 2584, 1 oct. 2005, p. 2.

**Iancu, Victor.** *Frații vitregi ai cuvintelor* : Paronimia în limba română de Nicolae Felecan (Editura „Gutitul”, Baia Mare, 1993). Clipa, 1, nr. 39, 26 mai 1993, p. 4.

**Iancu, Victor.** *Nicolae Felecan, Dicționar de paronime.* Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, vol. 10, Baia Mare, 1996, p. 212-213.

**Iancu, Victor.** *O carte valoroasă despre vocabularul limbii române:*

reușită a prof. univ. dr. Nicolae Felecan. Glasul Maramureșului, 8, nr. 2255, 4 sept. 2004, p. 3.

**Iancu, Victor.** *O sinteză a sintaxei limbii române* : [Felecan, Nicolae. Sintaxa limbii române. Teorie, sistem, construcție. Cluj-Napoca : Dacia, 2002]. Piața literară, 2, nr. 18, 15-30 sept. 2002, p. 17.

**Iancu, Victor.** *Un manual prestigios și util.* Glasul Maramureșului, 11, nr. 3207, 20 oct. 2007, p. 6.

**Iancu, Victor.** *Un model de acuratețe filologică* : [recenzie]. Glasul Maramureșului, 6, nr. 1670, 28 sept. 2002, p. 3.

**Ignat, Dragomir.** *Augustin Cozmuța și-a impus „Punctul critic”* : ieri, la Biblioteca Județeană. Glasul Maramureșului, 8, nr. 2315, 13 nov. 2004, p. 7.

**Ignat, Dragomir.** *Facultatea de Filosofie-Jurnalistică așteaptă undă verde de la minister* : la Universitatea de Nord. Glasul Maramureșului, 3, nr. 658, 8 iun. 1999, p. 1.

**Ignat, Dragomir.** *Nicolae Felecan – Paronimia în limba română, Editura „Gutitul” – S.R.L. 1993.* Clipa, 1, nr. 76, 20 iul. 1993, p. 4.

**Ignat, Dragomir.** *Densitate mare de cadre didactice universitare pe metru pătrat de facultate* : eveniment în viața universitară băimăreană: [Conferința internațională TRANS - comunicare și receptare]. Glasul Maramureșului, 7, nr. 1850, 10 mai 2003, p. 3.

**Ignat, Dragomir.** *O carte despre economia modernă* : [lansarea volumului „Modelarea proceselor economico-industriale” de Nicolae Bud, Mihai Schvab și Aurelian Simionescu]. Glasul Maramureșului, 8, nr. 2327, 27 nov. 2004, p. 7.

**Ignat, Dragomir.** *Premii pentru scriitorii maramureșeni* : la Muzeul de Mineralogie. Glasul Maramureșului, 7, nr. 1971, 29 sept. 2003, p. 7.

**Ignat, Dragomir.** *Titlul de „Exceelență” acordat scriitorului Vasile Avram* : intenție a directorului Teodor Ardelean, la trei ani de la trecerea în eternitate a omului de cultură maramureșean. Glasul Maramureșului, 9, nr. 2650, 17 dec. 2005, p. 4.

**Ignat, Dragomir.** *Trei dintr-o lovitură* : diaspora română lansează cărți în Baia Mare. Glasul Maramureșului, 8, nr. 2243, 21 aug. 2004, p. 3.

**Ignat, Dragomir.** *Un util îndreptar al exprimării* : [Felecan, Nicolae. Probleme de vocabular și de exprimare corectă. București : Vox, 1999]. Glasul Maramureșului, 3, nr. 674, 26 iun. 1999, p. 2.

**Ignat, Dragomir.** *Victor Iancu la ceas aniversar.* Glasul Maramureșului, 10, nr. 2729, 27 mart. 2006, p. 8.

**Ioniță, Vasile C.** *O carte pentru „creșterea limbii românești”* : [Felecan, Nicolae. Vocabularul limbii române. Cluj-Napoca : Editura Mega ; Presa Universitară Clujeană, 2004]. Reflex (Reșița), 6, nr. 7-12 (58-63), iul.-dec. 2005, p. 56-57.

*Întâlnirile revistei* [„Nord Literar”]. Nord Literar, 3, nr. 3, mart. 2005, p. 2.

**Jurcă, Ștefan.** *„Cafenea literară”.* Graiul Maramureșului, 12, nr. 3033, 25-26 mart. 2000, p. 3.

*La Palermo și Oradea.* Pagină coordonată de Ion P. Pop. Graiul Maramureșului, 7, nr. 1659, 20 iun. 1995, p. 2.



Lansare de carte la UBB: Limba de lemn în presă. [www.studentie.ro/campus/...DE.../c-1363-a-76096](http://www.studentie.ro/campus/...DE.../c-1363-a-76096)

Lansări de carte. Pagină coordonată de Ion Burnar. Informația zilei de Maramureș, 5, nr. 1180, 16 aug. 2005, p. 6.

**Lobiuc, Ioan.** Prof. univ. dr. Nicolae Felecan, *Terminologia corpului uman în limba română, Cluj-Napoca, Editura Mega, 2005, (276 + 6 p.)*. Philologos : revistă de lingvistică generală și românească (Iași), 2, nr. 5-6 (3), 2007, p. 237-239.

**Luca, Ioan.** Cu argumentele avuției limbii ce-o vorbim (Nicolae Felecan, *Vocabularul limbii române, Editura Presa universitară clujeană, Cluj-Napoca, 2004*). Tribuna învățământului, nr. 763, 13-19 sept. 2004, p. 14.

**Luca, Ioan.** „Consultat” de un lingvist, corpul omenesc... Tribuna învățământului, 41, nr. 835 (2716), 13-19 febr. 2006, p. 14.

**Mariș, Dumitru.** Un ghid practic pentru evitarea greșelilor de exprimare: [Felecan, Nicolae. Probleme de vocabular și de exprimare corectă. București : Vox, 1999]. Glasul Maramureșului, 3, nr. 592, 20 mart. 1999, p. 2.

**Mândru, Adrian.** Deschiderea festivă a anului universitar la Universitatea de Nord. Informația zilei de Maramureș, 3, nr. 608, 2 oct. 2003, p. 16.

**Mihali, Nicoară.** O revistă de ținută academică : [Nord Literar]. Școala maramureșeană, 2, nr. 6-7, dec. 2003, p. 145-146.

**Mirea, George.** Probleme de vocabular și exprimare corectă. Limba

și literatura română : revistă trimestrială pentru elevi (București), 28, nr. 3, iul.-sept. 1999, p. 61-63.

**Moga, Gheorghe.** Nicolae Felecan, *Terminologia corpului uman în limba română*. Limba și literatura română : revistă trimestrială pentru elevi (București), 34, nr. 4, 2005, p. 59-60.

**Munteanu, Cornel.** Lucian Blaga – omul complet al culturii române, în *Academica* (București), 5, 1995, p. 8.

**Munteanu, Cristinel.** Oliviu Felecan, Nicolae Felecan, *Limba latină. Gramatică și texte, Cluj-Napoca, 2007*. Studia Universitatis „Babeș-Bolyai. Ephemerides”, nr. 2, 2008, p. 173-174.

**Munteanu, Cristinel.** Un important simpozion de jurnalism. Limba română (Chișinău), 18, nr. 11-12, 2008.

**Munteanu, Cristinel.** Vita brevis, lingua latina longa (Oliviu Felecan, Nicolae Felecan, *Limba latină. Gramatică și texte, Cluj-Napoca, 2007*). Limba română (Chișinău), 18, nr. 5-6, 2009, p. 172-173.

**Mureșan, Iulia B.** Lansarea schiței monografice „Valea Nistrului” : la Nistru. Graiul Maramureșului, 20, nr. 5424, 22 ian. 2008, p. 3.

**Niță, Roxana.** În Baia Mare s-a înființat Universitatea de Arte „Vatra”. Glasul Maramureșului, 6, nr. 1690, 22 oct. 2003, p. 2.

*Nord Literar se impune în plan național încet, dar sigur.* Pagină coordonată de Ion Burnar. Informația zilei de Maramureș, 4, nr. 986, 28 dec. 2004, p. 5.

**Opriș, Nick.** Ioan Paul al II-lea - profetul : lansare de carte la Tg. Lăpuș. Glasul Maramureșului, 9, nr. 2542, 13 aug. 2005, p. 7.

**Oros, Terezia.** *O editură înființată sub semnul „ASTREI”.* Astra maramureșeană, 1, nr. 1, 1996, p. 2, 4.

**Oros, Valeriu.** *Nicolae Felecan – „Paronimia în limba română”.* Graiul Maramureșului, 5, nr. 1184, 13 aug. 1993, p. 4.

**Pașca, Marius.** *A fost lansat și în Baia Mare volumul „Cuvinte din cer – Medjugorje în mileniul III”.* Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2607, 19 apr. 2010, p. 16.

**Pavel, Vasile.** *Al XII-lea Simpozion Național de Dialectologie.* Revista de lingvistică și știință literară (Chișinău), nr. 3-4, 2006, p. 138-140.

**Pârja, Gheorghe.** *Autori maramureșeni la Chișinău* : prezențe literare. Graiul Maramureșului, 18, nr. 4907, 15 mai 2006, p. 2.

**Pârja, Gheorghe.** *Maramureșeni în Letca.* Graiul Maramureșului, 17, nr. 4552, 18 mart. 2005, p. 8.

**Pârja, Gheorghe.** *Sărbătoarea limbii române.* România Km 0, 3, nr. 1-2 (4), mai 2001, p. 11-15.

**Pârja, Gheorghe.** *Sintaxa limbii române.* Graiul Maramureșului, 14, nr. 3752, 5 aug. 2002, p. 2.

**Pârja, Gheorghe.** *Valea Nistrului - schiță monografică* : File din istoria satului. Graiul Maramureșului, 20, nr. 5410, 5-6 ian. 2008, p. 3.

*Personalitatea PS Ioan Șișeștean creionată, la Radio Maria, de prof. Nicolae Felecan și pr. prof. Ioan Tîmbuș.* [http://www.radiomaria.ro/news\\_363\\_ro.php](http://www.radiomaria.ro/news_363_ro.php).

*Profil: Spin Guide; De ici, de colo: Nord Literar; Vitraliu, 22.* [www.observatorcultural.ro/PROFIL-Spin-Guide](http://www.observatorcultural.ro/PROFIL-Spin-Guide)

*PS Ioan comemorat la Baia Mare.* <http://www.catholica.ro/2011/05/03/ps-ioan-comemorat-la-baia-mare/>.

**Peter, Gheorghe.** *Cărțile anului 2002* : printre laureați, trei scriitori de la Graiul. Graiul Maramureșului, 15, nr. 4103, 29 sept. 2003, p. 2.

**Petruț, Anton.** *Colocvii literare stănesciene* : la Tg. Lăpuș. Graiul Maramureșului, 15, nr. 4151, 24 nov. 2003, p. 1, 5.

**Pop, Gheorghe.** *Cinstire decanului nostru, prof. univ. dr. Nicolae Felecan.* Graiul Maramureșului, 13, nr. 3466, 24 aug. 2001, p. 1, 3.

**Pop, Gheorghe.** *Nicolae Felecan, Paronimia în limba română, Editura Gutinul, 1993.* Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, vol. 9, Baia Mare, 1994, p. 137-139.

**Pop, Ion P.** *Lansare de carte.* Graiul Maramureșului, 5, nr. 1107, 28 apr. 1993, p. 5.

**Pop, Ramona-Ioana.** *A apărut „Eminesciana”, revista Colegiului „Eminescu”.* Graiul Maramureșului, 18, nr. 4928, 8 iun. 2006, p. 2.

**Pop, Ramona-Ioana.** *Alegerea rectorului Universității de Nord Baia Mare* : un matematician, un latinist, un inginer. Graiul Maramureșului, 12, nr. 3021, 11-12 mart. 2000, p. 5.

**Pop, Ramona-Ioana.** *S-a lansat provocarea creării unui minifestival Lucian Blaga la Baia Mare* : la Colegiul Național „Mihai Eminescu”. Graiul Maramureșului, 18, nr. 4842, 25-26 febr. 2006, p. 10.

**Pop, Ramona-Ioana.** *Trei personalități de marcă își dispută locul de rector.* Graiul Maramureșului, 12, nr. 3015, 4-5 mart. 2000, p. 1, 4.

**Pop, Ramona-Ioana.** *Universitaria.* Graiul Maramureșului, 14, nr. 3621, 28 febr. 2002, p. 3.

**Pop, Ramona-Ioana.** *Venirea la sesiunea bătămăreană este „un pas spre centrul Europei”.* Graiul Maramureșului, 13, nr. 3383, 19-20 mai 2001, p. 1.

**Popan, Mihai.** *Membrii Societății Române de Dialectologie și-au organizat conferința de alegeri în Groșii Tibleșului.* Graiul Maramureșului, 20, nr. 5637, 29 sept. 2008, p. 8.

*Premiile acordate pentru „Cărțile Anului” [2007].* Nord Literar, 4, nr. 10 (65), oct. 2008, p. 2.

*Profesorul Nicolae Felecan nu a colaborat cu Securitatea : verdict CNSAS.* Glasul Maramureșului, 12, nr. 3288, 31 ian. 2008, p. 7.

**Rad, Florin.** *Azi cu Nicolae Felecan.* Observator, 8-15 dec. 1998, p. 3.

**Rad, Ilie.** *Limba de lemn în presă.* [www.tritonic.ro/isbn-Limba\\_de\\_lemn\\_in\\_presa-978-606-92290-5-7.htm](http://www.tritonic.ro/isbn-Limba_de_lemn_in_presa-978-606-92290-5-7.htm)

**Radu, Gheorghe.** *Un an de la Simpozionul Național de Dialectologie (Baia Mare, 10-12 octombrie 1996).* Astra maramureșeană, 2, nr. 2-4 (3-5), 1997, p. 3.

**Roman, Gheorghe.** *Catren.* Graiul Maramureșului, 13, nr. 3327, 13 mart. 2001, p. 2.

**Roman, Gheorghe.** *Proful Nicu Felecan.* Graiul Maramureșului, 12, nr. 3097, 10-11 iun. 2000, p. 6.

**Sălătian, Roxana.** *Profesorul Felecan în „Topul național de carte”.* Graiul Maramureșului, 12, nr. 3230, 13 nov. 2000, p. 2.

*Secția de Teologie Ortodoxă și Seminarul Teologic Ortodox au organizat Simpozionul „Transcomunicare și receptare”.* Informația zilei de Maramureș, 2, nr. 483, 9 mai 2003, p. 8.

**Sima, Alex.** *Limba de lemn în presă.* <http://renne.ro/cultura/limba-de-lemn-in-presa/234>.

*Spicuri din cronica universitară.* Ortodoxia maramureșeană, 1, nr. 1, 1996, p. 9-12.

*Spicuri din cronica universitară și culturală – 2005.* Ortodoxia maramureșeană, 10, nr. 10, 2005, p. 11-12.

**Stratulat, Andrei.** *Gratulatoria și Studia* : [despre vol. „Gheorghe Pop la ceas aniversar” de Nicolae Felecan]. Revista română, 8, nr. 1, apr. 2002, p. 16.

**Teremtuș, Nicolae.** *Cartea perfectă a lui Teodor Ardelean.* Gazeta de Maramureș, 8, nr. 338, 20-26 iun. 2009, p. 8.

**Todoran, Nicolae.** *Non nova, sed nove: Oliviu Felecan, Nicolae Felecan, Limba latină. Gramatică și texte, Editura Mega, Cluj-Napoca, 2007, 351 p.* : [recenzie]. Glasul Maramureșului, 11, nr. 3230, 17 nov. 2007, p. 5.

*Un maraton literar-artistic la Zilele Culturii Maramureșene.* Pagina

coordonată de Ion Burnar. Informația zilei de Maramureș, 7, nr. 1705, 8 mai 2007, p. 5.

*Universitaria : Viitori juriști produși de „Bogdan Vodă” și-au rostit jurământul. Zilele Austriei la „Nord”. 60.000 de locuri pentru admitere din partea Guvernului. Literele de la „Nord” ...* Pagină coordonată de Ramona-Ioana Pop. Graiul Maramureșului, 13, nr. 3362, 25 apr. 2001, p. 5.

**Utan, Iulia.** *Învățăture orientale „servite” pe felii de pâine neagră : „probă practică” la prezentarea cărților conf. univ. dr. Petru Dunca.* Glasul Maramureșului, 9, nr. 2388, 12 febr. 2005, p. 7.

**Utan, Iulia.** *Titluri „Doctor Honoris Causa” pentru universitari băimăreni.* Glasul Maramureșului, 9, nr. 2596, 15 oct. 2005, p. 4.

**Utan, Iulia.** *Trei ingineri și un matematician au primit titlul de „Doctor Honoris Causa” : pentru prodigioasa colaborare cu Universitatea de Nord.* Glasul Maramureșului, 9, nr. 2482, 4 iun. 2005, p. 3.

*Vară editorială fără transpirație sau când Profesorii-scriitori dau examen cu... cărțile pe masă.* Pagină coordonată de Ion Burnar. Informația zilei de Maramureș, 5, nr. 1138, 28 iun. 2005, p. 6.

**Varga, Viorel.** *Lansare de carte.* Graiul Sălajului, 16, nr. 3014, 19 febr. 2004, p. 1.

**Varga, Viorel.** *O sărbătoare a limbii române.* Graiul Sălajului, 16, nr. 3017, 24 febr. 2004, p. 1, 3.

**Vișovan, Ștefan.** *Despre o valoroasă sintaxă a limbii române.* Graiul Maramureșului, 16, nr. 3805, 5-6 oct. 2002, p. 3.

**Vișovan, Ștefan.** *Nicolae Felecan – 65. Consacrat cercetător al limbii române.* Limba română (Chișinău), 16, nr. 7-9, 2006, p. 167-172.

**Vișovan, Ștefan.** *Nicolae Felecan, Terminologia corpului uman, Editura Mega-Argonaut, Cluj-Napoca, 2005, 282 p.* Buletin științific, Seria A, Fascicula Filologie, vol. 15, Baia Mare, 2005, p. 202-203.

**Vișovan, Ștefan.** *O lucrare valoroasă dedicată vocabularului limbii române.* Graiul Maramureșului, 16, nr. 4352, 24-25 iul. 2004, p. 5.

**Vișovan, Ștefan.** *Simpozion dedicat comemorării episcopilor greco-catolici martiri.* Opinia, 30 octombrie 1998, p. 3.

**Zagaevski, Vladimir.** *Simpozion Internațional de Dialectologie la Cluj.* Limba română (Chișinău), 20, nr. 11-12, 2010.

**Zăbavă, Camelia.** *Oliviu Felecan, Nicolae Felecan, Dicta memorabilia. Dicționar uzual adnotat de sigle, expresii, maxime și citate latine, București, 2007.* Studia Universitatis „Babeș-Bolyai. Ephemerides”, nr. 2, 2008, p. 172-173.

*Zi festivă pentru învățământul teologic universitar din Baia Mare.* Ortodoxia maramureșeană, 1, nr. 1, 1996, p. 12-14.

## D. DIN REFERINȚELE CRITICE DESPRE AUTOR ȘI OPERĂ

„Faptul că în toate țările europene se întrebunțează foarte multe neologisme latinești lasă să se prevadă că va veni un timp când pe tot pământul se va folosi vocabularul latin (în acest timp, gramatica se simplifică peste tot): va fi un mare succes al omenirii, pentru că fiecare om, când va călători în străinătate, se va înțelege peste tot în limba lui maternă.

Dar deocamdată importanța științelor face să nu mai fie timp nicăieri pentru învățarea în școală a limbii latine: la noi, cu excepția liceelor cu profil de istorie și filologie, se mai face o oră pe săptămână limba latină, în clasa a VIII-a.

La Baia Mare, la Casa Personalului Didactic a apărut o carte multiplicată la rotaprint, cu titlul **Limba latină**, ghid practic pentru clasa a VIII-a de prof. dr. Nicolae Felecan. Cum spune autorul în „Cuvînt înainte”, ghidul practic este conceput nu ca un înlocuitor al manualului de limba latină, ci ca un auxiliar al lui.

Autorul a dispus de o vastă bibliografie (între altele dă și un citat din Engels: „Nimeni nu poate ști bine limba maternă, fără a cunoaște formele ei vechi”).

A tradus citatele cuprinse în manual, pentru ca elevii să nu aibă dificultăți să le înțeleagă; a făcut prezentări ale autorilor latini și ale operelor lor; în plus, explicații la ilustrațiile din manual și descrieri ale monumentelor rămase de la romani. [...].

În ansamblu, va fi un foarte bun ajutor pentru elevii care vor dori să învețe bine latinește”.

(**Graur, Alexandru.** *Un „auxiliar” pentru limba latină.* România Literară, 20, nr. 20, 14 mai 1987, p. 7.)

„Recent la Editura „Umbria” din Baia Mare a apărut o carte de excepție: „Ghid practic pentru predarea și învățarea limbii latine”. Autor: profesor universitar Nicolae Felecan, prorectorul Universității băimărene. Este un adevărat eveniment editorial sau cum ar zice latinul o „rara avis” între miile de cărți apărute în librării.

După ce zeci de ani limba latină a fost marginalizată de analfabetismul stalinist, iată că a venit vremea ca ea să-și intre în drepturile ei firești, să fie predată în școli și facultăți. De altfel, mai ales pentru noi, românii, predarea limbii latine este o condiție sine qua non. În Cuvînt înainte, profesorul universitar dr. docent G. I. Tohăneanu spune, printre altele: „Ghidul întocmit de Nicolae Felecan ni se înfățișează ca una din izbânzile durabile ale literaturii noastre didactice clasiciste”. Prin fișele de istorie literară, prilejuite de imaginile unor scriitori celebri (Caesar, Cicero, Vergilius, Ovidius), admirabil redactate, prin bogatele și variatele comentarii referitoare la „realiile” romane, prin nenumăratele colecții de „ziceri” latine, de cuvinte, acrostihuri, paralele lexico-gramaticale latino-române etc., manualul este un instrument de cultură de excepție”.

(**Burnar, Ion.** *Ghid practic pentru predarea și învățarea limbii latine.* Clipa, 2, nr. 5, 10 ian. 1995, p. 3.)

„Lucrarea universitarului băimărean Nicolae Felecan, *Probleme de vocabular și exprimare corectă*, este rod al unor îndelungate observații, minuțioase și atente, asupra unor aspecte funcționale în comunicare și implicit asupra încadrării acestora în normele actuale statuate în limba literară. Ținînd seama și de lucrările anterioare ale autorului – am în vedere *Paronimia în limba română* (1993) și *Dicționarul de paronime* (1995) –, volumul la care facem trimitere îmbină atît teorii din prima lucrare, cît și numeroase completări asociate și susținute cu elemente ce țin de reducția sistemică impusă de cerințele semantice ale vocabularului normat, rezultînd un nou instrument de lucru, categoric util, lesnicos,

oportun. Se insistă în special asupra acelor „fenomene lexicale și de construcție sintactică, ce produc în procesul vorbirii numeroase greșeli: contaminația, confuzia, pleonasmul, tautologia etc.”

Cercetînd o întinsă bibliografie privind paronimele și fenomenul paronimiei, ca aspecte ale realității obiective în procesul comunicării, în evoluția istorică a unei limbi, autorul analizează și compară tot ce s-a observat cu privire la circulația celor două concepte lingvistice din antichitate și pînă în zilele noastre. Un travaliu meticolos și aplicat. Avem în lucrările lui Nicolae Felecan instrumente sigure de lucru „la îndemîna elevilor, a profesorilor și a tuturor celor interesați de cunoașterea problemelor limbii române actuale” [...].

După cunoștințele noastre, astfel de lucrări au o mare căutare din partea unor cititori (vorbitori) extrem de diverși ca preocupări. Ne întrebăm cum de nu se observă o îmbunătățire în exprimare? Mă gîndesc în primul rînd al cei care au o funcție publică și pot influența pozitiv sau negativ exprimarea. Adică acei oameni – nu generalizez – care pot fi și sunt luați ca etalon în rostirea românească: ziariști, crainici la toate posturile de radio și televiziune, analiști, comentatori, parlamentari și, trebuie să recunoaștem, nemumărați oameni de la catedră. Cum ne putem explica persistența, rezistența acelor confuzii paronimice în vorbirea oamenilor culti? Adevărate orori, comentate și de Nicolae Felecan în lucrarea sa, precum *investi* pentru *îmvesti*, *însera* pentru *insera*; *poliloghie* pentru *poliloghie*; *șaptesprezece* pentru *șaptesprezece*; *optisprezece* pentru *optsprezece*; *ecsact* – *ecsamen* – *ecsemplu* pentru *egzact* – *egzamen* – *egzemplu* (am dat pronunția și nu scrierea: *exact*, *examen*, *exemplu*).

Alte orori „culte” prezente în reportaje, expuneri, lecții – pe care autorul le sesizează și le analizează – țin de un aspect mai puțin luat în seama și anume: tocirea, devalorizarea semantică a unor termeni cu sens superlativ intrinsec, neperceperea acestui sens fixat în dicționare sub o anume presiune în comunicare sau prin încercarea de a accentua un mesaj în intenția de a convinge. Autorul se oprește și

asupra celui mai supărător exemplu: „marele geniu”. De remarcat că o asemenea formulare nu o întîlnim la oameni simpli, ci din contră. Am putea adăuga la asemenea „cultisme” greu digerabile și „marele savant”, „mari vedete ale ecranului” etc. [...].

Contăm pe seriozitatea științifică a celui care ne-a dat cîteva lucrări de referință și sperăm să fim corect înțelegși cu privire la aceste observații marginale”.

(Mirea, George. *Nicolae Felecan, Probleme de vocabular și exprimare corectă*. Limba și literatura română : revistă trimestrială pentru elevi (București), 28, nr. 3, iul-sept. 1999, p. 61.)

„Îmi vine în minte toamna anului 1964, cînd înția oară l-am întîlnit în incinta facultății băimărene: tînăr absolvent – licențiat în filologie clasică – cu chip frumos, în ochi cu gravitatea senină, împăcată a înțeleptului care și-a dat seama că n-a ostenit în zadar, la Universitatea din București, pentru conturarea personalității sale de dascăl, fiind repartizat dintru început de comisia ministerială pe scena învățămîntului superior. Mare satisfacție și nobil angajament de a lucra cu generații de studenți în Baia Mare, pentru a le da din visteria sa bogată în iubirea de neam și de oameni, pentru a revărsa în sufletele lor din inestimabilele bogății ale limbii latinești ale romanității graiului nostru.

De atunci a parcurs decenii după decenii – aproape patru – legat fiind prin toate fibrele existenței sale de viața învățămîntului și universității băimărene. În tot acest răstimp noblețea omului s-a împletit cu vocația de dascăl și de cercetător științific, urcînd cu merite și împliniri, toate treptele ierarhiei universitare: preparator, asistent, lector, conferențiar și profesor universitar.

Dar și pe treptele cele de răspundere: șef de catedră, director de colegiu, lector de limba română la Universitatea Archus din Danemarca, prorector, decan. În aceste funcții a așezat la baza relațiilor dintre oameni – colegi și studenți – armonie și respect pentru munca fiecăruia.

Peste 30 de generații de profesori, răspândiți pe întreg cuprinsul țării, își exprimă recunoștința pentru grija față de formarea lor ca buni specialiști și ca cetățeni luminați.

Colegii mai vechi și mai tineri îi ducem un omagiu fratern pentru meritele sale de a lărgi și diversifica spectrul profilului filologic în cadrul Universității de Nord din Baia Mare. Cel mai frumos omagiu l-ar constitui efortul nostru de a transpune mai pregnant în munca din facultate a prerogativelor etico-juridice ale unei responsabilități sporite, manifestarea unui grad mai înalt de autoexigență, principalitate și pasiune.

Prețuirea noastră, ca și a multor oameni de specialitate din țară și străinătate, se îndreaptă deopotrivă spre cercetătorul Nicolae Felecan, care a găsit timpul să străjuie asupra cărților și să elaboreze lucrări pe teme filologice: cursuri, dicționare, articole și comunicări științifice susținute în țară și la congrese internaționale: Italia, Danemarca, Ungaria, Olanda, Belgia, Spania. [...]

Fie-ne îngăduiți ca acum, la început de secol și mileniu, cu prilejul acestui ceas aniversar, să-ți adresăm calde felicitări, sănătate, putere creatoare și urarea „pe limba veche”, dar dragă sărbătoritului: Ad multos annos!”

*(Pop, Gheorghe. Cinstire decanului nostru, prof. univ. dr. Nicolae Felecan. Graiul Maramureșului, 13, nr. 3466, 24 aug. 2001, p. 1, 3.)*

„Profesorul universitar dr. Nicolae Felecan de la Universitatea de Nord din Baia Mare și-a demonstrat autoritatea științifică în cel puțin două domenii importante ale limbii române: în cel al sintaxei și în cel al vocabularului. Lucrările Domniei sale pe această temă se bucură de o înaltă apreciere în rîndul lingviștilor noștri, întrucît ele sunt rodul unei îndelungate activități didactice și de cercetare științifică și s-au conturat ca atare în urma observării atente a fenomenului lingvistic și a cunoașterii temeinice a mecanismelor interne ale limbii.

Vocabularul reprezintă o atracție permanentă nu doar pentru

specialiști, ci pentru toți vorbitorii limbii. Fenomenul, firesc de altfel, poate fi explicat, printre altele, prin aceea că vocabularul conține și organizează materialul de construcție al limbii – cuvintele, iar acestea înmagazinează în sensurile lor o întreagă istorie a societății. De aceea recenta carte (a zecea) scrisă de profesorul Nicolae Felecan (**Vocabularul limbii române**), Editura Mega. Presa Universitară Clujeană, 270 p.) se adresează deopotrivă specialiștilor, profesorilor de limba română de la diferite niveluri, studenților, elevilor și, în general, tuturor celor interesați de utilizarea corectă a cuvintelor și preocupăți de îmbogățirea și nuanțarea propriei exprimări.

Structura cărții sugerează însăși organizarea sistemică a vocabularului limbii. După ce definește lexicologia și trece în revistă principalele realizări lexicografice românești, autorul se oprește pe scurt asupra **structurii materiale a cuvintelor** și asupra importanței acestora, evidențiind caracteristicile celor din grupurile de bază: **vocabularul fundamental și masa vocabularului**. Sunt supuse apoi analizei subgrupele lexicale ce constituie masa vocabularului: arhaismele, regionalismele, neologismele, termenii populari, terminologia științifică și tehnică, jargonul, argoul. Această parte a lucrării, extrem de interesantă, este susținută de un număr mare de exemple extrase atât din lucrările lexicografice, cât și din literatura beletristică, din folclor sau din texte cu caracter tehnico-științific. [...]

Preocupările constante, profunzimea analizei și acuratețea stilului îl impun pe profesorul Nicolae Felecan în rîndul celor mai valoroși specialiști români în domeniul lexicologiei. Lucrările Domniei sale alături de cele ale lui I. Coteanu, Th. Hristea, A. Bidu-Vrânceanu, I. Evseev, V. Șerban, P. Zugun, sînt contribuții de referință care și-au asigurat un loc însemnat în bibliografia temei.

Cartea lingvistului băimărean este o sinteză valoroasă a celor mai importante chestiuni ce țin de vocabularul limbii române. Se caracterizează prin consistență și sistematizare, redactată într-un registru științific bine controlat, pentru a se putea face utilă

atît specialiștilor cît și oricărui român atras de frumusețea și bogăția limbii pe care o vorbește.”

(Vișovan, Ștefan. *O carte valoroasă dedicată vocabularului limbii române*. Graiul Maramureșului, 16, nr. 4352, 24 iul. 2004, p. 5.)

„În ultimii ani au apărut multe sinteze consacrate limbii române contemporane luate în întregimea ei sau unuia din cele patru compartimente esențiale: fonetică, vocabular, morfologie, sintaxă. Printre autori, cîțiva universitari băimăreni: Gheorghe Pop, Georgeta Corniță, Nicolae Felecan. Cărțile la care mă refer, atît ale colegilor mei băimăreni, cît și cele elaborate de alți specialiști din țară, se ridică, în general, la nivelul așteptărilor: o solidă documentare, o tratare pertinentă a materialului supus analizei, o preocupare pentru stil și exprimare de înalt nivel; o bucurie pentru noi toți, ca beneficiari ai erudiției autorilor. [...]

La toate acestea mă gîndeam zilele trecute, cînd am luat cunoștință de conținutul cărții colegului Nicolae Felecan, *Vocabularul limbii române* (Editura Mega, Presa universitară Clujeană, 2004). Nu e ușor să tratezi o temă despre care mulți cred că se știe totul, că s-a spus tot înaintea ta. Dacă nu ești capabil să aduci nimic nou, mai bine să stai deoparte, căci poți să cazi în ridicol sau în derizoriu. Nu este cazul colegului Nicolae Felecan și demersului său de a ne prezenta o sinteză asupra vocabularului românesc contemporan. Ba, dimpotrivă, mi-aș permite să spun că este una din cele mai bune sinteze asupra subiectului din ultimele decenii. Care sunt calitățile de căpăți ale cărții recent publicate de profesorul universitar Nicolae Felecan? Să încerc o sistematizare.

E vorba de sinteza completă, trafind toate chestiunile de esență ale vocabularului limbii române: definire, ierarhizare, compartimentare, proveniență, structură semantică, derivare, compunere etc.

Deși subiectul lucrării este vocabularul de astăzi al limbii

române, autorul a înțeles că nu e posibilă o tratare profundă fără a examina evoluția în timp a acestuia, evidențiind apăsător atît caracteristica de bază a vocabularului românesc (latinitatea) cît și contribuția diverselor influențe (slavă, maghiară, grecească, turcească, latino-romană, germanică) la îmbogățirea lui.

În demersurile sale, Nicolae Felecan se sprijină pe toate rezultatele semnificative anterioare, numărul trimerelor bibliografice ridicîndu-se la impresionanta cifră de 703. Puține lucrări din domeniu, publicate în ultima vreme, au la bază o atît imensă (aproape exhaustivă) bibliografie.

La fiecare capitol și la fiecare paragraf, autorul încearcă să aducă ceva nou, ceva personal, deși (cum am mai menționat) aici este destul de greu „să inovezi”, fiind vorba de un subiect „arhicunoscut”. Ca să nu credeți că-l laud pe Felecan numai pentru că mi-e coleg, vă invit să examinați cel puțin paragrafele: **Regionalismele, Sursele polisemiei, derivarea în sufixe** (în special sufixele substantivale) și chiar capitolul introductiv **Lexicologia. Noțiuni generale**.

Lucrarea a fost astfel concepută încît să fie de folos, aproape în măsură egală, atît specialistului (ca izvor de meditație), cît și studenților în litere (ca manual) și publicului larg (ca modalitate de instruire într-un domeniu de interes pentru toți vorbitorii limbii române). [...]

Aceste fiind zise, nu-mi rămîne decît să vă îndemn, stimați cititori, la lectura unei cărți deosebit de valoroase și de utile în studiul aprofundat al lexicului românesc din toate timpurile”.

(Iancu, Victor. *O carte valoroasă despre vocabularul limbii române*. Glasul Maramureșului, 8, nr. 2255, 4 sept. 2004, p. 3.)

„Cartea publicată recent de distinsul universitar băimărean Nicolae Felecan *Vocabularul limbii române*, Editura Mega / Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2004, mi-a reținut atenția, determinându-mă s-o parcurg de la primele pagini, cu admirația și



respectul datorate unui inedit act de cultură.

După cum ține să mărturisească autorul în succintul său „Cuvânt înainte”, lucrarea „este rezultatul unor preocupări didactice și științifice de lungă durată” și se sprijină „pe o bogată bibliografie, în special românească, dar și pe propriile cercetări, concretizate în studii, articole și volume publicate anterior” (dintre care menționăm: Terminologia meseriilor – cuprinsă în volumul colectiv Graiul, etnografia și folclorul zonei Chioar, tipărit la Baia Mare în 1983, și încununat cu Premiul „Timotei Cipariu” al Academiei Române; Dicționar de paronime – edițiile I, II și III, Probleme de vocabular și exprimare corectă și Dicționar de omonime lexicale și gramaticale – apărute între 1995 și 2002, la Editura Vox din București).

Alegându-și drept motto o reflecție a lui Constantin Noica, referitoare la virtutea cuvintelor da a păstra înlăuntrul lor partea de amintire din lucrurile trecute și uitate, „din înțelesuri de care nu mai știi”, domnul profesor își fundamentează demersul pe aserțiunea potrivit căreia fiecare cuvânt își are traiectoria sa și toate la un loc pot constitui o istorie sui-generis a culturii și civilizației unui popor.

Elaborat dintr-o asemenea perspectivă de generoasă semnificație, studiul de față încearcă și, consider, izbutește pe deplin să proiecteze o imagine de ansamblu, cu detalii pertinente, asupra varietății, complexității și polivalenței lexicului românesc. [...]

Impunându-se prin dreapta cumpănă menținută între rigoarea științifică și accesibilitatea tratării chestiunilor teoretice și, deopotrivă, a materialului factual (citiți: aspectele limbii vorbite), cartea profesorului universitar Nicolae Felecan se adresează, în egală măsură, elevilor, studenților și profesorilor lor. În fapt, ea poate interesa pe toți cei care vor să cunoască, dintr-o sursă autorizată, competentă, elevată obârșia, viața, destinul și rostul cuvintelor – prețioasă avuție a limbii ce-o vorbim.”

(Luca, Ioan. *Cu argumentele avuției limbii ce-o vorbim...* Tribuna învățământului, 45, nr. 763, 13-19 sept. 2004, p. 14.)

„*Vocabularul limbii române* este o carte atât de bogată că n-o citești într-o singură zi. [...] O carte extrem de densă, dar în același timp extrem de clară. Numeroase informații prezentate într-un fel ușor de citit, atât pentru studenți cât și pentru specialiști. Citesc cu plăcere o asemenea carte lingvistică.”

**Skårup, Povl** (Århus – Danemarca). În: [Corespondență particulară, 1. 11. 2004].

## E. CÂTEVA INTERVIURI

### I. Cu Ramona-Ioana Pop (mai 2001):

#### **Peste 100 de personalități la sesiune:**

Interviu cu prof. univ. dr. Nicolae Felecan, decanul Facultății de Litere.

#### **„– Vorbiți-ne despre evenimentul care a ținut capul de afiș al mediului universitar băimărean în aceste zile.**

– A fost o săptămână a zilelor academice băimărene, 14 mai-20 mai, prilejuită de împlinirea a 40 de ani de învățământ superior în Baia Mare. Acțiunile organizate s-au materializat în organizarea unor sesiuni științifice, în cadrul facultății, cu participare națională și internațională. Pentru Facultatea de Litere, profilurile filologie, teologie, jurnalistică, sesiunea științifică se va desfășura în zilele de 18 și 19 mai.

#### **Evoluția ascendentă a filologiei băimărene.**

##### **– Care a fost evoluția filologiei în acest timp?**

– Cred că ascendentă. În urmă cu 40 de ani, prin hotărâre de guvern, a luat ființă Institutul pedagogic de 3 ani, care cuprindea trei facultăți, filologie, matematică și științe ale naturii, cu un număr de 20 de studenți pentru fiecare specialitate. De atunci facultatea s-a dezvoltat mereu. În 1974, prin unirea Institutului pedagogic cu Institutul de subingineri s-a creat Institutul de învățământ superior, în cadrul căruia Facultatea de Filologie a devenit de 4 ani, cu specializare dublă: română-franceză, română-engleză. În 1991, acest Institut a devenit Universitatea din Baia Mare, iar din 1996 Universitatea de Nord din Baia Mare.

##### **– Care sunt specializările actuale ale facultății?**

La ora actuală avem, în cadrul Facultății de Filologie, 11 specializări: română-engleză, română-franceză, română-etnologie,

teologie ortodoxă-litere, limbi moderne aplicate, filosofie-jurnalistică, teologie ortodoxă-pastorală, teologie greco-catolică didactică, teologie greco-catolică pastorală, pictură și un număr de 1070 de studenți. [...]

#### **Decanul Felecan intuește mari perspective pentru Litere – Ce perspective intuiți pentru facultatea în fruntea căreia aveți calitatea de decan?**

Mari. Afirm acest lucru bazat pe fapte materiale. Mai întâi, toate specializările noastre sînt căutate de absolvenți, ceea ce se vede din numărul dobîndiți de candidați pe locurile oferite. Apoi, avînd în vedere experiența dobîndită și calitatea colectivului de cadre didactice dorim să extindem aria specializărilor. Legat de calitate se impun cîteva detalieri. Multe din cadrele noastre didactice au publicat lucrări care sînt de referință în bibliografia de specialitate. Multe dintre ele au fost nominalizate în topul național de carte, ori au primit premii și distincții. Cîteva nume se cuvin menționate. Gheorghe Pop, Victor Iancu, Nicolae Felecan, Georgeta Corniță, Gheorghe Glodeanu, Cornel Munteanu, Ana Olos, Adrian Istrate, Maximilian Boroș, Corina Hrișcă, și alții. Îmi cer scuze față de cei ai căror nume mi-a scăpat. Alți colegi sînt cunoscuți în cercul scriitorilor și al oamenilor de artă. Printre aceștia amintesc pe: Adrian Oțoiu, Victor Iancu, Ana Olos, Horia Nașcu, Daiana Felecan, Gerge Achim. Și dacă mă gîndesc bine, fiecare dintre profesorii actuali ai Facultății de Litere, s-a remarcat într-un anumit domeniu.

#### **– Pentru a încheia simetric, spuneți cîteva alte cuvinte despre manifestarea care începe azi.**

– Cred că amploarea pe care Facultatea de litere a dat-o acestui eveniment este consecința rezultatelor pe care le avem. Sesiunea noastră de comunicări, la care participă peste 100 de personalități de la toate universitățile din țară, dovedește, între altele, și prestigiul de care se bucură dascălii noștri în lumea academică românească. Ea va fi un util schimb de experiență în domeniul cercetării științifice, un prilej de cunoaștere directă și de relații trainice în domeniul

profesiunii și al preocupărilor științifice. Sperăm, deci, ca lumea care va fi prezentă în zilele de 18 și 19 mai la Baia Mare să se simtă bine, să afle preocupările noastre și să cunoască plusul acestui colțșor de simțire românească. Dorim deci mult succes lucrărilor sesiunii noastre!”

(Graiul Maramureșului, 13, nr. 3382, 18 mai 2001, p. 3.)

II. Cu Vasile Radu Ghenceanu (octombrie 2001):

Dialog cu prof. univ. dr. Nicolae Felecan, despre:

**Al XXIII-lea Congres Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică (I)**

„– **Domnule Felecan, o primă întrebare: cine organizează acest Congres?**

– Congresul Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică este organizat de Societatea de lingvistică romanică, care-și are sediul la Strasbourg, Franța. Societatea științifică are drept scop să grupeze specialiști care se interesează de studiile de lingvistică romanică și care doresc să contribuie la dezvoltarea lor, pentru aceasta publicând și revista Revue de lingvistique romane. Societatea a fost fondată în anul 1924 de romaniștii Adolphe Terracher și Oscar Bloch, cu concursul altor savanți romaniști din mai multe țări. Astăzi Societatea de lingvistică romanică cuprinde 1114 membri, printre care mă număr și eu.

La patru ani după înființare, în 1928 s-a organizat și primul Congres, la Dijon, Franța, între 28 și 30 mai, după care au urmat, din trei în trei ani, celelalte, acum ajungându-se la cel de-al XXIII-lea. A fost și o perioadă de întrerupere, între anii 1940-1953. [...]

– **Cum a fost în anul acesta?**

– Anul acesta, al XXIII-lea Congres de Lingvistică și Filologie Romanică s-a ținut la Salamanca, Spania, între 24 și 30 septembrie. Din țara noastră au fost participanți din București, trei la număr: acad. Marius Sala, directorul Institutului de lingvistică

„Iorgu Iordan”, cercetător științific Ioana Vintilă-Rădulescu, director adjunct al aceleiași institut, și doamna prof. Mariana Tuțescu, de la Universitatea din București, care, acum, a fost aleasă membră în Biroul de conducere al Societății; din Cluj, de la Universitatea „Babeș-Bolyai”, tot trei persoane, de la Timișoara patru persoane și de la Baia Mare, de la Universitatea de Nord, trei persoane: Daiana Felecan, Oliviu Felecan și Nicolae Felecan

Ne bucurăm deci, că am putut reprezenta atât țara noastră, cât și Universitatea de Nord din Baia Mare, la această manifestare internațională de o anvergură deosebită. Din programul Congresului reiese că au fost acceptate 412 lucrări, dintre care s-au prezentat cam 200. [...]

– **Care au fost limbile în care s-au prezentat lucrările?**

– Toate limbile romanice. Este o normă, stabilită prin Statutul Societății, că toate limbile romanice, la acest Congres, se află pe picior de egalitate. Noi ne-am prezentat lucrările în română și cred că a fost foarte bine. S-a spus de mai multe ori că, în sffrșit, și româna se face auzită într-o asemenea manifestare de vîrf. Ni s-a recomandat chiar să nu traducem lucrările într-o altă limbă cînd le vom da spre publicare. „Ar fi un gest care să ne întristeze și ați face un deserviciu limbii române”, ne-a spus organizatorul Congresului, prof. dr. Fernando Sanchez Miret.

În acest sens menționez faptul că propunerea Universității din Cagliari, capitala Sardiniei, de a organiza următorul Congres de Lingvistică și Filologie Romanică a fost respins tocmai pe motivul că nu s-a prezentat nici o lucrare în limba sardă.”

(Graiul Maramureșului, 13, nr. 3515, 20-21 oct 2001, p. 3)

III. (Continuarea interviului):

„– **Ce personalități au fost prezente la acest Congres?**

– În primul rînd, mă voi referi la somități și voi nominaliza pe Eugen Coșeriu, cu care ne-am întreținut mai mult timp și apoi am făcut

poze, pe Antoni Badia i Margarit (Barcelona), Max Pfister (Germania), Robert Martin (Franța), care prin comunicarea susținută a deschis lucrările Congresului. Următorul care a prezentat comunicarea a fost Olivi Felecan, fapt pe care-l consider de bun augur pentru cariera sa didactică și științifică, apoi pe Gerald Hilty (Elveția), Alberto Varvaro (Italia), Marc Wilmet (Belgia), Gunter Holtus (Germania), care este și noul președinte ales al Societății pentru următorii trei ani.

Menționez apoi faptul că au fost participanți de pe toate continentele – Europa, America, Asia, Africa, Australia – și din foarte, foarte multe țări. În afara celor europene, în care studiile de latină și lingvistică romanică sînt la loc de cinste, enumăr: Japonia, Coreea, Statele Unite, Canada, America de Sud (Argentina, Brazilia, Peru, Mexic), Tunisia, Guineea, Israel, Irlanda, Finlanda, Letonia, Suedia, Danemarca, Norvegia, Slovenia, Serbia, Croația, Bulgaria, Rusia etc.

– **Ar fi interesant să vă întreb despre programul Congresului.**

– Am spus de la început că au fost 8 secțiuni, două avînd și subsecțiuni, toate fiind legate de tematica lucrărilor: lexicologie, morfologie, sintaxă, semantică, lingvistică contrastivă, lexicografie, critică de texte, teoria limbii.

În sine, programul a fost dens, dar nu obositor. Lucrările, la toate secțiunile, începeau la ora 9 și durau pîna la 13.30, iar după amiază de la 14.30 pînă la 20.00. Fiecare persoană programată avea la dispoziție 15 minute pentru prezentarea lucrării și 10 minute erau rezervate discuțiilor. În felul acesta era o sincronizare perfectă între toate secțiunile și prin aceasta se dădea posibilitatea fiecărui participant să asiste la oricare secțiune. Deci, după fiecare jumătate de oră era o mișcare continuă de persoane, de la o secțiune la alta.

Aș menționa și faptul că în ziua de 27 septembrie lucrările Congresului s-au desfășurat în orașul Valladolid, capitală timp de trei ani a Spaniei, situat la o distanță de 120 km de Salamanca.”

(Graiul Maramureșului, 13, nr. 3521, 27-28 oct. 2001, p. 3.)

#### IV. Cu Anca Goja (mai 2006):

*De vineri pînă duminică, Baia Mare va fi „invadată” de lingviști*

**Simpozionul Național de Dialectologie la „Nord”**

**„– Care au fost motivele pentru care s-a hotărît organizarea, în Baia Mare, a celui de-al XII-lea Simpozion Național de Dialectologie?**

– Primul motiv ar fi calitatea cadrelor didactice de la Universitatea de Nord Baia Mare care sunt angrenate în disciplinele de limbă română. În al doilea rînd, colateral, a contat faptul că zona noastră este una dintre cele care mai păstrează încă, destul de bine, aspecte ale graiului românesc.[...]

**– Ce beneficii, dar și ce obligații aduce Universității de Nord organizarea acestui eveniment?**

– Ca beneficii, aș aminti în primul rînd un schimb de experiență între noi și oaspeții noștri, sperăm, foarte util mai ales acum, cînd nivelul cercetării științifice a săltat mult. Printre obligații se numără în primul rînd suportarea cheltuielilor de cazare și masă, inclusiv o excursie de documentare în Maramureș, duminică. Costurile totale ale manifestării se ridică la 115 milioane lei vechi. În plus, vom edita un volum cu lucrările susținute la acest simpozion național.

**– Care vor fi principalele puncte din programul celor 3 zile consacrate acestei manifestări?**

– Primul, cel mai important, va fi deschiderea festivă care va avea loc vineri, 5 mai, la ora 10, în amfiteatrul Facultății de Litere (str. Victoriei, nr. 76). După care, după-masă, începînd cu ora 15, vor fi comunicări pe secțiuni și discuții, pînă în jurul orei 20,30. Sîmbătă, începînd cu ora 9, vor fi din nou comunicări pe secțiuni și discuții, care se vor continua și după-amiază, după ora 15. Toate lucrările vor avea loc la Biblioteca Județeană „Petre Dulfu”. Tot sîmbătă, în

jurul orei 20, va avea loc o ședință în plen a membrilor Societății de Dialectologie. Iar duminică va fi excursia de documentare pe traseul Baia Mare - Șișești - Șurdești - Căvnic - Budești - Bîrsana - Sighetu Marmăției - Săpînța - Negrești și Seini, cu revenire în Baia Mare.”

**(Graiul Maramureșului, 18, nr. 4898, 4 mai 2006, p. 1,3.)**

## PAGINI DE CORESPONDENȚĂ



14 februarie 2005, Moscova

Stimate A-le Felecanu Nicolae, cum distul  
din Who's Who în România despre meritele personale  
în domeniul lingvistic românesc și cum întotdeauna  
vă include în Cronicile pe care o elaborăm la  
Moscova. Vă rog să-mi trimiteți conform obiceiului  
narului din țara de la Sibiriografi și foto  
prin poșta pe adresa indicată. Aștept cât cel  
surgent. Cu respect Constantin Bahreanu.

[Constantin Bahreanu]

Mișoga, 18.X.1994

Iubite domnule Coleg,

LECTURA "ghidului" dumneavoastră mi-a prilejuit ocazii de  
autentică desfășurare spirituală : vă felicit corde ex imo. Regret  
doar că, din pricina oștilor mai năvalnici, nu am putut să străbat  
chiar în întregime : ultimele șef de pagină le-am răsfolit. Căteva  
din ce în ce mai greu și mă resist în întreaga mea activitate.

Mădădușo, totuși, că referatul meu vă va fi cu prinț, chiar  
dacă mi-am îngăduit să formulez și câteva observații "critice"  
unele, desigur, subiective. Am mai făcut și unele însemnări margina-  
le, din care veți reține câte credeți că sînt îndreptățite. Sînt con-  
vine că stare lucrăvi - din păcate, raritate - ~~de~~ merită să invo-  
rese înviștatul colbit al limbii latine. Dacă edi-  
torii dumneavoastră pricep însemnătaea lucrării, ea va apărea, în-  
șed, spre propășirea umanităților noastre.

Voi fi onorat și bucuros să vin la Baia Mare, poate cu o amu-  
nită zăbavă : omenieți necesari.

Peciorul dumneavoastră este o mare nădejde a noastră. Cît fi-  
văi tenfăr, voi veghea asupra lui.

Ou o călduroasă, prietenească strîngere de mînă,  
G.I. Tohăneanu  
George I. Tohăneanu

[Prof. dr. G.I. Tohăneanu, cercetător științific]



Baia Mare, 05 decembrie 2003

Mult stimat Domnule Decan,

Ne face o deosebită plăcere să Vă adresăm cele mai sincere felicitări, urări de  
bine, sănătate și fericire, cu prilejul praznicului Sfântului Ierarh Nicolae,  
arhiepiscopul Mira Liciei, al cărui nume îl purtați cu cinste și Dumneavoastră.

Însoțim aceste urări cu binecuvântarea noastră arhierescă, pentru  
Dumneavoastră și întreaga Dumneavoastră familie, invocând de la Părintele cecre  
haruri îmbelșugate.

† IOAN ȘIȘEȘTEAN  
Episcop de Maramureș

+ Ioan Șișeștean

Domniei Sale  
Domnului Prof. Univ. Dr. Nicolae Telecan  
Decanul Facultății de Litere  
Universitatea de Nord Baia Mare

EPISCOPIA ROMÂNĂ UNITĂ CU ROMA, GRECO-CATOLICĂ, DE MARAMUREȘ - BAI A MARE  
430341 Baia Mare, str. V. Lucaci nr. 50, România, Tel / Fax: 004 0 262 213398; E-mail: maramures@brn.ro  
Cod fiscal 7234203; Cont 2511.1-162.1 BCR Baia Mare

[Ioan Șișeștean, Episcop de Maramureș]

Timișoara, 18.X.1994

Iubite domnule Coleg,

Lectura "ghidului" dumneavoastră mi-a prilejuit ocazii de autentică deosebită spirituală : vă felicit cord ex imo. Regret doar că, din pricina ochilor mei nevolnici, nu am putut să străbat chiar în întregime : ultimele zeci de pagini le-am răsfoit. Citesc din ce în ce mai greu și mă resimt în întreaga mea activitate.

Nădăjduiesc, totuși, că referatul meu vă va fi cu pricină, chiar dacă mi-am îngăduit să formulez și câteva observații "critice", unele, desigur, subiective. Am mai făcut și unele însemnări marginale, din care veți reține câte credeți că sînt îndreptățite. Sînt convins că atare lucrări - din păcate, rarisime - ~~se~~ <sup>se</sup> manifestă învoiere învîjămintul colbit al limbii latine. Dacă ediții dumneavoastră prisp însemnătaea lucrării, ea va apărea, cu rînd, spre propășirea umanicelor noastre.

Voi fi onorat și bucuros să vin la Baia Mare, poate cu o anumită zăbavă : omenеști neocazuri.

Peciorul dumneavoastră este o mare nădejde a noastră. Cît îi voi teafer, voi veghea asupra lui.

Cu o călduroasă, prietenească strîngere de mînă,

G.I. Tohăneanu

George I. Tohăneanu

[Prof. dr. G.I. Tohăneanu, cercetător științific]

Timișoara, 22 oct 2002

Struata Domnule Coleg,

Am putut să citesc Structura. Vă mulțumesc și vă felicit în totală inimă pentru succesul născut. Jaleantă mi sîntă studiul, și, de altmădure, mi sîntă știința în care sîntă structura și sîntă studiul. Am remarcat unele probleme în elaborarea și analiză, și sîntă pe o parte bogate în informație în domeniul. Pe o altă parte, caracterul sistematic al prezentării sîntă în mod normal claritatea (înțelegerea corectă a termenilor și a lucrurilor).

Vă urez multe succese în continuare.

Cu atenție și

Stefan Munteanu

[Stefan Munteanu]



București, 30 aprilie 2005.-

Stimate Doamne Felecan,

Adevărat a înviat!

Răspund astfel de pe aum salutului creștinesc al dumneavoastră știind că aceste rânduri vor ajunge la destinație abia după Paști (deoarece nu am reușit să le scriu mai devreme; vă rog să îmi scuzăți întârzierea).

Vă mulțumesc pentru cartea pe care mi-ați dăruit-o și vă rog să transmiteți mai tînărului nostru coleg mulțumirile mele pentru celălalt dar.

După cit am putut să-mi dau seama, cartea dvs. Vocabularul limbii române este pînă în genul ei în lingvistica românească, prin multitudinea aspectelor abordate și prin bogăția informației oferite celor interesați. Cît despre cartea finului dvs., pe care doar am rasfoit-o în ultimele zile, am mers să fiu convins că voi găsi în ea toate calitabilele pomenite de samantatul „prezintători”. Vă adresez, dvs. și doamnei Oliviu Felecan, felicitări la fel de sincere.

Amintindu-mi cu plăcere de întâlnirea noastră de la Baia Mare de acum nouă ani și de ospitalitatea de care m-am bucurat atunci, vă rog să prezentați omagiile mele Doamnei Felecan și să-i transmiteți, împreună cu multe urări de sănătate și de succes în tot ce întreprindeți, salutări cordiale de la

Andrei Avram

[Andrei Avram, membru corespondent al Academiei Române]

SOCIETATEA  
DE  
STUDII CLASICE  
DIN  
R. P. R.  
Strada 1-C, Primu ++  
București

București, 6.V.1977

Stimați tovarăși!

Vă trimit bilețul de vagon de dormit, care bănuiesc că este necesar pentru decontare.

Prind ocazia de a vă mulțumi încă o dată, din toată inima, pentru primirea excepțională pe care mi-ați făcut-o și sper că voi avea ocazia să mă revanșez.

Sașa nea va aduce și ea calde mulțumiri.

Cu speranța că ne vom revedea în curînd, vă rog să primiți salutările mele cele mai cordiale

Alb

[Al. Graur.]

sfintele scrierilor de față și să vă aducă  
 măcar câte, zice laștile și impliniri la fel  
 de frumoase pe toate planurile!  
 Hristos a înviat!

Jh Chiu

Mulțumiri și felicitări pentru toate frumoasele  
 cărți realizate de dumneavoastră și de domnul profesor  
 Olin Telecan. Aștept de ce nu fiți născuți o dată în plus!

București,  
 4 ianuarie 2005

Stimate domnule profesor,

Vă mulțumesc și pentru ultima carte pe care am  
 avut ocazia să o citesc și să vă felicit  
 pentru efortul de bogată producție științifică. Dintr-un  
 punct de vedere ontologic, dumneavoastră și de  
 la care s'ntelese

de mare pentru mine, tipic este să îndrăgesc  
 să vă citesc, de aceea, o carte mai veche, uitată  
 pe care am publicat-o, încă...mă în conștiința  
 de fapt = timpului și mi se captează interesul!

Cu respect,

Jh Chiu

[Gheorghe Chivu, membru corespondent al Academiei Române]

Mioarele - Mărti, 22.04.2005

Stimate domnule profesor Telecan,

... cea iertare pentru întârzierea cu care răspund generalului  
 gest de a-mi oferi în dar minunate carte a fiului și colegului:  
 Dr. de profesor Olin Telecan.

Nu știu dacă puteam să fiu european la capitalul  
 corespondenței: să fi răspuns imediat; mi-ar fi fost imposibil, căci  
 nu reușeau să spun bine, multumesc pentru un dar atât de  
 nobil...

Aflasem de cartea dlui prof. Olin Telecan... Erau familiarizat  
 cu incursiunile etimologice ale dlui prof. Gheorghe Tohăneanu...  
 Dar nu mă așteptam la o carte în care autorul - un tânăr doctor-  
 rand universitar -, cu o putere de cuprindere a informației remanen-  
 țiste, să plece din zori istorice cuvântelor și să ajungă în prezen-  
 tul nostru, căminând puțin timp universal de sensuri pe care  
 noi, românii, le-a câștigat și l-a pus în lumina lui...

Împărtășesc totuși de apăsătoare dlui prof. Gh. Tohăneanu -  
 îndrăgesc să adaug aici că ceea ce țineg, spiritual,  
 părintele filolog de fiul său, mai tânăr coleg, este înțelepciunea  
 cu care oferă informația, măsură deapănă a înțelesului de a afla  
 și de a spune și altora ceea ce merită să învingă uitarea...

De domniile voastre, tată și fiu, bucuria filologului:  
 dintr-un tuda asupra cuvântului, nu din temperatură,  
 iar simplitatea expresiei, accesibilitatea ajung să fie din  
 siguranță de a cunoaște, din comuninerea eu celălalt trăitor în  
 aceeași limbă... Vă admir! Vă mulțumesc! Vă felicit!

Este ceva timp, via Găstănită - Târlom - Alucăndu - mi  
 aminte de vărșite Dr. de Cristian, mi s'ntelese dintr-un  
 dea similitudine - putea de mare și impliniri căutătoare!

Hristos a înviat!

Cu aceeași prețuire!  
 Cezar Neacșu

[Cezar Neacșu]

Timișoara, 24 aprilie 2001

Dragii noștri,

Așa cum v-am promis, va trimitem un xerox după programul științific al Congresului de limbă latină de la "Spitala Impresună" cu datele necesare însușirii păturii el ștăi târziu în data de 15 iunie 2001.

De-am bucura foarte mult dacă vom reuși să vedem împresună acest ochi drag universitar.

Vă mulțumim încă o dată pentru călătoria și ospitalitatea cu care ne-ați întâmpinat în așteptarea să ne revădem la Timișoara, fapt de la Spitala.

Știu că vă mai calde și mineri uniri de viață și sărăcie, iar în niri lor doctoranși "un vânt prielnic" pentru finalizarea tezei de doctorat.

De îmbrățișare cu drag  
Viorica și Simona

P.S. - Dacă am putea prinde un scurt telefon, vă ne confirmăți promisiunea plăcută că să fim rezure ca ată ajuns în poșta lui.

[Viorica și Simona Goicu – Universitatea Tibiscus Timișoara]

Iuși  
22 sept. 2002

Iubite Niule!

Te scriu aceste rânduri în pragul noului an universitar pentru a-ți urea, fie și distinsci tale favorite, acurate și bucurii.

În luna mai afe l. Barcelona, în Biblioteca de Filologie Română, cu cînt. cu neapăs interes, studiuul tî. după terminarea bînă mestrul mîncare și în an secundar studentul spaniol care studiază lingvistică română. Tîmberos, te rog, o ~~scrie~~ copie după acest studiu. Fata mea, Iușu, absolventă a secției de spaniolă - latină, promovează 2001, în realitate, la Barcelona, și tîi se doctorat cu titlul "Transmisivitatea în limbaj scris și în limbaj spaniolă. Discursul c la masterat.

Dragi Niule, întrucît nu ne-am întâlnit de multe sene, scriu să te invit pe tine

și pe Dan Ioneschi într-o comisie de doctorat la Iuși. Colega Mihail Turacchiu a redactat o lucrare cu titlul "Limbajul literar în documentele diplomatice din Moldova, sub înțelegerea sa. O va depune la doctorat ca și sper să fie liber să te accepti, această invitație la Iuși. Ne vom face un program de lucru atît va plăcut.

Te trimiț acum, teoretic, ținutele mele sînt: o antologie a poeziei latine postclasică și "navigarea în țara Pluvială", scriu în limbaj latină cu 360 de ani în urmă, și antologia ~~de poezie~~ din limbajul latină sînt cu locuri demult în lumea de dincoace de mare și de noi, dar mi sî cîntă ca pe aște contemporani.

Te scriu, te rog, saluturile mele fetei. Ai doctorat în lingvistică, o scrie o scrie din multe activități tale științifice. Compimente de la mine să te fericească tîi.

Cu cordiale urări de bun ~~stăru~~

[Prof. dr. Traian Diaconescu – Universitatea "A.I. Cuza", Iași]

Stimate Domnule Profesor  
 Nicolae Telecan

Am fost foarte încântat să văd în revista "Tribuna învățământului" articolul dumneavoastră din numărul din luna februarie, în care prezentați o sinteză foarte bună a activității științifice și literare desfășurate în România în domeniul științelor literare și lingvistice în ultimii câțiva ani. Am fost foarte încântat să văd că și dumneavoastră vă ocupați de aceste probleme și că vă interesați de activitatea științifică desfășurată în România în domeniul științelor literare și lingvistice.

Am fost foarte încântat să văd că și dumneavoastră vă ocupați de aceste probleme și că vă interesați de activitatea științifică desfășurată în România în domeniul științelor literare și lingvistice.

Am primit din partea dumneavoastră un număr de revista "Tribuna învățământului" și am fost foarte încântat să văd că și dumneavoastră vă ocupați de aceste probleme și că vă interesați de activitatea științifică desfășurată în România în domeniul științelor literare și lingvistice.

Am primit din partea dumneavoastră un număr de revista "Tribuna învățământului" și am fost foarte încântat să văd că și dumneavoastră vă ocupați de aceste probleme și că vă interesați de activitatea științifică desfășurată în România în domeniul științelor literare și lingvistice.

Scuzați-mă,  
 dar nu pot să vă scriu decât aceste câteva rânduri - vă scriu din exemplu și din nevoia de a vă prezenta în revista "Tribuna învățământului" o sinteză a activității științifice și literare desfășurate în România în domeniul științelor literare și lingvistice în ultimii câțiva ani.

Am fost foarte încântat să văd că și dumneavoastră vă ocupați de aceste probleme și că vă interesați de activitatea științifică desfășurată în România în domeniul științelor literare și lingvistice.


Am fost foarte încântat să văd că și dumneavoastră vă ocupați de aceste probleme și că vă interesați de activitatea științifică desfășurată în România în domeniul științelor literare și lingvistice.

Buc. 28.02.2005

Ioan Luca

[Ioan Luca, redactor la revista Tribuna învățământului]

MINISTERUL ADMINISTRAȚIEI ȘI INTERNELOR  
COMANDAMENTUL DE JANDARMI JUDEȚEAN  
MARAMUREȘ



**GÂNDURI  
LA O FRUMOASĂ ANIVERSARE**

Distins domn :


Faptele dumneavoastră profesionale sau oștești, majore sau mărunte, dar necesare vieții spirituale, au devenit o carte de suflet pe care o recitim acum, într-o ediție nouă, cu un comentariu bogat, luminat de experiența vieții.

Ne oferiți pilda reconfortantă a omului, în care harul vieții provoacă o necontenită bucurie, bucurie pe care, de când vă știm, reușiți să o transmiteți celor din jur.

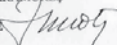
Nutrim așadar, ca această zi să aibă cât mai puține clipe de melancolie, și să fie asemeni celor fericite pe care vi le dorim și de acum înainte, încărcate de fervoare perseverență, de energie generoasă.

Primiți stimate domn din partea noastră urările de sănătate și viață lungă, putere de muncă și tinerețe spirituală, dar și tăria morală de a ignora neajunsurile care însoțesc viața noastră călătoare.

La mulți ani,  
Domnule Nicolae Telecan



COMANDANTUL C.J.J. MARAMUREȘ  
COLONEL  
MATEI VASILE



[Colonel Matei Vasile, Comandant C.J.J. Maramureș]

Către:  
Domnul Profesor Telecan Nicolae

Aducem pe această cale mulțumiri distinsei noastre profesore pentru locul pe care l-a păstrat în sufletele noastre.

Seri la început primam cu parcare pățimera limbă latină dicată m-a captivat un loc înemormitat datorită înălțimii și personalității dumneavoastră.

Aprecieria vată cu atât mai mare cu cât dumneavoastră ati dat dovadă de inteligență înțelegere și așază de a găsi de la zero în aducându-ne în situația de a fi în stare să pățimera un examen în activitatea școlară al acestui nivelat la obiectul limbă latină.

Puteți și sigur să ne-ati apropiat și mai mult de originea abilității pentru care în aceste momente treci dintr-o situație dificilă.

Clar dică și început peată m-am dezamăgit, în speranța că ne veți înțelega și țara ne ținem mereu că ne am putut și înțelegem la nivelul exigențelor dumneavoastră.

Vă mulțumim încă o dată pentru efortul depus în a ne accata la limba și literatură noastră, dorindu-vă, multă sănătate, noroc și priin.

Teamașă în numele studenților anului II.  
Facultatea de Litere și Științe  
Secția Teologie-Litere  
cea care vă poartă adâncă încredință și încredință  
studința Antokela Clina

[Antonela China, din partea studenților Facultății de Litere și Științe, Secția Teologie-Litere]



## Domnului Decan Nicolae Felecan

Sărbătoarea "Sfântului Nicolae" fiind și ziua dumneavoastră onomastică ne oferă plăcutul prilej de a va adresa sincere felicitări. Alături de aprecierea noastră vă dorim sănătate, fericire, prosperitate și numai bucurii alături de familie și de cei apropiați dumneavoastră.

**La mulți ani!**

Aeroportul Baia Mare  
Director General  
Vasile Dale

[Vasile Dale, fost dir. gen. al Aeroportului Baia Mare]

Vollarp, 6.11.84

Dragii mei

Vă mulțumesc cordial pentru scrioarea voastră electronică, trimisă cu un timp plăcută înaintea.

Dacă ne vorbeam atunci despre călărie, dragii Mei, cauza este că încă nu terminasem lectura. Este o carte atât de bogată că u-o citești într-o singură zi! Asem o am citit. Bravo, Mei! O carte extensiv de știință, dar în același timp extensiv de clar. Numeroase informații prezentate într-un fel ușor de citit, atât pentru studenți ca și pentru specialiști. Mă bucur cu tine.

Literele au plăcut o asemănare carte biografică. Dar eu mai scriu așa ceva. Căci eu mă ocup acum, și

scrierile luminii mele, scrie în anii 1879-87, când era prost în Göttingen - unde tatăl meu s-a născut acum 125 de ani. 30.10.1879. Interesant!

Vă îmbrățișez cu drag, și vă urez...  
amintindu-vă că și bișnițarii și alții lor  
toate, ale bunicii!

Post

[Povl Skårup, prof. univ. dr. la Universitatea din Aarhus]



BISERICA ROMÂNĂ UNITĂ CU ROMA, GRECO-CATOLICĂ

Cabinetul Arhiepiscopului Major

str. P.P. Aron 2, RO-515400 BIAJ (AR)

tel. (+40) 0258 710855, fax 713602

e-mail: mitropol@brou.ro

Nr. 601/11

Biaj, 27 mai 2011

Stimate Domnule Profesor,

„Orice ați face, cu cuvântul sau cu lucrul, toate să le faceți în numele Domnului Isus și prin El să mulțumiți lui Dumnezeu-Tatăl” (Coloseni 3,17).

Iată un îndemn apostolic; iată un program al bunului creștin, al omului lui Dumnezeu. Unui asemenea program am încercat, după puteri, să mă supun în cei 80 de ani pe care mi i-a rânduit bunul Dumnezeu. Am primit viața ca pe un dar de sus, iar acum, cu mulțumire și cu bucurie mă închin în fața Maiestății dumnezeiești, cerându-i ajutorul și binecuvântarea pentru “cealaltă vreme a vieții” mele.

Din inimă Vă mulțumesc pentru emoționanta contribuție adusă la realizarea documentarului biobibliografic aniversar mie dedicat, cât și pentru caldele urări ocazionate de aniversarea zilei mele de naștere. Aceste urări sunt semnul dragostei și al prețuirii pentru persoana mea, pentru o viață pe care am dorit să o ofer Domnului vieții.

Mulțumirile mele sunt însoțite și de rugăciunile pe care le aduc prin Isus, lui Dumnezeu-Tatăl, la celebrarea euharistică, pentru ca să fiți învrednicit de ani mulți și frumoși, cu sănătate și cu bucurie.

† LUCIAN  
Mitropolit de Alba Iulia și Făgăraș  
Arhiepiscop Major  
al Bisericii Române Unită cu Roma, Greco-Catolică

+ *Lucian*

Prof. univ. dr. Nicolae Telecan  
Baia Mare

[Lucian Mureșan, Mitropolit de Alba Iulia și Făgăraș, Arhiepiscop Major  
al Bisericii Române Unită cu Roma, Greco-Catolică]

București 31 oct. 2002

Dubite fratele Telecan,

Am primit cu multă bucurie și plăcută surpriză apariția acestui reusit și elegant volum consacrat sintezei limbii române.

Mulțumesc frumos pentru acest non dar care m-a bucurat mult. Cu siguranță, acestei nouă reusite personale va fi primită cu viu interes în cercurile științifice de specialitate, precum și de către toți oamenii de cultură interesați de cultivarea limbii române.

Să fie într-un ceas bun și de noi MARE!  
Cu urări de bine și sănătate pentru întreaga Familie Telecan!

*Teofil*

București, 31.10.2002

[Teofil Teaha, cercetător științific]

Rimnicu-Telcan,  
Marti, 19 mai 1987

Multă plăcută domnule Director,

Sun plăcut de curând că, la Baia Mare, la Casa Personalului Didactic, a apărut o carte multiplicată la potașii, cu titlul Limba Latină, ghid practic pentru clasa a VIII-a, de prof. dr. Nicolae Telecan (L. : România Literară, anul XX, nr. 20, joi, 14 mai 1987, p. 7).

Și de data aceasta, fondatorul ne oferă o lecție de preluare a strămoșilor, o lecție de adevărat românism.

Dacă mi s-ar putea de un exemplar, vă rog să expediați pe adresa de mai jos: "Școala", cuștină, Școala Limba Latină, Școala Școala achitând la primăria școlii.

Cu cele mai alinare sentimente de prețuire,

prof. Popa Gavril  
Iona Traian, Bloc 16,  
Scara C, Ap. 16,  
Tel. 947/19063  
Cod 1000: Rimnicu-Telcan  
Școala Telcan

[Prof. Popa Gavril]

Timișoara; 24.XI.1998

Stimate Coleg,

Vă felicit, mai întâi, din toată inima pentru frumoasa izbândă a tinerilor dumneavoastră urmași. Despre partea asta / vorba Poetului / puteți fi liniștit : urecul lor va fi sprinten și spornic. Al amindurora.

Vă mulțumesc, în al doilea rând, pentru promptitudinea și spontaneitatea cu care ați acceptat să mă ajutați în la "susținerile" următoare. Mă simt obligat să vă spun că, din pricină nedorită, nu am putut citi în întregime lucrurile, dar. Abia acum așez în stare, de bine de rău, să-mi revin <sup>de timpuriu</sup> la ele. Așa stînd lucrurile, vă rog să le răfoiți cu oarecare îngăduință, mai ales că, prin anumite aspecte, temele tratate mă depășesc. Cricus, aștept cu nerăbdare să vă revăd, pentru a mai pune "jara la cal". (Cred că expresia asta porcede tot din "spațiul micritic".)

Vă mai rog, dacă e cu putință, să-mi mai dăruiți un exemplar din Manualul de latină pe care am avut bucuria să-l citesc. Verișoara mea din Cîmpina-Fraheva are un "capit de suflet" care... amenință să devină un bun latinist și istoric. Aș vrea să-i apăs sub toți o carte fermecătoare, cum e aceea elaborată de dumneavoastră.

Vă transmit ultima mea lucrare, sperată, din păcate, cu enerva de multe greșeli de tipar. Mi-e și rușine... Neputînd face eu însumi corecturile, m-am rezemat pe bunăvoința amicilor : iată ce a ieșit. Mădăduiesc că veți înțelege situația a asta neplăcută și veți găsi, în lectura cărții, oarecare prilej de satisfacție intelectuală.

Sănătate voioasă, spor în toate alături de cei dragi  
vă doresc, cu nestrămutată afecțiune,

G.I. Tohăneanu  
George I. Tohăneanu

[G.I. Tohăneanu]



Domnule profesor,

Am aflat despre cartea publicată de  
 Limba Latină - ghid practic  
 Ve felicit și vă urez sănătate și  
 noi succes.

Am informarea că nu știu  
 de unde un exemplar, la adresa cu care comenzi  
 aceste cărți. Se specifică apoi unde sunt  
 trebuie să vă trimiteți și la ~~care~~ adresă  
 Cu mulțumiri,

C. LUPEANU  
 POST RESTANT  
 București 43

15.5.1987

[C. Lupeanu]

Doamne Inspector,

Am citit prefața pe care M. Traur o  
 face în numărul 20 din 14 mai a.c. al "Revistei  
 literare" lucrării prof. dr. Nicolae Telecan, "Limba  
 Latină": ghid practic pentru clase a VIII<sup>a</sup>.

Am cu cunoștință o oportunitate de a lua  
 legătura cu Casa Personalului Didactic sub  
 egida căreia a apărut lucrarea, v-aș rămâni  
 foarte îndatorat dacă mi-ati înlesni primirea  
 contra ramburs a unui exemplar.

În așteptare, vă mulțumesc,  
 18 mai 1987, Calan.

Gelu Stancu

[Gelu Stancu]

Timișoara, 4 noiembrie 2002, luni

Iubite Coleg Pelecan,

Aș fi fribnit să răspund "punctual", ca să cințesc, și prin ast gestul dumneavăstră de a-ți trimite "Sintaxa...", care mi-a prilejuit o bucurie nu numai... intelectuală. A intervenit, însă, moartea colegulu și prietenulu meu I. Fischer, care m-a tulburat și m-a răvășit peste măsură. Peste o jumătate de veac de "constanță" în relațiile cu un om... e ceva, care seamănă a "performanță", vrednică de Cartea Recordurilor. Nu mi-am închipuit că o împrejurare... omenească poate lăsa urme atât de adânci.

Așa stînd lucrurile, îmi oer cuvenita iertăciune pentru zăbavă. Vă felicit pentru noua dumneavăstră izbîndă, în oare "trudă" și "har" se îmbină, într-o alianță statormică. Slavă Domnulu, că aveți urmași, și încă vrednici.

Doamnei, respectuoase sărutări de mîni ; pe dumneavăstră vă îmbrățișez puternic.

George I. Tohăneanu

[G.I. Tohăneanu]

București, 2 nov. 2004

Dragă veră!

Am primit, cu multă bucurie plăcută surpriză pe care mi-ai făcut-o cu frumusețea și eleganța volum conștient verbalizării limbii române, L-am parcurs cu un viu interes și m-am bucurat sincer de excelența și finuțea științifică. Sincere felicitări!

! Mi face plăcere să constat că te numeri printre cei mai productivi și mai buni lingviști ai zilelor noastre.

Aștept cu nerăbdare viitorul volum - deja anunțat - cu privire la terminologia corpului omensk.

În lectură cu o eventuală prefază sunt în principiu de acord, dar cred totuși că nu e necesară. Un cercetător matur și bun format și unanim apreciat nu are nevoie de "introducere" în lumea științifică de opacitate.

-2-

Decei tuturor insiști — eu o cunosc cu  
 plăcere și cu deplină convingere, dar în cazul  
 acesta cotești mi-mi trimiți (ca „ciorâmbi“)  
 un succint text de 1-1½ pagini.

La textul comunicării (curant) mi-am  
 permis să fac unele corecturi la trimiterea  
 bibliografică și l-am predat d-nei Marin  
 care strănge articolele pentru viitorul  
 număr din „Fondul de Dialectologie“.

Dragă văduțule mea bucur să împăunor  
 cu văduțana Livia ați avut o vară  
 frumoasă petrecută pe meleagurile mde-  
 pântate ale tării ardelice. Sărbători  
 de învidiat! Bravo!

Mă bucur, de asemenea, despre vestile bune  
 referitoare la Olivia și Daniela.

Cât despre mine — multumesc  
 Celui de Sus că mi-a stat bine, lucrez  
 cu drag la ultimele volume (V și VI)  
 ale Atlasului lingvistic al Munteniei și  
 Dobrugei. Volumul al IV-lea este în apăsare  
 până la finele anului în curs. Sunt încă  
 ceva probleme cu hidra de calitate.

-3-

Sorceli — toate sunt bune, mai ales din  
 această primăvară de când la propunerea  
 președintelui Academiei Române mi-am  
 și eu primit „absol“ care primesc din partea  
 statului câte o „substanțioasă“ îndemnare pe  
 lunară „de merit“. Vivat patria  
 recunoscutoare!

Ha mulțumesc și drag pe toți

P. Telecan

[Teofil Teaha, cercetător științific]

Prof. dr. Gh. Bulgăr  
București

Stimate Domnule DECAN,

Am primit propunerea Dv. de fi de acord cu interșia Geratului Univ.ității din Baia Mare de a mă crimi ca membre de onora, date fiind vechile mele legături cu învățământul și cultura din centrul Univ.ității univ. itar. Date o onoare și o satisfacție pentru mine de a reveri acolo urde mă am început cariera didactică, exact acum o jumătate de secol la 1 sept. 1946, ca profesor titular la liceul școl. în această onitate, și am existat, cî am vorbit la 1 decembrie 1946, în sărbătorirea marului act al Unirii tuturor românilor de la 1 dec. 1918, în cadrul unor festivități firești, care însă au fost apoi șprite de regimul dicatorial, dominat de puterea sovietică ocupantă, care mă vedea cu ochi buni astfel de sărbători patriotice, mai ales gloriificarea momentului culminant al istoriei naționale, de vreme ce mă rășine, prin Aktatul de Viena, partea de Nord a Ardealului. Cu ce amintiri mă întore deci la începuturile activității mele didactice la Baia Mare...

Cum am făcut de atunci să potea vedea în recenta Biobibliografie recens apărută cu aprizorul Dv. și prin zelul și devotamentul unui un de carte, dl. Ștefan Horvat, membru al Universității. Am multe motive să fiu satisfăcut că anii nu au trecut degeaba...

Ștepană deci cu adosare deplină la propunerea Dv. și mă bucur că voi fi curând între colegii mei de la Universitatea Baia Mare.

Vă mulțumesc și vă ursc Dv. și Cătreșului personal al Universității fraltei instituții de învățământ și de cultură succes deplin în mun- că, mari realizări și bucurii în viață.

Cu stimă,  
Prof. Gh. Bulgăr  
București

Ștefan Horvat  
st. Hiking, 32, tel. 63182  
București, of. 12

16 august 1996

(Gh. Bulgăr)

10.08.96

Dragă Domnule Bogdan, mă lăscuș că a apărut Dicționarul formos și opus de fi de acord cu interșia Geratului Univ.ității din Baia Mare de a mă crimi ca membru de onora, date fiind vechile mele legături cu învățământul și cultura din centrul Univ.ității univ. itar. Date o onoare și o satisfacție pentru mine de a reveri acolo urde mă am început cariera didactică, exact acum o jumătate de secol la 1 sept. 1946, ca profesor titular la liceul școl. în această onitate, și am existat, cî am vorbit la 1 decembrie 1946, în sărbătorirea marului act al Unirii tuturor românilor de la 1 dec. 1918, în cadrul unor festivități firești, care însă au fost apoi șprite de regimul dicatorial, dominat de puterea sovietică ocupantă, care mă vedea cu ochi buni astfel de sărbători patriotice, mai ales gloriificarea momentului culminant al istoriei naționale, de vreme ce mă rășine, prin Aktatul de Viena, partea de Nord a Ardealului. Cu ce amintiri mă întore deci la începuturile activității mele didactice la Baia Mare...

Cum am făcut de atunci să potea vedea în recenta Biobibliografie recens apărută cu aprizorul Dv. și prin zelul și devotamentul unui un de carte, dl. Ștefan Horvat, membru al Universității. Am multe motive să fiu satisfăcut că anii nu au trecut degeaba...

Ștepană deci cu adosare deplină la propunerea Dv. și mă bucur că voi fi curând între colegii mei de la Universitatea Baia Mare.

Vă mulțumesc și vă ursc Dv. și Cătreșului personal al Universității fraltei instituții de învățământ și de cultură succes deplin în mun- că, mari realizări și bucurii în viață.

Cu stimă,  
Prof. Gh. Bulgăr  
București

Ștefan Horvat  
st. Hiking, 32, tel. 63182  
București, of. 12

16 august 1996

(Gh. Bulgăr)

Cât despre Dist. de amonine: eu cred că trebuie  
 făcut, în orice caz, să se spună că  
 Dinis, de completat, că cel probabil de fost  
 meu asistent acum 2 ani n-are nimic în  
 jurul așezării & lit. A-C - sursele din  
 & lina de det. stințlogice dinp. - dar o singură  
 dată & cap. nu repetat caput. Voi spune în  
 ceea ce s-a făcut aparte între de 1965 și 1993. & lina  
 din jurul lui interes în det. înaintea  
 vor avea grijă de însă repede. At. văzut că de  
 Lău print. TV-dămlata (2, 9) din 13. am prezentat  
 Dist. de origine și / voi prezenta și pe cel de  
 V. lina de dințitate și spor & lina, în jurul  
 Mă lina: & eu cred că în jurul  
 Cât despre Tension, și am prezentat de  
 dar mai din m. în jurul  
 [Ch. Bulgar]

Timişoara, dec. 2000  
 Anghelului și ocaziilor de  
 Cerul,  
 pentru că, prin luminata ovidie,  
 să răpuneți, zilnic, ocaziile  
 de multă ani cu sănătate  
 și voi buna  
 Ligia și G. I. Tohăneanu

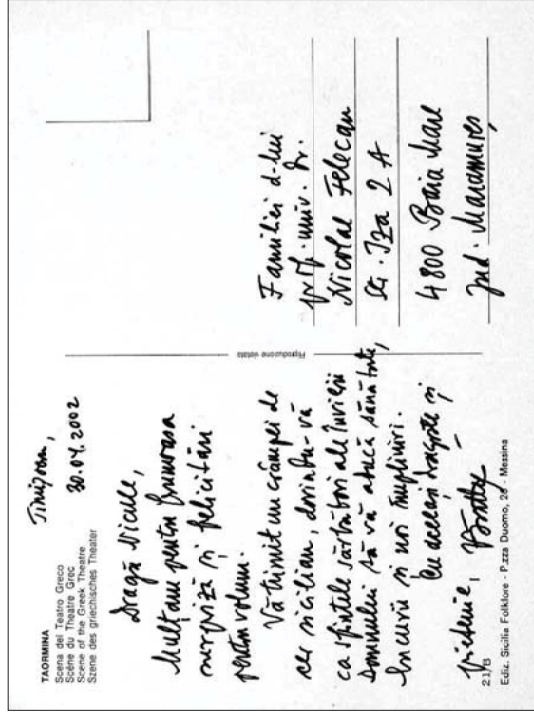
[Ligia și G.I. Tohăneanu]

International Society of Applied Psycholinguistics  
**ISAPL** Bucuresti, 10 ian. '96  
 Dleui prof. dr. N. Telecan  
 Presotese multumirile mele  
 pentru ajutorul dat inaintea mea  
 in aceasta calatorie (cred ca dili-  
 genta lui Davidaru che Zdrumen  
 mai putin decat vofonul de documt  
 din pragul scolului XX!), cu  
 cele mai bune urari pentru  
 noua succese si furtuferice  
 sanãtate, realizari intre fã  
 lã, Poate cã ne vedem prin  
 Bucuresti si sã aflã nã  
 stãri placute despre facultate  
 de acolo.  
 Cu bune fã  
 urari de succes,  
 Hana Lopez

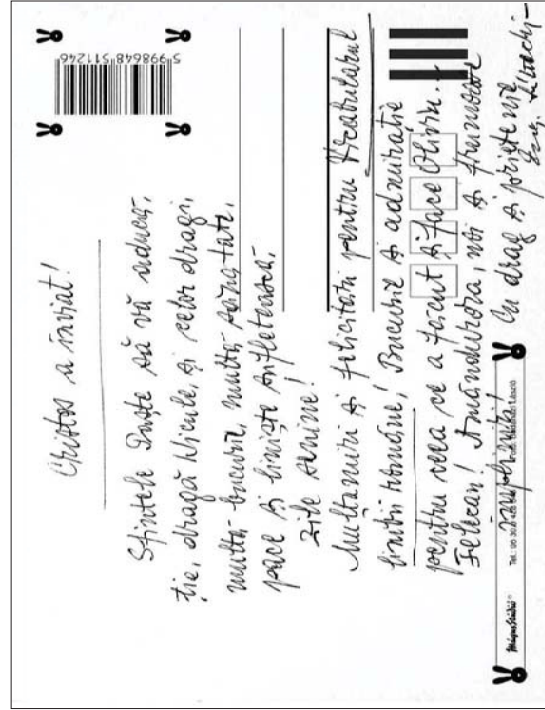
[Tatiana Slama-Cazacu]

Draga Nicolae,  
 Multumiri si recunostinta, rabla-  
 din partea studentilor pentru suportivitate  
 si protectie, pentru aceasta scã  
 pe care ne-ati oferit-o!  
 De abtãmãri, curã, produse bune  
 si urari - tie si celor dragi - de fã,  
 sanatate si fã  
 Cluj - Hotel si bar MELODY  
 Foto: Filip Sto  
 Program mare: 17.00-18.00  
 14 Oct. '96 Te multumesc si eu dragã,  
 Eug. Beltechi

[Prof. univ. dr. Eugen Beltechi, Cluj]



[Prof. univ. dr. Vasile Frățilă]



[Prof. univ. dr. Eugen Beltechi]

Prezentat la "Prima Vestire", azi 25 martie 2003

**Bucuresti**  
 1. Pina Universitatii  
 2. Hotelul Inter Continental  
 3. The Intercontinental Hotel  
 4. Sala Palatului  
 5. World Trade Center


**Bucuresti**  
 1, 2, 3  
 4, 5

1. The University Square  
 2. The Inter Continental Hotel  
 3. The Intercontinental Hotel  
 4. The Palace Hall  
 5. World Trade Center

Productor: © Ad Stock of Bucuresti, tel.: 092.384.103; Photo: © Florin Andreescu

Nulte de vii multumiri pentru flicitia purpurii prilegiute de primirea elegantului si valorosului "Diogenes de Bucuresti" care, pazit cu curaj, are incantat. Este o realizare plina de bogatie care este o realizare in Bucuresti si este o parte dintr-o bogata traditie literara romana. Celte felicitari pentru acestor oameni ai literaturii si solutiilor intru-i familiei Teleani, profesorilor si studentilor din cadrul liceului Teleani, Bucuresti, care au avut o parte dintr-o bogata traditie literara.

PHOTO COLLECTION



N 12B-3

D-cai  
 Prof. Univ. Dr.  
 Nicolae Telean  
 Facultatea de Litere  
 Str. Victoriai 76  
 4800 BAIIA MARE

[Teofil Teaha]

BUCHAREST  
 TEL. 231.231.4542

BUROUL DE  
 REGISTRARE

BU 002 XR

Prezentat, 06.06.2005

RO  
 ROMANIA

Dubla te ofrite!  
 Am primit cu multa bucurie  
 si cu multa admiratie si  
 respect pentru prof. Nicolae Telean  
 si pentru familia sa, care  
 este o parte dintr-o bogata  
 traditie literara romana.  
 Felicitari pentru acest  
 om deosebit si pentru  
 familia sa.

Prof. Dr.  
 Nicolae Telean  
 Str. JZA nr. 2 A  
 430073 BAIIA MARE  
 jud. Maramures

Prof. Dr.  
 Nicolae Telean  
 Str. JZA nr. 2 A  
 430073 BAIIA MARE  
 jud. Maramures

Prof. Dr.  
 Nicolae Telean  
 Str. JZA nr. 2 A  
 430073 BAIIA MARE  
 jud. Maramures

Prof. Dr.  
 Nicolae Telean  
 Str. JZA nr. 2 A  
 430073 BAIIA MARE  
 jud. Maramures

[Teofil Teaha]



## F. ICONOGRAFIE

- Opinia, 2, nr. 257, 14 oct. 1998, p. 1, 8.
- Glasul Maramureșului, 3, nr. 592, 20 mart. 1999, p. 2.
- Glasul Maramureșului, 3, nr. 658, 8 iun. 1999, p. 1.
- Graiul Maramureșului, 12, nr. 3021, 11-12 mart. 2000, p. 5.
- Glasul Maramureșului, 4, nr. 894, 14 mart. 2000, p. 1.
- Graiul Maramureșului, 12, nr. 3097, 10-11 iun. 2000, p. 6.
- Glasul Maramureșului, 4, nr. 1121, 6 dec. 2000, p. 1.
- În: Temian, Laura ; Marinescu, Otilia ; Brezovszki, Ana-Maria. Autori maramureșeni : Dicționar biobibliografic. Baia Mare : Umbria, 2000, p. 193.
- Glasul Maramureșului, 5, nr. 1254, 19 mai 2001, p. 2.
- România Km 0, 3, nr. 1-2 (4), mai 2001, p. 75.
- Graiul Maramureșului, 13, nr. 3465, 23 aug. 2001, p. 4.
- Graiul Maramureșului, 13, nr. 3466, 24 aug. 2001, p. 1.
- Graiul Maramureșului, 13, nr. 3515, 20-21 oct. 2001, p. 3.
- Glasul Maramureșului, 5, nr. 1426, 6 dec. 2001, p. 4.
- Glasul Maramureșului, 6, nr. 1670, 28 sept. 2002, p. 3.

- Glasul Maramureșului, 7, nr. 1850, 10 mai 2003, p. 3.
- Informația zilei de Maramureș, 4, nr. 855, 27 iul. 2004, p. 5.
- Graiul Maramureșului, 17, nr. 24 nov. 2005, p. 3.
- Glasul Maramureșului, 9, nr. 2641, 7 dec. 2005, p. 7.
- Graiul Maramureșului, 18, nr. 4898, 4 mai 2006, p. 1.
- Informația zilei de Maramureș, 6, nr. 1473, 1 aug. 2006, p. 5.
- Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2565, 26 febr. 2010, p. 4.
- Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2579, 15 mart. 2010, p. 4.
- Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2580, 16 mart. 2010, p. 4.
- Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2584, 20-21 mart. 2010, p. 5.
- Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2589, 26 mart. 2010, p. 4.
- Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2611, 23 apr. 2010, p. 4.
- Informația zilei de Maramureș, 10, nr. 2612, 24-25 apr. 2010, p. 4.
- În: Iuga de Săliște, Vasile. Oameni de seamă ai Maramureșului : dicționar: 1700-2010. Cluj-Napoca : Editura Societății Culturale Pro Maramureș, 2011, p. 270.

FILE DE ALBUM

**Instantanee din viața personală**



Fotografie din anii tinereții, la finalizarea studiilor liceale (1959)



Cu părinți: Vasile și Ludovica, frațele Ioan, cumnata Aurica și nepoata Maria (1963)



Împreună cu doi profesori universitari danezi, în perioada lectoratului la Universitatea Aarhus (1979)



Cu familia și un coleg danez (Danemarca, 1979)



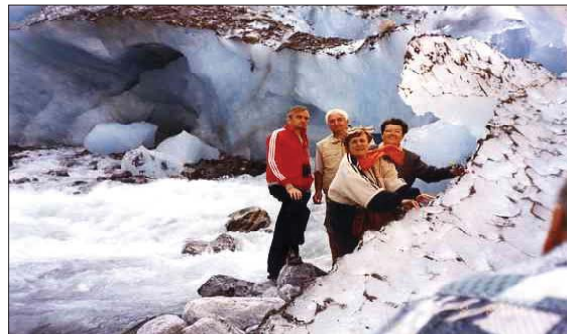
Împreună cu Majestatea Sa, Regele Mihai I în Elveția (1992)



La Pont du Gard (sudul Franței), unul dintre cele mai vestite apeducte romane (2001)



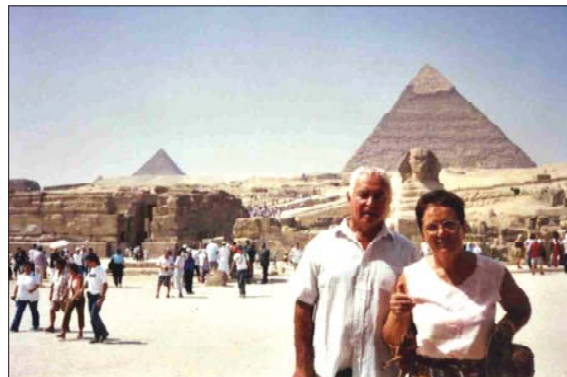
Cu prof. univ. dr. G.I. Tohăneanu (2001)



În Norvegia, la Ghetarul Briksdal (2004)



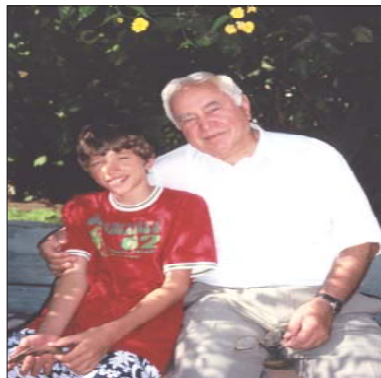
Împreună cu fam. Tohăneanu în Maramureșul istoric (2004)



În fața Sfinxului (Egipt 2005)



În vizită la Ephes - Turcia



Cu nepotul Ovidiu Nicolae (2008)



La Cascada Niagara, împreună cu fiul Oliviu (2008)



(Niagara – Canada 2008)



Cu soția în Valencia (2010)



Pe malul coastei mediteraneene în Peniscola, alături de soție (2010)



Printre vestigiile romane, pe tărâmurile tunisiene



Fam. Felecan împreună cu Mariana Tuțescu (Castilla y Leon)



Cu PS Vasile Bizău, la întâlnirea de 20 de ani de la terminarea liceului



La o agapă, în mijlocul universitarilor băimăreni, Iuliu Pop, Gh. Glodeanu și Al. Coroian



Cu dr. Teodor Ardelean, directorul Bibliotecii Județene „Petre Dulfu”



În Norvegia, la Ghețarul Briksdal

**Secvențe din viața profesională**



Cu prof. univ. dr. Gheorghe Glodeanu la Universitatea Eötvös (Budapesta), cu ocazia Conferinței „Lucian Blaga – omul complet al culturii române” (1995)



La Congresul Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică din Palermo (Sicilia), alături de savantul Eugen Coșeriu și colegul Victor Iancu (18-24 sept. 1995)



Împreună cu Sălcuț Horvat și prof. Gh. Bulgăr, în biroul său din București (1996)



Cu acad. Marius Sala la Congresul de Lingvistică și Filologie Romanică (Bruxelles, 1998)





40 de ani de învățământ superior în Baia Mare, lângă Ilie Moldovan, Simona Goicu, Vasile Frățîla, G.I. Tohăneanu (mai 2001)



XXIII CILFR Salamanca, 2001, alături de familia regală spaniolă, Vasile Frățîla, Daiana Felecan ș.a.



Al XXIII-lea CILFR Salamanca, 2001, împreună cu Eugen Coșeriu, nepoata sa, și Vasile Frățîla



Prezentând un Laudatio, cu ocazia decernării unui titlu de Doctor Honoris Causa la Universitatea de Nord



La al XI-lea Simpozion Național de Dialectologie, Reșița, 2004



Al XIII-lea Simpozion Național de Dialectologie, Universitatea de Nord. 2006



La Casa Limbil Române din Chișinău, împreună cu Al. Bantș și Grigore Canțaru (2006)



În Toronto, cu ocazia ICOS, 2008



ICOS desfășurată la York University (Toronto, 2008)



A XIII-a ediție a Simpozionului Internațional de Dialectologie (Rohia, 2008)



La a V-a ediție a Simpozionului Național de Jurnalism, împreună cu Adriana Stoichijoiu Ichim și Ilie Rad (Universitatea „Babeș Bolyai” Cluj-Napoca)



A XXVI-a ediție a CILFR, împreună, cu doi congresiști italieni (Universitatea din Valencia)



Împreună cu Rodica Zafiu, Oliviu și Daiana Felecan, la Facultatea de Litere din Cluj-Napoca

## CUPRINS

<i>Profesorul Nicolae Felecan – omul deplin / Dr. Teodor Ardelean</i>	..5
<i>Voci care dau viață cuvintelor / Romulus Fica</i>	.....7
<i>Cinstire dascălului / Prof. Vasile Leschian</i>	.....10
<i>Nicolae Felecan, filolog și om al Bisericii / Pr. Mircea Manu</i>	.....13
<i>Profesorului de limba latină / Conf. univ. dr. Mihaela Munteanu Siserman</i>	.....16
<i>Un mare suflet, un mare profesor / Dr. Petronela-Maria Mureșan și Alexandru</i>	.....18
<i>Neobositul septuagenar / Prof. univ. dr. Valeriu Oros</i>	..... 20
<i>Despre nume și renume – garanție a unor valori greu măsurabile / Prof. univ. dr. Rodica-Cristina Țurcanu</i>	.....23
A. REPERE BIOGRAFICE	.....26
B. BIBLIOGRAFIA SELECTIVĂ A OPEREI	.....45
C. REFERINȚE CRITICE DESPRE AUTOR ȘI OPERĂ	.....75
D. DIN REFERINȚELE CRITICE DESPRE AUTOR ȘI OPERĂ	.....104
E. CÂTEVA INTERVIURI	.....114
PAGINI DE CORESPONDENȚĂ	.....121
F. ICONOGRAFIE	.....160
FILE DE ALBUM	.....162